

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

**EPK**

LA CRISIS LLEGO A EUSKADI

ENTREVISTA CON  
BÍTORIANO GANDÍAGA

AMA HIZKUNTZAZ  
KEZKATIA

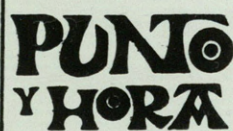
**GAL**

LA IMPOTENCIA  
DEL PODER

**MADRID**

ETA GOLPEO  
LA CUPULA MILITAR





DE EUSKAL HERRIA

## EN EL ESTADO ESPAÑOL

**LIBRERIA ESPARTACO**  
Serreta, 18  
**CARTAGENA**

**LIBRERIA SANDOVAL**  
Pza. Sta. Cruz, 10  
**VALLADOLID**

**LIBRERIA VICTOR JARA**  
Meléndez, 22  
**SALAMANCA**

**LIBRERIA OJANGUREN**  
Plaza del Riego, 1-3  
**OVIEDO**

### **GALIÇA**

**LIBRERIA ENXEBRE**  
Polígono Elviña  
2ª Fase parcela 47-A  
**A CRUNHA**

**LIBRERIA HELIOS**  
Real, 55  
**O FERROL (A CRUNHA)**

**LIBRERIA RONSEL**  
Galerías Parque  
Curros Enríquez, 21  
**OURENSE**

**LIBROURO**  
Eduardo Iglesias, 12  
**VIGO (PONTEVEDRA)**

### **ILLES BALEARS**

**LIBRERIA QUART**  
**CREIXENT**  
Rubi, 5  
**CIUTAT DE MALLORCA**

### **PAIS VALENCIÀ**

**LLIBRERIA VIRIDIANA**  
Calvo Sotelo, 20  
**VALÈNCIA**

**LLIBRERIA SORIANO**  
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60  
**VALÈNCIA-8**

**TRES i QUATRE**  
Pérez Bayer, 7  
**VALÈNCIA**



# SUMARIO

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

Edita: Orain, S.A.  
Imprime: Ardatza, S.A.  
Redacción y administración:  
Apartado 1.397,  
San Sebastián.  
Telf.: 943-55 47 12.  
Depósito legal:  
SS-665/77.

## DISTRIBUCION

Bilbo: Telf.: 94-424 44 05.  
Iruña: Telf.: 948-22 71 00.  
Donostia: Telf.: 943-55 47 12.  
Gasteiz: Telf.: 945-23 00 31.  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Córcega, 689-5° -2.  
Telf.: 93-256 72 11.  
Madrid: Paulino Jiménez.  
Telf.: 91-206 42 64.  
Zaragoza: Dasa.  
Telf.: 976-21 07 35.

número 423

- 4 Cartas.
- 5 Editorial.
- 6 Hemeroteca.
- 7 Hemeroteca.
- 8 Nuevo golpe de ETA en Madrid contra la cúpula militar.



- 11 Atentado del GAL en Iparralde, la impotencia del poder.
- 12 Asteko ikuspegia.
- 14 V aniversario de la muerte de Joseba Arregi: El PSOE y la tortura como norma.
- 17 EPK, la crisis llegó a Euskadi.
- 19 Iparralde ante las elecciones.
- 22 Entrevista con Bitoriano Gandiaga: Ama hizkuntzaren seme kezkatua.



- 26 La semana de Nazabal.
- 28 Manifiesto de los 100.
- 30 Xabier Amuriza: Haizelarreko berrimetroa.
- 31 Irán: Los círculos del infierno carcelero.



- 33 Pueblos marginados (VIII).
- 36 Kultur kronika.
- 37 Asociación de Artistas vascos.
- 39 Bertsolandia.
- 40 Oriol Martí: ¿Qué pasa en Palomares?
- 41 El invierno y el deporte.
- 42 Jendeak.
- 44 Con la cámara al hombro.
- 47 Crítica de cine.
- 48 Crítica de libros.
- 50 Punto y Broma.



## Réplica

En principio agradezco cualquier tipo de crítica sobre el trabajo publicado por PUNTO y HORA, cuya dirección me recomienda que subraye mi responsabilidad personal sobre todo lo que allí se decía. No está de más el hacerlo. Dicho esto comparto una serie de apreciaciones que Peter Egloff realiza en su carta publicada en el número 421 de la revista al que además agradezco su posición solidaria con Euskadi. Pienso que la crítica hay que situarla en el plano estrictamente político por lo que rechazo calificativos como «intoxicación» y equiparaciones con «El País» que no vienen al caso. En el trabajo espero que haya quedado clara mi posición, que no es la que he tenido siempre, sino por el contrario el resultado de observar la práctica de grupos como Brigadas Rojas, RAF, Células, Acción Directa, etc. Tras realizar esta observación no tengo la menor duda de que el camino que han tomado no es el más eficaz para derribar el capitalismo y ni siquiera para cubrir los otros objetivos que Egloff menciona en su carta: mantener la resistencia (estamos aviados si los únicos resistentes son las decenas escasas de activistas de esos grupos), apoyo a las luchas de liberación (el mejor apoyo es no confundirse en el camino a seguir) y obstaculizar el expolio del Tercer Mundo (no sé de qué manera van a hacer que la Banca Mundial cancele la deuda externa, ni qué van a hacer para que suba el precio de compra del petróleo, ni cómo van a impedir a las multinacionales que esquilmen las materias primas de los pueblos pobres). Creo igualmente que a Egloff le corresponde demostrar que no es cierto que la lucha armada esté liquidada en Portugal e Italia ya que por mi parte no tengo nada que añadir. Tan sólo que la lucha armada es un instrumento lo suficientemente precioso como para ser mal utilizado cuando no hay otras condiciones que no sean el subjetivismo de los que la practican. El problema del surgimiento de direcciones revolucionarias para los pueblos trabajadores de la Europa burguesa queda sin resolver. Yo sólo he señalado una vía incorrecta.

J.A. Egido



## Respuesta (solicitada)

En el n. 419 de la revista que Vd. dirige se publica una carta de Dña. Ane-Miren Bustillo en la cual se solicita mi respuesta. Por esta razón me permito rogarle la publicación de la breve respuesta que le adjunto.

Nunca he afirmado que Navarra no fuese vasca. Pero respeto demasiado a todos los vascos para inmiscuirme en sus asuntos internos.

Sólo una gran falta de información puede justificar que se ponga en duda mi actuación pública en defensa de la República y de los republicanos. Cordiales saludos.

Heribert Barrera

## Yo votaré no a la OTAN; ¿tú te abstienes?

—Nada, que ya han hecho pública cuál va a ser la pregunta del referéndum de la OTAN...

—¿Y qué? Yo no voy a votar...

—Cómo que no vas a votar. ¿Pero no estamos en contra de la OTAN o qué?

—Pues claro, pero eso son movidas de los españoles y no tienen nada que ver con nosotros.

—Joder, y la represión que se va a acentuar...

—¿Más de lo que está ahora?

—¿Tampoco te afecta el polígono de tiro de las Bardenas ni el incremento de los gastos militares ni el estar todavía más enganchados al carro yanqui ni el riesgo de nuclearización...?

—Bueno sí... pero, total, pase lo que pase no vamos a salir. ¿Tú crees que los yanquis van a dejar que salgamos de la OTAN así, por el morro?

—Hombre, yo creo que bastante dentro estamos. Eso no quiere decir que el Gobierno del PSOE no se haya metido en un berengenal gordo con la convocatoria del referéndum y que perderlo sería un buen mamporro para ellos y toda una victoria para las gentes «de buena voluntad» que estamos por la libertad y eso...

—Pero no está nada claro que salga el no.

—Pues no sé en el Estado, pero en Euskal Herria les podemos dar buen palo. Además, por lo menos no les vamos a dar bazas inflando la abstención, que tanto van a manipular todos —empezando por el propio PSOE y siguiendo por AP y el PNV—.

—Bueno, ya veremos si voto...

A. Dorronsoro

## ¡¡¡Tan lejos, y qué cerca estás!!!

La junta militar chilena se resquebraja. Pinochet, se arregla el bigote, limpiándose con él las botas. Los golpistas, tanto civiles como militares empiezan a desaprobarnos sus métodos. Métodos que por otra parte les ha llevado a enriquecerse, a abrir cuentas bancarias en Suiza.

Ahora, juegan a militares y civiles buenos. Como queriendo enmendar sus barbaries.

El Embajador norteamericano, apuesta por la democracia.

cia, por el pacto con la oposición. El mismo perro, pero con distinto collar. Antes auspiciando el golpe sangriento, ahora con el timo de la democracia.

Todo un cuento sangriento.

Los militares envainando sus sables, teñidos de sangre. Los curas a la expectativa, esperando la mejor sombra. Pero mientras todo esto sucede, se acrecienta la represión, las cárceles se abarrotan. ¿Serán los últimos coletazos, de un puñado de asesinos?

El sindicato de camioneros protesta, antes aplaudía el golpe, acelerado por la CIA Pinochet, sonríe. Deja tras de sí, un país hundido en la miseria, envuelto en lágrimas y teñido de sangre. Pinochet se irá, pero el precio es muy alto. ¿Cómo reparar tanto mal? Nunca quedará reparado, porque nunca se acabará de ir del todo.

Vendrán otros Pinochets, disfrazados de demócratas, de socialistas, de lo que haga falta. No tendrán gorras de plato, ni estrellas en las hombreras, ni tan siquiera medallas en el pecho. Vendrán usando pantalones vaqueros, chaquetas de pana, y rosas en la mano.

Serán los Pinochets de turno, empleando otro lenguaje, prometiendo, asustando y engañando. Emplearán otros métodos, pero serán los mismos objetivos.

Serán los mismos Pinochets, que pagan a sus esbirros con la sangre derramada y las lágrimas vertidas de unos rostros envejecidos por la injusticia y la tiranía de unos militares asesinos.

... Ahora esperan llenar de nuevo los bolsillos, con el parche de la «democracia».

Mientras, Pinochet, pasa revista a la nueva democracia.

Demo-cra-cia. ¡Arr!!!

Iñaki Ojinaga  
Agirremota

## GALERIA DEL LIBRO

ERCILLA, 35 - TELF. 4438399  
BILBAO



Polbora eta odola darion astea izan da. Goi mailako militarren odola. Sustrai zaharretakoa, gainera. Eta izen pribilegiatutuna historian, gutxiago ezin zitekeen bezala, portugaldar ospetsu —ala veneziarra zen?, edozela ere ez espainarra, jatorriz— konkistatzailea, orduan —eta gaur— konkistatzen zen bezala, amerika pagano eta zibilizagabeena, eta batez ere zantpagabeena, alegia, Cristobal Colón. Bere leinukoa, orain defunto baitere, vicealmirante zen eta bere izen-abizen bera zeraman, Cristobal Colón...de Carvajal. ETAk, militarren erakunde zigorkariak, bere ekintzarekin «Españako jerarkia militarren bihotz eta burua» eraso duela azpimarratzen du.

Baina haur odola ere egon da. Lehenago Orereta herri ezagun hortan. Destinuaren patuzko kapritxoia izan da, ohiz eskolara autobusez zihoan —hala diote— neskatzat bere aita poliziaren automobilera eramane baitzuen goiz hortan. Eta odol horrekin, inozenteargi eta garbi, bere masak bildu eta elikatu nahi zituenik ere egon da. Egiaz, ez zen ehunetara iritxi, hori diote hemen idazten duenarena baino susmagarritasun gutxiagoko ahotsek, gonbitea onartu zutenen numeroa. Edozela ere errealtatearekin lortzen ez dena bera ordezkatu dezaken tresna horrekin, telebista izendunarekin, egiten da. Horretarako dago. Eta, gainera, beti daude «espezialistak» horretarako prest, Javier Basilio bibotetsua kasu. Zer gertatuko litzateke heurrei, gaixoak, halako «lantxoak» aterako ez balira, oraingoa eta Mikel Zabalza kasuan egin zuena, alegia. Oraindik badirau Euskal Herriaren memorian «Informe Semanal» larunbatarreko «erreportaia» hark eragin zuen sumundurak.

Eta Noeliaren odolak orrialde orrialdez, ondaz ondaz, pantailaz pantaila jarraituko luke gaur ere, GALaren kasualitate? egoki hori bitartekotu ez balitz, beste lau pertsonaz gain, Nagore eta Ainitze, hiru urtetako haurrak, aurretik eramateko puntan egon zen hori, alegia. Bi baten ordainean, pentsatuko zuten mertzenarioak gidatzen dituzten zerebroek. Eta lortzeko puntan egon ziren. Benetan, gero, kasu hau dela eta, ez zuen Noeliaren izena inork gehiago erabili...bere probetxu politikotan. Nola, eh.

## De sangre y pólvora

Ha sido una semana que rezuma olor a pólvora y sangre. Sangre de militar de alto copete. De rancio abolengo, además. Y de renombre privilegiado en la historia, como no podía ser menos, el del célebre portugués, —¿o fue veneciano?, en cualquier caso no español, de origen— conquistador, como se conquistaba entonces —y ahora— de las américas paganas e incivilizadas y, sobre todo, inexplotadas, Cristóbal Colón. Su descendiente, ahora difunto también, era vicealmirante y llevaba su mismo nombre y apellido, Cristóbal Colón... de Carvajal. ETA, la organización verdugo del militar, asegura que con su acción ha atacado «el corazón y la cabeza de la jerarquía militar española».

Pero hubo también sangre infantil. Primero en esa localidad tan conocida como Orereta. Fue un fatal capricho del destino, que esa mañana llevó esa mañana al coche de su padre, un policía, a una niña que habitualmente iba en autobús a la escuela, dicen. Y hubo quien con esa sangre, a todas luces inocente, quiso congregar y alimentar a sus masas. En realidad no llegó al centenar, lo dicen voces menos sospechosas de las que aquí escriben, el número de personas que aceptaron esa invitación. Claro que lo que no se logra con la realidad se fabrica con esa máquina que la suplanta llamada televisión. Para eso está. Y, además, siempre hay «especialistas» dispuestos para la cosa, como el bigotudo Javier Basilio. Qué sería de ellos, pobres, si no salieran este tipo de «trabajitos», como el de ahora y como el que hizo en el caso Mikel Zabalza. Aún perdura en la memoria de Euskal Herria la indignación que provocó su «reportaje» en el sabatino «Informe Semanal», también entonces.

Y la sangre de Noelia seguiría corriendo de página en página, de onda en onda, de pantalla en pantalla aún hoy, si no hubiera mediado esa «oportuna» ¿casualidad? del GAL quea punto estuvo de llevarse por delante, entre cuatro personas más, a Nagore y Ainitze, dos niñas de tres años de edad. Dos por una, debieron cavilar los cerebros que dirigen a los mercenarios. Y a punto estuvieron de lograrlo. Lo cierto es que, a raíz del caso, ya nadie utilizó el nombre de Noelia... en su provecho político. Cosa, oye.



## Andereño euskaldun, ohean txapeldun

«Euzkadi» 'ko 'Amaiur'etik hartuta

«Bertsolari txapeleketa bateko puntua balitz, era askotako erantzunak izango leukez gai honek. Ez dago gehiago aitatu beharrik andereñoak izan direla ikastolen oinarri eta sortzailekide. Guztiz ezagunak dira gurasoen baserria itzi eta, ia inolako ikasketa barik sarri askotan, ikastolei eusten egin dabezan ahaleginak eta bat, lantegietako edozein langillek ebazan seguridade sozial» eta hainbesterañoko soldat barik.

Zer esanik ez, Herri honen kondairak zer eskertu ugari izan behar izango dauana euren. Baña badi-rudi aitaturako merizimenduen artean beste ez dakit zelangoak ere ba dabezala, sexu aldetik adibidez. Hogeigarren gizaldi honen azkenerantzako urteetan Freud-en teoria sexuala gaingidituta dagozalako une honetan badira norbaitzuk oraindik burua sorbalda gainean barik belaun bitartean dabenak. Behintzat hala erakusten da AEK-k oraindik oraintsu argitaratu dauen aldizkari batean. Dirudienaz, Korrika aldian erabillitako slogan ba da.

Dana dala, Euskeraren aldeko kanpaina baten honelako sloganak zer adierazoten daben aztertu nahian saiatu ostean, batek ez daki zer pentsa, eta hipotesiak martxan jarri behar. Umeen igarkizunetarako joko hipotesiak bihurtuz, izan daiteke AEKtarak, azkenez, Sabino Arana-ren seme bihurtu nahi izatea eta, ondorioz, euskal sexu garden baten billa ibiltzea. Baña zelangoak diren ikusirik, hipotesi hay haztertu beharra baño besterik ez dago.

Izan daiteke izan, sexua pedagogia jokabide barri bihurtu nahi izatea. Izan daiteke, bai, baiña jokabide atsegingarria bada ere, baatek ez daki AEKko zenbat andereñok, ikasle edo irakasle izan, prest legokezan Herri honetako gazte eta mutil zaharrak ohean euskalduntzeko.

Zer izan daiteke, ba? Ah, beno, AEKren helburuak aztertu ezker, pentsa daiteke, zeharka baño ez bada ere, Eusko Jaurlaritzaren aurkako bide bat dala. Azken baten, «Gobierno Vaskongadoak» «gizarte bizikera kapitalista-vaticanista bat defendatzen duenez gero, zergatik ez aldarrikatu bera eta hainbeste kalte

egin digun eleizaren aurka sexu bizitza liberal bat?».

Ez neban hainbeste uste izan, baña izan daiteke hipotesi hau egia izatea ere. Bizitzako frustazioak tesis asko sortu daitez. Orain jakin egin behar Euskalerriko neskak sistema honetaz ze eritxi dauken, «andereño» hitza aitatzean euren hitzegiten bada. Honela izan beharrean, eskoletako «andereñoak» aitatzen badira, bertso honen asmatzaileak ez deute eskeronik egertzen Herri honen alde hainbeste egin dabenei».

## Preguntas en torno a la violencia

Joseba Arregi en «Deia» 7-2-86

(...) «Las discusiones sobre la violencia muchas veces se han polarizado en determinar si los actos de violencia son actos de intencionalidad política, o meros crímenes comunes; si los terroristas de todo tipo merecen consideración política o son simples delincuentes, si la violencia se debe atacar por medios policiales o por medios políticos.

No sé qué sentido puede tener reducir un acto terrorista a delincuencia común cuando cada vez se subrayan más los aspectos sociales y políticos de ésta. ¿No sería mejor preguntarse qué le sucede a la sociedad vasca en su propia estructura interior y en sus relaciones con otras sociedades para que de su seno surja la violencia? ¿No sería mejor intentar comprender la violencia como un síntoma de la sociedad vasca en general, de una sociedad que no termina de encontrar un punto de equilibrio, como una manifestación de un malestar profundo en el seno de la sociedad vasca, como síntoma de un cuerpo social enfermo? Enfermedad que afecta tanto a la estabilidad y a la integración interiores de la propia sociedad vasca como a sus condicionamientos exteriores... (...) Al fin y al cabo, y esto no es una pregunta, sino una profunda convicción, el problema de la violencia es un problema nuestro, de los vascos, a arreglar entre nosotros, buscando la manera de dirigir las fuerzas y las potencialidades destructivas a la creación de una ilusión real, de una integración social, de un proyecto de futuro vasco, de un consenso euskaldun, su-

perando el pesimismo, la huida hacia adelante, el agonismo estéril y el pensamiento de cortocircuito que laten en el fondo de toda violencia».

## Plebiscito socialista

Carta del editor en «Euzkadi»

¿Considera conveniente permanecer en la Alianza Atlántica, en los términos acordados por el Gobierno de la nación? Esta es la pregunta del referéndum-OTAN, convocado para el próximo día doce de marzo.

La segunda parte, «en los términos acordados por el Gobierno», parece convertir la consulta en un plebiscito de la nueva política del Gabinete González. Los Anti-OTAN votarán negativamente, con toda probabilidad. Los pro-atlantistas tampoco pueden dar el sí, porque este planteamiento cierra teóricamente la posibilidad de una incorporación al Tratado con todas las consecuencias (con asunción de competencias y deberes en materia militar) (...).

(...) Así lo piensa también el Lehendakari Ardanza, a expensas de que el Partido Nacionalista Vasco, como tal, tome una decisión que difícilmente será la recomendación del «sí». No es ésta una cuestión contemplada en el llamado «pacto de legislatura» y, por consiguiente, no existe vinculación directa ni indirecta de EAJ-PNV con el PSOE, a la hora de inclinarse por una actitud concreta.

Al margen de estas cuestiones de fondo quedan otras, no menos importantes. Una: ¿cuántos ciudadanos de a pie conocen «las condiciones» del Decálogo González sobre la OTAN? ¿Y cuántos son capaces de hacerse una composición de lugar sobre su alcance?

Otro aspecto, subrayado por Andoni Monforte, es la fijación de una fecha laborable y la consiguiente repercusión económica sobre una sociedad en crisis.

Un tercero, la machacona campaña con el «sí» que, desde semanas antes de que se conociese el texto de la pregunta, se está llevando a cabo en los medios de comunicación dominados por el aparato de gobierno del Estado, incluidas las visitas y declaraciones de políticos extranjeros —casi todos, de ideología distinta de la socialista—. Es un goteo constante sobre la opinión pública, para hacerla variar de posición, en la misma medida en que ha cambiado el mismo partido socialista.



## Insostenible

Vicente Copa en «El Correo Español» (12-2-86)

(...) «Delicado lo es en todo el País Vasco, pero particularmente en Guipúzcoa. En San Sebastián, concretamente un solo magistrado juez atiende a todos los juzgados de instrucción. En Bilbao existen varias vacantes, tanto en los juzgados de instrucción como de primera instancia. La Audiencia Territorial de Bilbao, en lo civil y en lo contencioso, arrastra retratos incalculables.

Estas circunstancias están determinando que la justicia, por retrasada en su impartición, lo sea menos. Con ello, disminuye la garantía de los ciudadanos a obtener con oportunidad una resolución judicial sobre las controversias que plantean y se merma, por lo tanto, la confianza en los juzgados y tribunales. Las repercusiones, por otra parte, lo son tanto para los ciudadanos como para los profesionales del Derecho, abogados y procuradores, configurados como auxiliares de la justicia. Las causas de todo ello, no por reiteradas merecen omisión. La principal, sin duda, consiste en la movilidad de los magistrados y los jueces. Lo que impone soluciones que incidan sobre este problema a base de buscar un funcionamiento judicial que esté arraigado en el País Vasco. ¿Cómo lograrlo? Incentivando la presentación a las oposiciones de licenciados vascos que puedan contar con ayudas económicas o becas de la Administración autonómica. Sólo un personal judicial de origen vasco e identificado con los problemas de la tierra va a resolver el problema.

Las transferencias en materia de justicia, finalmente, aportarían vías igualmente de solución al problema. La Ley Orgánica del Poder Judicial ha rebajado las aspiraciones del Estatuto y aquí aún no percibimos sus efectos benéficos proclamados reiteradamente por el ministro Ledesma».



«Entreviú»

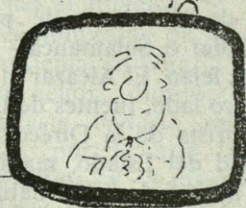
## Inexplicable

Victoria Prego en «Entreviú»

«Un atentado es siempre, además de una tragedia personal y política, una frustración tremenda en el sentimiento ciudadano. Pero un atentado en el que se llega a localizar a los terroristas, a los que se ve físicamente entrar en un garaje, en el 134 de la calle de Toledo, y que al final se escapan de las manos a la policía es, sobre una frustración y una tragedia, un ridículo insoportable y un grave golpe a esa pretendida eficacia de las operaciones especiales que, dicen, tienen puestas a punto para estos casos.

Los terroristas que robaron el R-18 pistola en mano se saltaron un control en la carretera M-30, la salida que suelen utilizar estos sujetos para huir, como ya sabe hasta el último madrileño. Fue un helicóptero quien localizó y persiguió al automóvil hasta su llegada al garaje. ¿Qué pasó mientras tanto? ¿Iban los coches policiales en la dirección que se les indicaba desde el helicóptero? ¿Por qué no había, pues, policía en aquella zona, una hora después de que se produjera el atentado y de que se hubiera dado cien veces la noticia por todas las emisoras? El helicóptero llegó antes que los coches policiales y los terroristas —que por cierto no iban huyendo, sino que se dirigían directamente a su escondite— tuvieron tiempo para seguir a pie o en otro automóvil, por una de las varias salidas que tiene esa manzana de casas. Nadie se lo impidió, porque nadie había para ello. Difícil de explicar e imposible de aceptar».

**REFERENDUM SOBRE LA OTAN: Fraga confirma que se abstendrá de votar y, además, aprovechará las cuatro horas que le conceden para ello, para irse al cine.**



## OTAN: encuestas, previsiones y remedios

Antonio Papell en «El Diario Vasco»

«(...) El panorama no es en absoluto alentador, estamos en vías o de un colosal revolución internacional, o de un callejón sin salida interno. En cualquier caso, es cada día más notorio que el PSOE nos ha embarcado a todos, gratuitamente, sin necesidad, en una aventura descabellada, que, en condiciones normales, supondría su descabalgamiento del poder. Así de sencillo.

Falta, obviamente, la campaña previa al referéndum y es de suponer que la imagen patética y ojerosa del presidente del Gobierno apelando a todos en favor del «sí», unida a la de Alfonso Guerra, abonando pragmáticamente por las ventajas de la continuidad en la OTAN y poniendo de manifiesto las consecuencias adversas, podrá inclinar la balanza de su parte.

Pero, indirectamente, resulta insostenible —y hay que decirlo con énfasis, casi con indignación— que la política nacional continúe bloqueada por la incapacidad congénita del Grupo Popular.

Ahora parece, nada menos, que el «delfín» de Fraga es Fernando Suárez, un defensor acérrimo del corporativismo paternalista que suponía la vieja e insostenible Seguridad Social y ex ministro de Franco también.

Hasta el «ABC» periódico conservador y poortavoz, en gran medida, de los intereses que representa Alianza Popular, ha reconocido con toda explicitud que el sucesor de Fraga en la derecha ha de ser un hombre sin lastre de pasado.

Y es que resulta tragicómico que quien, en los años 60, preparó aquel ridículo referéndum sobre la «ley orgánica del Estado» franquista, que cosechó casi el 100% de síes, haya de polemizar ahora con Felipe González sobre la pulcritud jurídica de este otro referéndum.

Fraga ha de perder su liderazgo en cuanto salga derrotado una vez más en las elecciones generales de este año. Y es preciso —cada día más— que la política quede ya en manos de gente incontaminada de franquismo. Entre otras razones, para que quepa una dialéctica clara de presente, capaz, por ejemplo, de salvar situaciones como la actual sin rémoras antiguas, sin complejos, sin viejas deudas que saldar.





El pasado seis de febrero fallecieron en Madrid, en un atentado reivindicado por ETA militar, el vicealmirante de Marina, Cristóbal Colón de Carvajal, y el chófer del vehículo en que viajaba, Manuel Trillo Muñoz. Una acción que fue considerada por ciertos sectores políticos como un duro golpe con trascendencia internacional debido a la importancia y raigambre histórica de Colón de Carvajal; una acción que se enmarcaba en un momento difícil: el inicio de la campaña de referéndum para la permanencia del Estado español en la OTAN, y que había sido «temida» según señaló el ministro de Defensa, Narcis Serra.

## Nuevo golpe de ETA en Madrid contra la cúpula militar

Ane Mendieta

El atentado levantó las más iracundas denuncias desde el principio, las fuerzas políticas se posicionaron en contra por suponer —todas ellas venían a coincidir aproximadamente en este punto— «un atentado contra la democracia». Los medios de comunicación también pusieron su granito de arena en el asunto y tras realizar las oportunas manifestaciones, al día siguiente de la acción, criticaron duramente la actuación de la Policía, que había mantenido acordonada una zona de Madrid, durante casi tres horas sin obtener ningún resultado. El alcance de estas críticas obligó al Jefe Superior de la Policía de Madrid, Antonio Garrido, a

comparecer ante las cámaras de televisión para dar explicaciones públicas.

En ese sentido, después de las justificaciones oportunas, Garrido señaló a los telespectadores las características del «Comando España» de ETA y el tipo de vida que solían llevar sus miembros durante su estancia en Madrid: vivían divididos en varios pisos francos, tenían apariencia de ejecutivos de provincia —Valladolid o Salamanca— y generalmente leían 'El Alcazar' o 'ABC'.

Por otro lado, fuentes de la Lucha Antiterrorista de la Dirección de la Seguridad del Estado, manifestaron que la acción de ETA había superado el plan de vigilancia policial montado desde hace meses en previsión de posibles atentados. En esta

ocasión, el «Comando España» había alterado su línea de actuación; de entrada, la hora del atentado —diez y veinte de la mañana— se salía de lo habitual en las acciones de ETA, que siempre se realizaban entre las ocho y nueve y media de la mañana.

En el atentado del pasado jueves murieron el vicealmirante de Marina Cristóbal Colón de Carvajal, el conductor del vehículo —un Talbot 1800 de color marrón—, Manuel Trillo Muñoz, funcionario civil de la Armada. El comandante ayudante de Colón de Carvajal, Antonio Rodríguez Toube, resultó herido y evoluciona «favorablemente» según se señalaba el último parte.

Las distintas versiones dadas después del atentado manifestaban que



cuando el coche militar circulaba por la calle Tambre de Madrid —situada en la colonia El Viso—, dos jóvenes colocados a ambos lados de la calle, ametrallaron el vehículo y lanzaron una granada de mano a su interior, dándose a la fuga inmediatamente en un Volkswagen Passat de color blanco. El coche fue localizado, al cabo de tres horas, en la calle Diego de León junto al número 67, a escasa distancia del lugar del atentado.

### Dispositivo de seguridad contra «tres sospechosos» ajenos al atentado

Poco después de conocerse la acción, se puso en marcha un gran despliegue policial que colocó controles en todos los puntos estratégicos de la ciudad. Hacia las once de la mañana un Renault 18 ocupado por tres personas levantó las sospechas de la Policía, según la versión oficial, por «intentar atropellar a dos agentes en la M-30». Inmediatamente, un coche policial y un helicóptero comenzaron a perseguirle. El R-18 llegó hasta la calle Toledo número 134, donde los tres ocupantes abandonaron el coche y se introdujeron en el garage del edificio. Toda la manzana fue acordonada y vigilada por cerca de un millar de policías, quienes pusieron en marcha «dispositivos de seguridad»: cachearon a las personas presentes en esos momentos, explosionaron el vehículo abandonado por los tres «sospechosos» por temor a que contuviera explosivos, registraron cerca de seiscientos domicilios después de haber conseguido las oportunas órdenes judiciales... Finalmente, después de casi tres horas de despliegue, la Policía se retiró sin ningún resultado a la vista. Achacaban su «mala suerte» al hecho de que los garages de cuatro inmuebles de la calle Toledo, desde el número 134 hasta el 140, se comunican entre sí subterráneamente formando un entresijo de pasadizos y pasillos. Por alguno de ellos, podían haber escapado los tres jóvenes perseguidos.

Al día siguiente, la versión oficial difundida hasta el momento, en el sentido de que las tres personas refugiadas en el garage eran miembros del «Comando España» fue descartada categóricamente. En esa línea, un portavoz de la Jefatura Superior de Policía de Madrid señaló —sin añadir más explicación sobre el despliegue policial— que «en ningún momento —la Policía— afirmó que se

estuviera persiguiendo al coche ocupado por los terroristas» ni que «los autores del atentado estaban cercados en ese edificio, porque lógicamente, si hubiesen estado cercados se les hubiese detenido».



### Condenas al atentado

El vicealmirante de Marina fallecido no tenía un horario fijo de trabajo ni acudía, durante los últimos días a éste. Padecía un cáncer de pulmón, por lo que trabajaba a medio ritmo y realizaba cambios constantes en sus horarios e itinerarios.

Casado y con seis hijos, Cristóbal

Colón de Carvajal Maroto Hurtado de Mendoza y Pérez del Pulgar poseía un gran número de títulos: era el diecinueve descendiente del descubridor de América, figuraba en el sexto lugar del escalafón de la Armada con el título de XVIII Almirante y Adelantado Mayor de las Indias detrás del Rey, Francisco Franco, Carrero Blanco, el actual ministro de Defensa —Narcis Serra— y el jefe del Estado Mayor de la Armada, Guillermo Salas Cardenal. Era, además, XVII duque de Veragua, XV duque de la Vega, dos veces grande de España, XIX marqués de Aguila fuerte y marqués de Jamaica.

Tras conocerse su muerte, inmediatamente, las fuerzas políticas estatales y vascas comenzaron a hacer públicas sus condenas por el atentado. En líneas generales, todas ellas venían a considerar la acción como «una nueva provocación de los terroristas contra la convivencia democrática».

El PSOE afirmaba que «los socialistas reiteramos nuestra voluntad de seguir combatiendo a estos asesinos hasta su total desaparición», al tiempo que hacía un llamamiento a la colaboración ciudadana con las Fuerzas del Orden Público «para la total eliminación de esta banda de criminales». Alianza Popular, por su parte, manifestaba la necesidad de que «se reafirme la unión sin fisuras de todo el pueblo español y sus representantes con las Fuerzas Armadas para buscar la convivencia pacífica».

El diputado de Euskadiko Ezkerra, Juan María Bandrés, declaró por su parte, tras señalar que Colón de Carvajal merecía todo su respeto, que «la intención de este tipo de actos es claramente involucionista y trata de provocar a los sectores más conservadores de las Fuerzas Armadas para que identifiquen democracia con inseguridad».

El PNV también se sumó al carro de condenas y denunció «la actitud antidemocrática de quienes practican la violencia y de cuantos la justifican», añadiendo que «los terroristas no son más que una gangrena social que esparce desesperanza y dolor».

El Sindicato Profesional de Policía Uniformada (SPPU) tampoco podía faltar. Para este colectivo, «el atentado iba dirigido contra todo lo que supone vivir en paz y en democracia. Exigimos medidas más concretas y contundentes y el máximo



apoyo a las fuerzas y cuerpos de seguridad y una revisión de todo lo que concierne al apoyo de otros países democráticos en la lucha contra el terrorismo desestabilizador y criminal».

En un apartado especial, hay que situar las manifestaciones realizadas por los Mandos del Cuartel General de Armada quienes se pronunciaron, con fuertes críticas a los servicios policiales y al Gobierno, sobre el atentado. En este sentido, señalaron que «los dispositivos de seguridad no sirven para nada» y que «los terroristas actúan sin miedo porque saben que, o van a ser bien tratados en las cárceles o, si lo desean, se acogen a la reinserción social».

### ETA se responsabiliza de la acción

Al reivindicar el atentado, ETA afirmó que la acción se llevó a cabo «escogiendo cuidadosamente» e incluía al vicealmirante fallecido «en el cuerpo más reaccionario de los tres ejércitos» acusándolo de «estar muy bien posicionado en la cúspide militar en el proceso de reconducción de la 'reforma'», «en la elección y seguimiento del comportamiento del PSOE como gestor ideal para los intereses de los poderes fácticos» y, en definitiva, por pertenecer «a la aristocracia militar».

El escrito de la Organización Armada Vasca, hacía referencia igualmente al PNV al que acusaba de acceder «al chantaje de Madrid y acepta un pacto de legislatura que niega de principio toda posibilidad de diálogo y que le asigna el papel vergonzoso de captador y provocador del arrepentimiento, hipotecando a toda su base verdaderamente nacionalista». Insistía, asimismo, en la necesidad de «encontrar una vía de normalización de esta situación de enfrentamiento», reiterando que «mantiene la puerta abierta a un acuerdo político que desemboque en el, por todos esperado, armisticio de reconocimiento mutuo».

### Necesidad de soluciones políticas y no policíacas

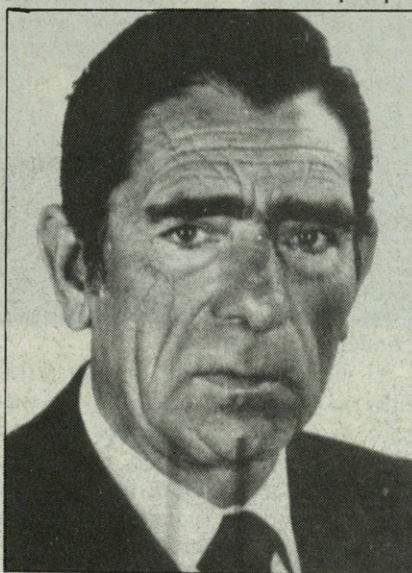
Llegados a este punto, se hace necesario volver a plantear la necesidad de una negociación política entre la organización armada vasca y los poderes del Estado. Pero, ésta debe llevarse a cabo dentro de un marco favorable en el que los dos dialogantes tengan igualdad de oportunidades; como señalaba el di-



El vehículo en el que viajaba el almirante Cristóbal Colón de Carvajal fue alcanzado por una granada y posteriormente ametrallado

rigente abertzale Jon Idigoras, «si el Gobierno de Madrid trata de solucionar realmente el problema de la violencia en Euskadi tiene que dirigirse a quien tiene que dirigirse... no se puede excluir a quien en realidad tiene algo que decir, o sea, a ETA». Para Idigoras, podría considerarse como «interlocutor válido o intermediario en una posible negociación a aquellos a quien ETA delegara por una parte, y a quienes delegaran los 'poderes reales de este país' por otra: eso sí, que sea alguien que pueda tomar decisiones claras y contundentes».

El último atentado de Madrid ha resultado especialmente doloroso para las fuerzas estatales porque



Manuel Trigo, conductor del coche oficial del vicealmirante, resultó muerto también en el atentado de la madrileña calle Tambre.

rompe, en cierta forma, los intentos del Estado de crear una apariencia de sociedad estable y normalizada. Las continuas declaraciones del ministro del Interior, José Barrionuevo, haciendo referencia a que ETA está acabada y el «Comando España» desarticulado, no son más que una prueba más de su nerviosismo: se intenta restar importancia a las acciones armadas, ocultarlas, velarlas, encuadrándolas dentro de la línea dictada por el Plan Zen. La continua repetición de los nombres de José Luis Arakama Mendia, «Makario», y José Luis Urrosolo Sistiaga, haciendo ver que están localizados y casi, casi cercados, es un intento más de aparentar un control de la situación que no existe. Esto se evidencia, una vez más, en la respuesta de GAL a cada una de las acciones de ETA: no hay que remontarse muy lejos, únicamente al sábado ocho de febrero. Es una prueba clara y rotunda de la necesidad de soluciones políticas y no policíacas.



# La actuación del GAL evidenció, una vez más, la impotencia del poder



M. Urkia

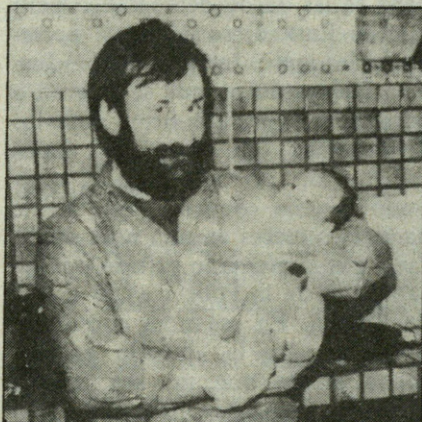
Karmele Martínez, su hija Nagore —de tres años—, el refugiado hernaniarra Juan Luis Zabaleta «Waldo», su hija Ainitze y el ciudadano de Iparralde Frederick Haramboure se recuperan progresivamente de las heridas sufridas en el ataque que un grupo de mercenarios efectuó contra ellos cuando se encontraban en el sábado de carnaval en el bar «Batzoki» de Baiona.

Tres individuos dispararon a bulto hacia el interior del «Batzoki», situado en el muelle Agustín Chaho y frecuentado por refugiados políticos vascos, e hirieron a las cinco personas citadas, únicos clientes que se encontraban en el bar en esos momentos.

Los atacantes huyeron corriendo por la calle Pannecau hasta introducirse en un coche, donde les esperaba al volante un cuarto mercenario, y escaparon definitivamente. El propietario del «Batzoki» los persiguió armado con una escopeta de caza y llegó a efectuar dos disparos, aunque sin resultado.

## Absoluta impunidad; el «Eclat», una farsa

Un refugiado que presenció el ataque trató de llamar la atención de un grupo de gendarmes que se encontraban en la zona. Sin embargo, en lugar de perseguir a los mercenarios, los policías detuvieron al refugiado. Luego, eso sí, la Gendarmería anunció que se había puesto en marcha el «Plan éclat», habitual en estos casos y mediante el cual se controlan las carreteras y las fronteras. Pero, una vez más, nada de esto sucedió. Incluso dos horas después de la agresión, se podía circular por la carretera Baiona-Hendaia sin ver un solo gendarme. Los únicos policías que parecen intervenir en el tan cacareado «Eclat» son los CRS que se acercan al lugar del atentado para «controlar» las posibles manifestaciones de rechazo a la



Nagore, en brazos de su padre, Juan Mari, abatido por los GAL el pasado septiembre

agresión y de solidaridad con los refugiados.

Significativamente, en la parte vieja de Baiona, a escasos cincuenta metros de los puntos donde ha actuado el GAL, se encuentra la comisaría.

## Respuesta contundente y solidaria

El lunes, alrededor de cuatrocientas personas, en su gran mayoría ciudadanos de Iparralde, se manifestaron por las calles de la capital lapurtarra al grito de «GAL hiltzaile, Miterrand laguntzaile», entendiéndose este tipo de agresiones como «fruto de la colaboración entre los gobiernos español y francés».

Frente a esta demostración de solidaridad, las CRS mantuvieron una atosigante vigilancia sobre los mani-

festantes que, sin embargo, no se amedrentaron.

A destacar las declaraciones que el alcalde de Baiona hizo en torno al atentado: «es una acción lamentable, pero también es una respuesta a los atentados perpetrados por ETA en España». Es asombrosa la comprensión que tenemos todos ante determinadas actuaciones, mientras que para otras somos absolutamente inflexibles.

## La familia Otegi, en el punto de mira del GAL

No importa si esta vez los mercenarios han sido reclutados entre la mafia marselesna o bordelesa. Lo que importa es que los pagos, la información y las garantías de impunidad siguen teniendo el mismo origen. En este sentido, el atentado de Baiona no es diferente a los anteriores y evidencia la impotencia del poder frente a una lucha mil veces desarticulada, por lo menos, de boquilla.

Sin embargo, si concurren dos circunstancias que merece la pena resaltar. Por una parte, entre las víctimas se encuentran Karmele y Nagore, viuda e hija respectivamente de Juan Mari Otegi «Txato» —muerto a tiros por los GAL el pasado mes de agosto—. Ciertamente, la familia Otegi-Martínez no podía estar más en el punto de mira de los mercenarios.





## euskadi ►

**T**oda la prensa de derechas madrileña se ha volcado en aplausos frenéticos a la intervención de Andoni Monforte en el debate sobre la OTAN. Y no es para menos. Ni Fraga, ni Calvo Sotelo ni González han realizado una defensa tan ideológica y tan reaccionaria de la OTAN como la expresada por el señor Monforte. Su voz no ha sido la del nacionalismo vasco sino la de la gran derecha europea más fiel y obediente al Pentágono. Ha sido la voz de la Gran Burguesía vasca que controla con mano de hierro el PNV y que a lo largo de la historia ha preferido jugar la baza de sus intereses que la causa nacional vasca.

El jefe Arzallus se dedica a lanzar sus dardos contra el marxismo mientras Monforte se lanza a tumba abierta en defensa de la OTAN utilizando argumentos falaces. Trata de hacer creer que la OTAN es el resultado del golpe de estado de Praga y de los crímenes cometidos por las «tropas rusas». Pero sabe perfectamente que la OTAN aparece en 1949 como un intento de los EEUU de cohesionar bajo su mando a los países capitalistas para seguir gozando de una situación privilegiada a nivel mundial. Sabe que los jefes militares de la OTAN han sido siempre yankis. Sabe que la OTAN acata las órdenes de los yankis como sucedió con el despliegue de los misiles cruceros y «pershing». Monforte ha dicho la aberración de que «la alianza nace para defender un concepto ideológico y político concreto de libertad y democracia» sabiendo que es mentira.

La dictadura lusa de Salazar formó parte de la OTAN desde el primer momento y los yankis apoyaron la presencia en dicha alianza de la España de Franco. La Grecia de los «coroneles negros» fue un digno miembro de la OTAN de la misma forma que hoy lo es la Turquía fascista. La OTAN bendice los procesos masivos contra demócratas, el encarcelamiento de sindicalistas y el genocidio de los kurdos... y Monforte también. Monforte trata de vender una OTAN vinculada a la CEE lo que también resulta falso porque el ámbito de actuación de la CEE es europeo y el de la OTAN

mucho más amplio. Hay países capitalistas europeos como Suiza, Finlandia y Suecia e incluso miembros de la CEE como Irlanda que no son miembros de la OTAN por lo que se deshace esa pretendida equivalencia entre europeísmo y otanismo.

El PSOE es un partido que en España se las da de democrático pero que en Euskadi se dedica a perseguir a los jueces integrantes de «Justicia Democrática» que se atreven a adoptar una postura firme ante los delincuentes que practican malos tratos y torturas. El PSOE ha mostrado el odio congénito que siente hacia esos jueces en una nota publicada tras el atentado sufrido por un suboficial de la Policía en el barrio de Beraun. En esa nota consideraban que para la «justicia guipuzcoana puede que no sea importante» intervenir en el esclarecimiento del asunto. Este comunicado parece una venganza o una advertencia del PSOE por unas declaraciones realizadas por el nuevo presidente de la Audiencia Provincial de Guipúzcoa Joaquín Jiménez. En dichas declaraciones el magistrado afirmó que no le temblará el pulso a la hora de condenar a los policías que torturen, que la Ley Antiterrorista vulnera garantías constitucionales y que el detenido tiene derecho a no declarar. Sin duda estas palabras han exasperado al PSOE y le han hecho olvidar que los únicos jueces que entienden de acciones armadas de sentido político son los de la Audiencia Nacional de Madrid, según señala la brutal Ley Antiterrorista por ellos aprobada. El señor Jiménez les ha replicado con firmeza y el PSOE ha tenido que recular. Pero no ha desaprovechado la ocasión de mostrar su catadura represiva, autoritaria e intolerante. Han englobado en la denominación «terrorismo» las «manifestaciones literarias y callejeras en las que se grita y apoya a ETA militar y acciones en las que se quema autobuses y se altera el orden público».

Está claro que el PSOE está por recortar las magras libertades ciudadanas, por encarcelar a manifestantes y periodistas y por implantar un orden policiaco aún más draconiano que el que hoy mantienen en Euskadi miles de policías. ●

(Itzala)

## estado ►

**E**sto se parece cada vez más al pasado. el PSOE, el partido gobernante, repite las mismas cosas, los mismos argumentos que hace unos años esgrimían centristas y conservadores más a la derecha para justificar la entrada en la OTAN. Y el largo parloteo de estos días pasados en el Congreso de los Diputados, la representación popular del pueblo español, ha venido a constatarlo.

Allí se dieron cita exactamente no se sabe para qué, si para discutir sobre política exterior —algo verdaderamente ambicioso— o para salir al patio de vecinos y echarse los trapos sucios a la cara, con si tú dijiste esto, yo recuerdo lo otro y un largo etcétera, aireado con profusión, generosidad y tal por los medios de comunicación. ¿Qué pasó allí, en el palacio de la soberanía popular? Muy sencillo: el Gobierno fue, sólo, a justificar su cambio de actitud ante la OTAN. Pero, atención, la OTAN, antes NATO, ya no es tal para los socialistas, como si la palabra les repugnara, o le hiciera cosquillas en su conciencia; ahora se llama «ALIANZA ATLANTICA». O lo que es igual, el mismo perro con distinto collar, porque creen que el lenguaje cambia las cosas, el envoltorio disimula el contenido. Y claro, ante esa pretensión gubernamental, la oposición se vió despojada de sus más preclaros bienes y se lió a echar mano de las hemerotecas e incluso a confesar sin quererlo algún pecadillo de hurto. Así, Fraga recordó lo que decían y hacían hace sólo tres, cuatro años los socialistas. Lo sacó de los periódicos como gran banco de datos. Y se sienta un peligroso precedente, porque el historial de Don Manuel, recogido en las hemerotecas, no es lo que se dice una página brillante en un político que además concibe la política, según se ha escrito por ahí, a tenor de los humores corporales del momento, es decir, de lo que le pida el cuerpo, así, a lo llano. El caso de la «esfinge», léase Calvo Sotelo, tan



comedido desde la Presidencia, tan beligerante ahora desde su escaño centrista, es distinto. Este señor se llevó a su casa importantes documentos de Estado que, a lo mejor, dentro de unos años, saca a la luz en un «best-seller» por un buen puñado de pesetas. O los lega a sus herederos. Es decir, el patrimonio del estado expoliado ya en vida por los que se llenaban la boca con la palabra «servicio» (a la Patria, claro, sin olvidar el propio bolsillo). Qué vergüenza!

Como era de esperar. A pesar de haber estado a punto de pedir perdón por haberse «equivocado» en una cuestión dicen ahora que tan elemental. Pero para no pocos observadores lo dicho y escuchado estos días en el Congreso viene a descubrir que las promesas del 28-O fueron una falacia sólo encaminada a conseguir votos en pro del felipismo, que se erigía así sobre unas esperanzas socialistas que alimentaba gran parte de la sociedad española. Luego el tiempo vendría a demostrar que el socialismo no había entrado en la Moncloa, que la borrachera de poder era tal que la vuelta al pasado, el parecerse más y más y cada día también más, en todos los planos, era algo que se percibía a cada instante. La pompa, el fasto, el boato estaban a la orden del día. Los mínimos movimientos de los mandamases merecían «atención» en los medios de prensa y radio oficiales, desde la inauguración tal al deslizarse por la nieve o el timonear un balandro. Hasta el punto que, hace unos días, la radio estatal incluía en uno de sus informativos palabras de una infanta para dejar inaugurada la feria del juguete.

En la soledad del pueblo, el balance de la batalla parlamentaria, se piensa, sólo se conocerá el día 12, el 12-M, en las urnas. Aunque para entonces todo el aparato propagandístico del Estado estará volcado en inclinar el voto en pro de las tesis del Gobierno. Porque, no se olvide, las puertas de la CEE se abrieron

para hacer más grande el portillo de ingreso en la AA —y le falta otra A para que sea Triple. Y es que «formamos parte del Bloque occidental, merced al convenio bilateral con Estados Unidos». Y hemos sellado lazos de amistad con un Estado modelo de piratería y opresión como el israelí. Aún así hay que votar el 12 por el futuro, la paz, el progreso, para sacar al Estado español de la OTAN. ●

(A. Villarreal)

## mundo ▶

Con escasa diferencia, según los resultados oficiales, Corazón Aquino, única opositora al presidente Ferdinand Marcos, alcanzó la victoria en las elecciones filipinas. Sin embargo Marcos no parece dispuesto a ceder el poder. El dictador aferrado a la presidencia manifestó en medio del caos electoral que su mandato aún «debe perdurar seis años más», respondiendo de forma tajante a los observadores norteamericanos en los comicios, convencidos éstos de la victoria alcanzada por la viuda de Aquino.

La Administración Reagan, sin embargo, prefiere llegar a «acuerdos civilizados» en esta ocasión. Por un lado, mientras la dictadura continúe en Filipinas, sus intereses estratégicos estarían a buen recaudo. Por otro, en la medida en que Marcos se aferre al poder el avance guerrillero no tendría freno, corriendo en consecuencia grandes riesgos los intereses USA. De apoyar el mandato de Corazón Aquino la guerra civil podría ser abierta y declarada en Filipinas.

Por todas estas razones, la precaución de Washington ha sido bien manifiesta. Ronald Reagan ha propuesto una solución salomónica: Marcos y Aquino deben entenderse. La negociación y un gobierno de coalición con la oposición podría ser la salida que los norteamericanos proponen en la actual encrucijada abierta en Filipinas.

De cualquier forma, bien con Marcos o con Aquino en el poder, la tutela yanqui continuaría en las islas de gran valor estratégico. La auténtica oposición: socialistas, comunistas, las organizaciones ar-

madas idénticamente lucharían contra el dictador norteamericano impuesto en Filipinas durante décadas.

Las elecciones filipinas tan sólo han permitido pronunciarse a un sector del pueblo, a la burguesía representada en las dos únicas candidaturas. La mayoría del pueblo ha tenido, por tanto, que resignarse y dar el voto a la viuda de Aquino enfrentada al dictador. Los más desfavorecidos, ni tan siquiera han votado. La insurrección armada, para ellos, es la única opción frente a la corrupción de la dictadura y los títeres de turno apoyados por Estados Unidos.

Filipinas se encuentra en una situación límite. La Administración Reagan, en consecuencia, se embarca en una difícil encrucijada, resultado, en definitiva, de su habitual política para el tercer mundo. Tarde es, pues, para imponer salidas «democráticas» cuyas «libertades» sean lo suficientemente estrechas para garantizar sus intereses.

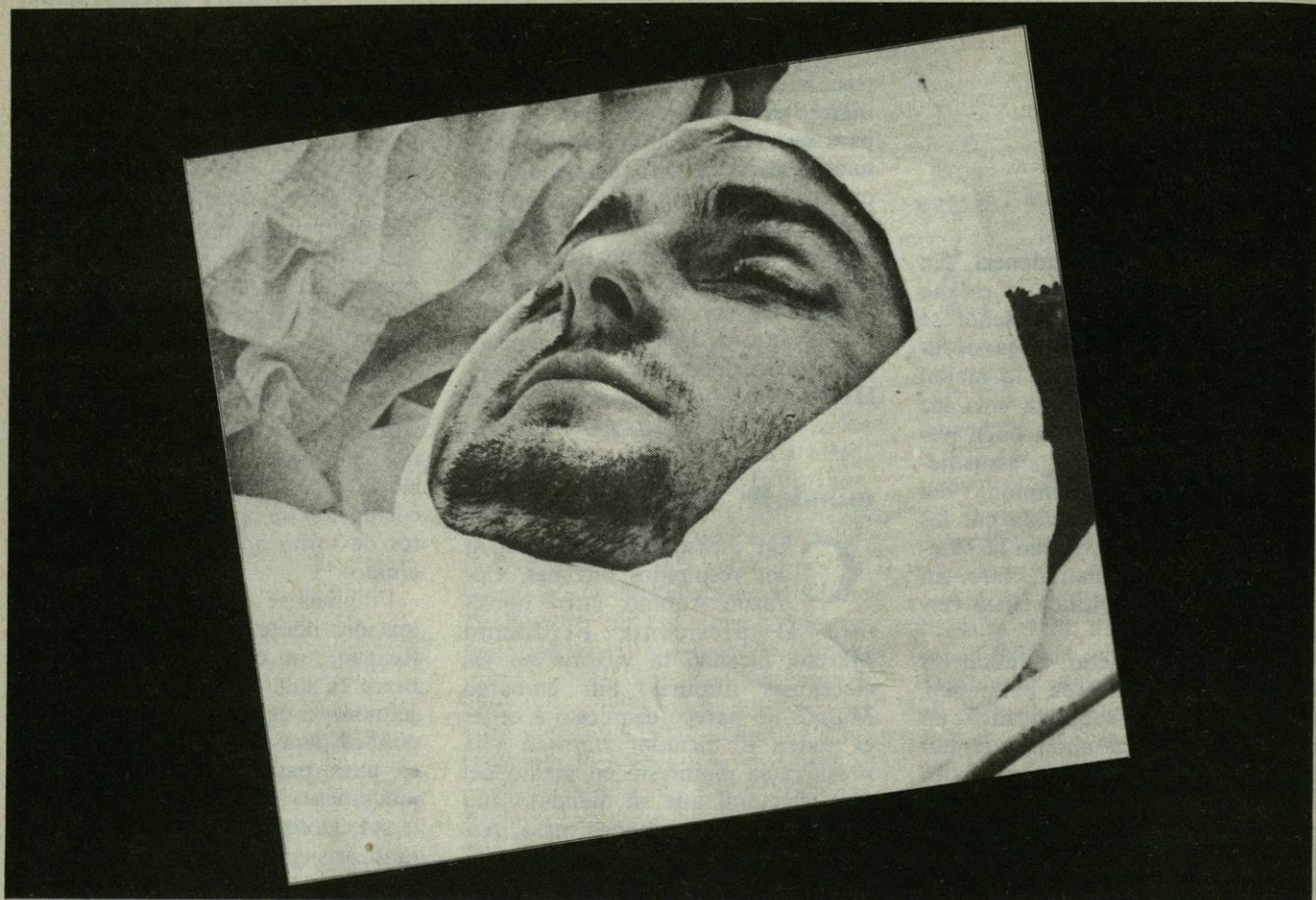
Corazón Aquino al frente de la oposición moderada apenas pondría trabas a Washington. Las bases norteamericanas continuarían vigilantes para responder «al avance comunista» del extremo oriente. Sin embargo no evitaría el baño de sangre y revolución interna que de tiempo atrás viene cobrando presencia en el seno del pueblo.

Ante el dilema, Estados Unidos, propone la negociación. Otra salida podría ser la de enviar un avión a Manila y sacar de esta forma a Ferdinand Marcos del país, como apuntara algún congresista observando la reciente salida de Jean Claude Duvalier. Pero lo cierto es que aún en Haití el reino de Duvalier podría bien continuar sin la presencia física de Baby Doc. Sin Marcos y con Aquino en Filipinas también podría repetirse la misma historia. A fin de cuentas, Washington se juega en Haití y Filipinas dos importantes bastiones.

La sombra de la salida del Sha del Irán, de Somoza en Nicaragua, y sus resultados, pesan considerablemente en la balanza de batallas perdidas por los Estados Unidos de América más allá de sus fronteras. ●

(Jon Agirre)





Cinco años después de la muerte de Joseba Arregi, las comisarías y cuarteles del Estado español continúan siendo cámaras de tortura que el PSOE sostiene, fiel a la herencia del franquismo, en su afán de aplastar por cualquier medio el Movimiento de Liberación Nacional vasco. Mikel Zabalza y los deportados Aldana y Etxegarai no son, junto con Arregi, casos aislados, sino víctimas de una política que afecta cada año a cientos de ciudadanos vascos.

## Cinco años después de la muerte de Arregi, se continúa torturando

# El PSOE y la tortura como norma

A. Ezpeleta

Hace exactamente cinco años, el 14 de febrero de 1981, Joseba Arregi moría a consecuencia de las brutales torturas sufridas a manos de la policía en los sótanos de la tristemente famosa Dirección General de Seguridad. Más recientemente —sólo han transcurrido dos meses—, Mikel Zabalza aparecía muerto en el río Bidasoa 20 días después de que «desapareciera» cuando, detenido y esposado, era trasladado, según la versión policial, de madrugada a

Endarlaza «para localizar un zulo».

La respuesta popular ante estas dos muertes fue contundente. Tanto en uno como en otro caso, la convicción de que habían sido torturados era general, a pesar de los desmentidos oficiales, en el seno del pueblo vasco.

La experiencia diaria, la constatación en carne propia de cuáles son los métodos policiales, hacen que aquí no sean imprescindibles unas pruebas que se ocultan a la opinión

pública. Unas pruebas que no harían sino reforzar aún más la seguridad de que la tortura es una práctica habitual en Euskadi, de que Arregi y Zabalza tuvieron la trágica suerte de no poder llegar a presentar denuncia por malos tratos, que lo realmente raro es que no haya cientos de personas que «se les quedan por descuido» en las comisarías y cuartelillos.

Hay, sin embargo, a quienes ni siquiera les bastan estas muertes para



reconocer una realidad —la tortura— que no les es cómoda en tanto en cuanto les recuerda su responsabilidad en la creación y mantenimiento de las condiciones que la hacen posible en lo que llaman «el consolidado régimen democrático».

Una actitud de ocultar la evidencia que llega a alcanzar niveles espermáticos y que obliga a descartar la existencia de una pretendida independencia del poder judicial, una idea de la que Joseba Arregi —años después de morir merced a la aplicación de «leyes especiales»— volvía a ser víctima el pasado mes de septiembre.

### «Balas en los zapatos»

Un titular de prensa acaparaba el día 24 de ese mes la mirada de miles de personas que no entendían lo que leían. El estupor y la gravedad del caso impedían que cada una de esas personas estallara en carcajadas ante lo absurdo del contenido de la noticia, ante el descaro de aquellos que olvidan que existe una memoria colectiva refrendada por cientos de fotos y páginas escritas.

El titular «Según la Audiencia Nacional, Joseba Arregi no sufrió malos tratos» traía consigo el recuerdo de unas impresionantes fotografías en las que el cuerpo torturado de Joseba mostraba descarnadamente las huellas que, sin piedad, habían dejado en él las botas y el fuego de sus torturadores.

El recuerdo hacía aflorar también frases y síntomas descritos en el parte médico redactado en el momento de su ingreso en el hospital penitenciario de Carabanchel después de 10 días de incomunicación e interrogatorios. Un parte médico que, textualmente, decía lo siguiente: «hematomas periorbitales, con derrame conjuntival en ojo derecho; diversos hematomas en el ojo derecho y en las caras internas de los muslos; grandes hematomas en ambos glúteos y quemaduras de segundo grado en las plantas de los pies; así como estado estuporoso, disnea intensa (imposibilidad de respirar), dolor abdominal difuso y bronconeumonía con un pulmón encharcado».

Lo más característico del aspecto que presentaba Joseba Arregi, además de la bronconeumonía, causa principal de la muerte —y cuyo origen, según varios médicos, no podía ser otro que el de la práctica de «la bañera»— se correspondía

con el denominado «síndrome de aplastamiento» a consecuencia de los saltos que, según manifestó el propio Joseba a varios presos políticos, habían efectuado los torturadores sobre su pecho.

No había dudas. No las hubo aquel mes de febrero ni las hay ahora, cinco años más tarde.

La escueta noticia era, no obstante, muy elocuente: la Audiencia Nacional había absuelto a dos de los policías acusados de torturar a Arregi. La Audiencia, no satisfecha con esta sentencia absolutoria, negaba que Arregi hubiera sufrido torturas en las dependencias policiales y, ya en el colmo del cinismo, atribuía las heridas que presentaba en los pies a que Joseba «dentro de los zapatos llevaba balas».

El disparate nunca había llegado a tales extremos. Gracias al aliento socialista y a su plan ZEN, unas mentes que no se puede sino considerar retorcidas daban cabida a una burda explicación que ni siquiera el gobierno de UCD se atrevió a formular en ningún momento en 1981, cuando los socialistas hablaban de «gran transgresión de los derechos humanos» y se manifestaban contra la tortura.

### Víctimas acusadas

Hoy estas ya no existen para el PSOE que, desde el Gobierno, hace caso omiso de las condenas por torturas establecidas contra guardias civiles y policías, de los elocuentes testimonios que constituyen los cuerpos magullados de cientos de personas tras permanecer varios días detenidos, de los informes de Amnistía Internacional... mientras acusa a las víctimas de los torturadores de ser

cómplices de «una de las tácticas que emplea ETA contra las instituciones democráticas».

Hace dos meses, una persona, Mikel Zabalza, no tuvo ni siquiera la ocasión de seguir esa consigna que el ministro del Interior supone que existe. Frente al convencimiento generalizado de que Mikel había sido asesinado, de que había sido torturado hasta la muerte, Barrio-nuevo expuso su peculiar concepción de la libertad de expresión.

Los que opinan lo contrario, «los que no creen en la versión oficial son amigos de los terroristas», llegó a decir en tono amenazante, intentando descalificar a quienes, una vez más, veían la mano de los torturadores que, como con Arregi, volvieron a tener un «descuido mortal».

### Intentos de entorpecimiento

Ya desde un principio, serios obstáculos se interponen ante los trámites legales realizados con vistas a un completo esclarecimiento del caso y la adjudicación de responsabilidades penales a los causantes de la muerte de Mikel.

A los intentos de entorpecimiento por parte de los altos cargos policiales y del Ministerio del Interior se añade así la denegación de pruebas solicitadas por los abogados que ejercen la acusación particular y la acción popular, consideradas como de gran trascendencia para el correcto desarrollo del sumario.

El caos existente en la magistratura de Donostia, donde un sólo juez se encarga de los casos concernientes a tres juzgados de instrucción, con el consiguiente saturamiento e imposibilidad de dedicar una adecuada atención al caso, se ve



Visibles señales de tortura sufrida por Arregi. La policía declararía que «las balas que el detenido llevaba en los zapatos le produjeron las heridas en los pies».



agravado por otra parte por el hecho de que, en dos meses, son cuatro los jueces que han instruido diligencias en el sumario de Zabalza.

Esto, lógicamente, implica el que cada juez tenga que comenzar a familiarizarse con el caso desde sus inicios, lo que comporta un considerable retraso en la evolución del sumario y la disminución de las esperanzas de que en un plazo breve se aporte luz sobre las circunstancias reales en que murió Zabalza.

#### Indiferencia cómplice

Arregi y Zabalza no son, sin embargo, casos aislados, «obra de algunos elementos que todavía quedan en las Fuerzas de Seguridad del Estado que no aceptan las normas del comportamiento democrático», tal y como determinados partidos y medios de comunicación —aquellos que se sintieron satisfechos con la promesa de Barrionuevo de que no se volverían a utilizar capuchas en los interrogatorios— intentan hacernos creer.

Día a día, nuevas denuncias por torturas se van sumando a las ya existentes ante la indiferencia de aquellos que, indignados, protestan por la supuesta vulneración de los derechos humanos en la URSS y últimamente en Sudáfrica.

Una indiferencia cómplice que da luz verde a cuanto pueda suceder durante los días que dura la detención, siempre que no llegue a tener consecuencias mortales. Es entonces y solamente entonces cuando gentes y partidos que respaldan la aplicación del plan ZEN elevan sus voces frente a los peligros que representa la aplicación de una Ley Antiterrorista a la que ellos dieron su refrendo ante «la necesidad de acabar con ETA para consolidar la democracia».

Esta complicidad es igualmente la que hace posible que el gobierno socialista no sienta escrúpulos al enviar a sus «especialistas» en interrogatorios más allá de las fronteras en busca de información.

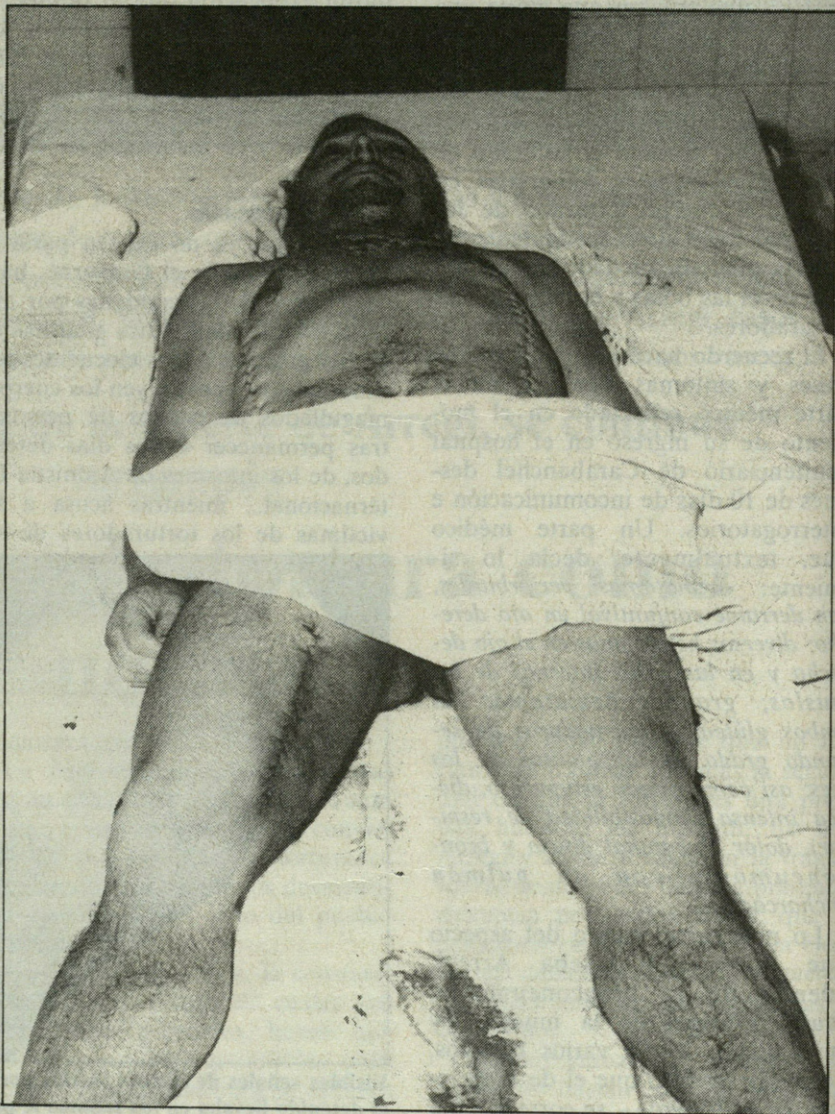
Las torturas sufridas por Aldana y Etxegarai, allá en Ecuador, por parte de policías españoles son prueba de ello. Testigos de excepción —una excepción que puede llegar a ser habitual para todos aquellos que han sido deportados por el



El caso Zabalza aún latente en Euskadi.

Gobierno francés gracias a los acuerdos Madrid-París—. Los dos miembros de ETA fueron interrogados brutalmente siguiendo ese prin-

cipio tan querido por el PSOE —el GAL es otra de sus aplicaciones— de utilizar cualquier medio con tal de obtener el fin.





«Carrillistas» y «gerardistas», a la disputa del patrimonio del partido

## EPK, la crisis llegó a Euskadi

A. Ezpeleta

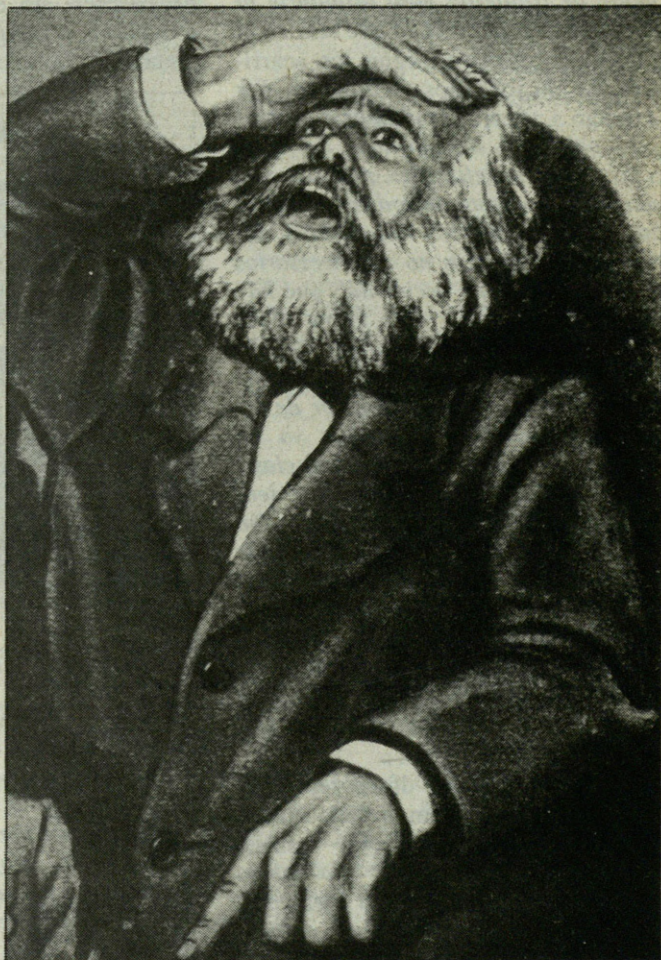
La crisis del PCE ha llegado a Euskadi donde la escisión entre «carrillistas» y «gerardistas» es ya un hecho. La pugna entre ambos sectores, —divididos ante la política de convergencia propuesta desde la dirección del PCE, así como por las relaciones orgánicas que deberían mantener los comunistas vascos con el conjunto del partido— se centran ahora en los intentos por hacerse con las siglas y el patrimonio del EPK.

La crisis del PCE, una crisis en la que se entremezclan los componentes ideológicos y la rivalidad de los nombres propios —Iglesias, Carrillo, Gallego— ha llegado a Euskadi. Descalificaciones y acusaciones de derechización, convocatorias de congresos extraordinarios y creación de órganos de dirección paralelos son, desde hace meses, tema de cada día entre los comunistas vascos.

Diciembre marcó el punto álgido de la crisis. El PCE dejaba entonces de enviar su prensa oficial —Mundo Obrero— a los órganos dirigentes oficiales del EPK al tiempo que negaba a éstos la capacidad de distribuir los carnets ente la militancia y trasladaba esta competencia a otro sector del EPK, el liderado por Felipe Robledo, uno de los máximos exponentes de lo que se ha venido a denominar «sector gerardista» en Euskadi.

Con la adopción de esta medida, el comité central del PCE se había posicionado claramente en un conflicto que supone la reproducción en Euskadi de una crisis que, en el ámbito estatal, había sacudido los cimientos en que se basa la organización del partido de los comunistas. La escisión en Euskadi era ya un hecho.

A partir de ese momento y hasta ahora, ambas fracciones se han embarcado en la lucha por apoderarse de las siglas y el patrimonio del EPK, —partido inscrito de manera autónoma en el Registro de Asociaciones Políticas— cuya vinculación o soberanía con respecto al PCE son puestas en tela de juicio por los «carrillistas» y «gerardistas» vascos, res-



pectivamente, que acuden a los estatutos en busca de argumentos que refuercen sus dispares interpretaciones.

### Mesa por la Unidad

La adhesión del sector encabezado por el secretario general del PCE-EPK, Ignacio Latierro, a la llamada Mesa por la Unidad de los Comunistas, creada por Carrillo, fue el detonante de la situación, una situación ya encrespada en torno al debate sobre la necesidad de una política de convergencia con otras fuerzas de izquierda.

Esta integración en la Mesa por la Unidad ha sido considerada por aquellos que propugnan la vinculación con el PCE como un abandono del EPK por parte del sector carrillista. Esta interpretación es recha-

zada por Latierro quien niega la naturaleza partidista de la Mesa al afirmar que se trata de una plataforma destinada a luchar por la unidad y la reconstrucción del PCE, al tiempo que reivindica la independencia del EPK para elegir su interlocutor. «Nosotros —niega categóricamente— no aceptamos la idea de que hayamos cambiado de partido y, en todo caso, es el PCE quien no acepta nuestra posición y está propiciando la ruptura con el EPK».

### Política de convergencia

La polémica en torno a la política de convergencia está presente de manera manifiesta en la crisis de los eurocomunistas. Esta estrategia, impulsada desde la dirección del partido de Gerardo Iglesias, provocó desde un inicio los enfrentamientos



entre quienes la estimaban necesaria para alcanzar lo que denominan «cambio real de la sociedad» y quienes consideran que se trata de una nueva desvirtuación de la ideología comunista.

El proyecto del PCE, «destinado a intentar la agrupación de fuerzas y gente de izquierda para disputarle la hegemonía a la derecha que está en el poder» contribuye, según los «carrillistas» encabezados en Euskadi por Ignacio Latierro, a «dilucidar el carácter comunista del partido. La cada vez más indefinible política de convergencia está introducida por la idea, para nosotros inaceptable, de que los comunistas no son necesarios hoy en la Europa occidental, que hay que cambiar y dar otra forma a los partidos comunistas, edulcorarlos. Se ha llegado incluso a teorizar que la clase obrera ya no es el motor de las transformaciones por lo que ya no habría que crear partidos de clase, sino de agrupación de los movimientos sociales. Esta política, además, no supone una política de unidad de la izquierda ya que carece de interlocutores reales y aquellos que podrían serlo en Euskadi, Galicia... no quieren saber nada del tema. El resto son inventos que no representan nada ni cuantitativamente ni cualitativamente».

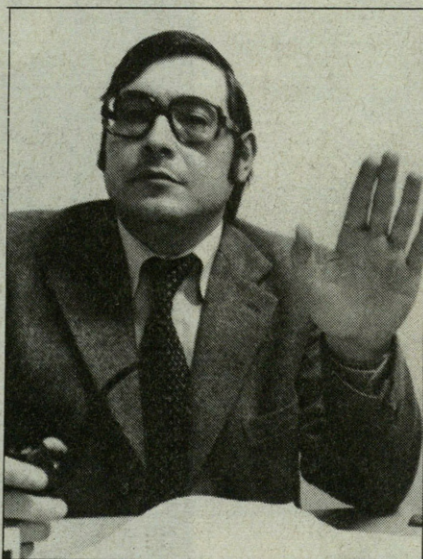
Lógicamente, los defensores de la convergencia no opinan de la misma forma. «En los últimos años —afirma el «gerardista» La Calle— ha habido por parte de Carrillo y sus seguidores una lectura de derechas del eurocomunismo. Esta lectura ha tenido aún mayor expresión en Euskadi. Está claro que ni el PCE ni el EPK han desempeñado el papel que les tocaba, inmersos como estaban en las presunciones de gran partido y sus llamamientos de unidad nacional. Hoy, dada nuestra realidad política que es más bien débil, es necesaria una cura de humildad que es lo que está intentando hacer el PCE. Nosotros creemos que el partido puede ofrecer una aportación, contribuir a ese cambio real. Este es nuestro proyecto y el problema que se le plantea al sector de Carrillo es que niegan esa posibilidad de cambio en la que no creen».

#### Acuerdo imposible

Los planteamientos para una solución del conflicto parecen irreconciliables. Las condiciones del PCE para volver a acoger a los escindidos —acatamiento de las decisiones del

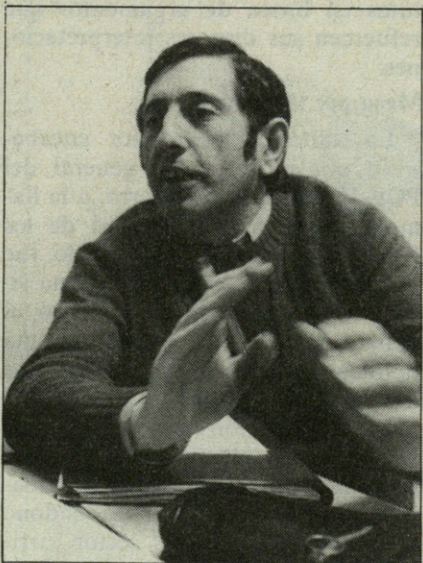
último congreso y disolución de los partidos creados (PC de Gallego y Mesa)— son inaceptables para los seguidores de Carrillo que, desde su organización, reiteran las propuestas de unidad.

Las intenciones de la dirección del PCE y los «gerardistas» vascos no parecen, sin embargo, ir por los derroteros propugnados por el ex-secretario general de los comunistas.



Ignacio Latierro del sector «carrillista»

Su postura definitiva se establecerá en la próxima conferencia estatal. «Sin embargo —dice La Calle— lo que está claro es que hay que zanjar esta situación por el bien del partido y cara a la imagen que ofrecemos. Estamos hartos de minorías que rompen la unidad y se constituyen en partidos para luego propugnarla desde fuera. Ya no haremos más caso de los llamamientos de las escisiones para



La Calle, fiel al sector oficialista de Iglesias

hacer una coalición de partidos comunistas. Están metidos en una aventura de la que no saben cómo salir y ahora esgrimen una bandera de la unidad que ya destiñe».

#### Siglas y elecciones

Con estas perspectivas, la postura que los sectores enfrentados mantienen cara a las próximas elecciones será pues, probablemente, un reflejo y una continuidad de las causas de la crisis.

Las advertencias de la Mesa por la Unidad de que será imposible alcanzar una representación parlamentaria comunista en caso de ir por separado a los comicios no parecen impresionar a la dirección del PCE que se propone presentarse en convergencia con otras fuerzas en aquellos lugares en que sea posible.

«Estamos convencidos de que nuestra presencia en el Parlamento está asegurada». «Las afirmaciones en sentido contrario de los miembros de la Mesa —acusa La Calle— no son más que otra de las artimañas de Carrillo, un buen táctico que está empleando contra el PCE la misma estrategia que utilizó contra el franquismo. Entonces actuó con inteligencia y conforme a lo que se debía hacer, pero creo que hay diferencias cualitativas muy importantes entre el franquismo y el partido y eso él lo tendría que tener en cuenta».

Mientras arrecian las acusaciones EPK-PCE, se han entregado en Euskadi a la tarea de forzar la convocatoria de un congreso extraordinario en el que pretenden sustituir al actual secretario general Ignacio Latierro, junto con el resto de la dirección,

No parece, sin embargo, que este congreso vaya a clarificar la situación, dada la posición de rechazo total de la iniciativa por parte de los militantes integrados en la Mesa quienes, niegan la legitimidad del procedimiento. «Los que están buscando la escisión en este momento si quieren un congreso —concluye Latierro— están condenados a no hacer un congreso del PCE-EPK, sino un congreso constituyente de la fracción antiunitaria de los comunistas en Euskadi ya que nosotros no vamos a entrar en esta farsa».

La adjudicación de las siglas EPK seguirá pues, al parecer, en el aire. La decisión —coinciden ambos sectores— deberá adoptarla finalmente un juez.



A un mes del Día-D

# Elecciones en Iparralde, la incógnita abertzale



## Ibaialde

El 16 de marzo, 16-M para los políticos, se eligen en el Estado francés la nueva Asamblea Nacional y los diferentes Consejos Regionales. Estos últimos, como resultado de la reforma descentralizadora instituida por el PSF en su feciente legislatura.

A nivel de Estado, por un lado, y de Iparralde, por otro, las lecturas de estas elecciones son sustancialmente distintas. A un mes del día D, todo son espectativas, sondeos, encuestas, análisis hipotéticos, tanteos de alianza y, sobre todo, campaña. Sin embargo, mítines, intervenciones en medios de comunicación y propaganda política, no parecen interesar demasiado al elector medio francés que, por ejemplo, aún no sabe, en su mayoría, que sólo habrá una vuelta electoral, como consecuencia de la reforma puesta en marcha por el Gobierno socialista. El escrutinio proporcional y la supresión de las tradicionales dos vueltas introducen cambios importantes en los mecanismos electorales, cambios que el PSF calculó minuciosamente antes de lanzarse en tal aventura.

La dichosa barrera mínima del 5% departamental para acceder al reparto de diputados garantiza, en teoría, la representación de las minorías pero, habida cuenta del panorama político galo, evita la supremacía de una sola formación. Vamos, que la necesidad de acuerdos y pactos para gobernar es una de las

consecuencias directas de esta reforma electoral.

Otro de los cambios importantes es el de instituir como circunscripción el departamento, en vez del distrito. Luego veremos las consecuencias que, por ejemplo en el caso de Iparralde, tiene esta innovación.

## La cohabitación, protagonista

Las elecciones del 16 de marzo se presentan cuesta arriba para los socialistas. En los últimos tres años, las cotas de popularidad de sus principales líderes, aún con altibajos, han sufrido una importante tendencia a la baja. La desilusión, la decepción del electorado de izquierda por las promesas incumplidas y el papel de gestor de la modernización de Francia, sin embargo, no mueven el voto socialista a otras formaciones de izquierda, sino que lo confunden en la abstención. El Partido Comunista francés sigue su inexorable carrera a la debacle, superado, según las encuestas, por el fascista Frente Nacional.

En cualquier caso, en esta campaña, a nivel estatal, el PSF está jugando la carta del «miedo a la derecha», «el coco de la derecha» para recuperar los votos perdidos.

La derecha, por su parte ha suscrito acuerdos, con pinzas, para acudir unidos en algunos departamentos y regiones y, en todo caso, asegurar una mayoría conservadora desde el 17 de marzo. Las

encuestas hasta el momento no dan la mayoría absoluta a la futura coalición UDF (Liberal)-RPR (Neogaullista), lo que confiere el papel de comodín al Frente Nacional de Le Pen, que podría rebasar el 10% de votos, convirtiéndose en la 4 fuerza por encima del PDF.

Teniendo en cuenta que a Mitterrand le quedan dos años de mandato como Presidente de la República y que no está dispuesto a dimitir en el caso de una victoria de la derecha, se plantea la interrogante de hacer «cohabitar» un gobierno conservador con un Presidente de «izquierdas». Parte de la derecha no acepta el planteamiento y piensa presionar a Mitterrand para que convoque elecciones presidenciales, pero otros sectores estarían dispuestos a pactar con el PSF un gobierno de coalición, de compromiso, o un programa negociado con Mitterrand. Es la cohabitación, que los socialistas están proponiendo, indirectamente, como maniobra de división de la derecha. Los primeros efectos están en la calle. Raymond Barre es objeto de críticas por parte de sus compañeros de la UDF y del RPR, poco después de que se rumorease la candidatura de Chaban Delmas, alcalde de Burdeos y Presidente del Consejo Regional de Aquitania, de la UDF, como posible primer ministro de un gobierno de cohabitación.

Estas maniobras de división de las fuerzas adversarias han hecho que los socialistas, en los últimos meses hayan subido algún que otro punto, pero en ningún caso hasta el nivel de 1981. Entonces jugó un papel importante la 2 vuelta electoral y los apoyos de los radicales del MRG y del PCF. Ahora, a una sola vuelta, es impensable una mayoría de izquierdas.

## Guerras de listas

En Iparralde son otras las variables que confieren a estas elecciones un interés especial. A pesar de que las direcciones parisinas hayan firmado acuerdos para acudir a los comicios en listas unitarias, la confección de éstas les está suponiendo numerosos quebraderos de cabeza, sobre todo porque la ambición de los prohombres de la UDF y el RPR no tiene límites en acaparar escaños de las más diversas instituciones. El último episodio escandaloso de este reparto de pastel lo ha protagonizado el alcalde de Miarritze, Bernard Marie (RPR), al en-



terarse por la prensa de que, en contra de las promesas por parte de su partido de colocarle en el tercer puesto de la lista unitaria para el Consejo Regional de Aquitania, su nombre no figura ni siquiera en el último puesto, el diecisésteavo. Sirva este botón como muestra.

Los socialistas no han sido menos en esta guerra de listas, protagonizada por las Federaciones del Bearn y la del País Vasco. Los bearneses no estaban de acuerdo con que entre los tres primeros de la lista departamental figurasen dos socialistas de la Costa Vasca y un sólo bearnés, el alcalde de Pau y Ministro de relaciones con el Parlamento, Labarrere. Así, la confección de las listas ha resultado ser una verdadera merienda de negros donde se negociaba con las próximas elecciones cantonales y municipales, los puestos en el partido, etc. De todos modos, como es tradicional, la derecha será la vencedora de estos comicios de marzo, aunque le pueda perjudicar el escrutinio proporcional.

El PCF pelea por rebasar el 5% que le permita participar en el reparto, y el Frente Nacional puede oscilar entre el 5 y el 10%, caso de que repita sus votos de los cantones recientes, y de las del Parlamento europeo.

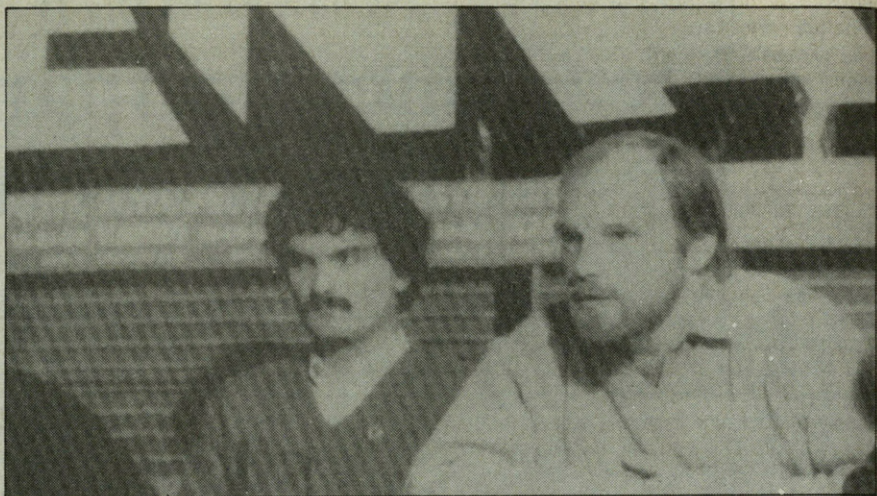
### Goiz Argi, o la prudencia como bandera

En los últimos meses, la irrupción de Goiz Argi, la asociación política que lidera André Luberrriaga, alcalde de Azkaine, ha alterado el panorama de Iparralde aunque, a corto plazo, en estas elecciones no se vaya a reflejar demasiado.

La operación Goiz Argi —PNV de Iparralde—, tiene planteados sus objetivos a más largo plazo que la inmediatez de estos comicios. Luberrriaga, amigo y seguidor de Garaikoetxea, ha preferido no quemar sus naves ante el 16 de marzo y preparar el terreno para otras contiendas a partir, precisamente, de un muy numeroso grupo de cargos electos que ha conseguido reunir en la Asociación Goiz Argi. Doscientos dos alcaldes y concejales serán el aval de la presentación de este PNV de Iparralde en otras elecciones, en un terreno que le sea más favorable que éste de las legislativas, a disputar entre gigantes y con muchos millones de por medio.

Con un programa de color vasquista moderado y con la creación de un departamento vasco como objetivo principal, Goiz Argi y Luberrriaga se valdrán del prestigio y, sobre todo, de los votos que han conducido a esos 202 cargos electos a los ayuntamientos vascos, para dar peso y fuerza a su alternativa: una alternativa que puede debilitar la base social de la UDF e incluso del RPR, atrayéndola hacia posiciones más «vasquistas».

Luberrriaga se prepara, pues, para una futura intervención y, mientras, juega el



Irazusta y Haritxalar cabezas de lista de EMA para las próximas elecciones.

papel de interlocutor ante París, para capitalizar el trabajo de la izquierda abertzale, sus movilizaciones, y convertirse en el árbitro del partido. Respecto a la izquierda abertzale, ha marcado sus posiciones difusamente, mientras que ataca las instancias de la derecha, como el Biltzar de alcaldes de Lapurdi, a sabiendas de que es posible quedarse con una parte importante de los electos, los que están hartos del dominio asfixiante por parte de los alcaldes de Baiona, Angelu y Miarritze.

### Ningún voto al PSF

En el seno de la izquierda abertzale de Iparralde, los 5 años de gobierno socialista han roto cualquier sueño de alianza táctica con el PSF. Allí por 1981, un grupo de abertzales realizó un llamamiento público al voto socialista, entendiendo que el programa del PS contenía reivindicaciones de las que el movimiento nacionalista había hecho bandera. El departamento vasco, la financiación de las ikastolas y, en bajines, la restitución del estatuto de refugiado. Otros sectores abertzales denigraron tal posibilidad de alianza.

Los que apoyaron la candidatura socialista se agruparon en torno a una especie de comisión de seguimiento, llamada Hitza-Hitz. La política respecto a los refugiados, coronada con las extradiciones de setiembre de 1984, la burla de renunciar al departamento vasco, la indiferencia ante los penurias de Seaska... han llevado a este sector a desencantarse de eventuales apoyos al PSF.

La decepción tuvo, y tiene, como efecto positivo, la asunción del principio de que la izquierda abertzale tiene personalidad propia y debe conservar esa autonomía, sin hipotecarse, ni a la derecha —evidente— ni a la izquierda francesa. Al PSF le encantaría que parte del movimiento abertzale se hubiera decantado por un apoyo, indirecto o, por lo menos, no beligerante. Fabius lo dijo, dirigiéndose a los simpatizantes de

Seaska que protestaban, en el curso del mitin socialista de Pau: «No os equivocáis de enemigos. No somos nosotros, sino la derecha».

Lo cierto es que la historia habla en otro sentido, en el de confundir Mitterrand con Giscard d'Estaing y Destrade con Inchauspe.

La unanimidad en torno a esta negativa de apoyo a los socialistas es uno de los puntos en que parecen estar de acuerdo todas las componentes del Movimiento Abertzale.

### La incógnita de EMA

En otros terrenos, la izquierda abertzale no es tan unánime. Mientras unos sectores, agrupados en EMA (Ezkerre-rako Mugimendu Abertzalea) se han constituido en plataforma política de convergencia y han decidido acudir a estas elecciones, otros llevan adelante un proceso de gestación de una alternativa democrática para Iparralde y no participan en esta contienda electoral.

La disparidad de opiniones en torno a estas elecciones es el reflejo de una realidad dolorosa para todo el conjunto del movimiento. Hoy en día, en Ipar Euskadi existen estrategias divergentes, que se basan fundamentalmente, en la caracterización del período actual en el proceso de liberación en Iparralde y en la relación de este proceso con el de Euskadi Sur. Cuestiones tan importantes como la lucha armada, la alternativa de institucionalización política de Iparralde, las prioridades en los terrenos de lucha (cultural, económico, sindical, antirrepresivo...) siguen siendo motivo de debate.

En Iparralde, existe hoy en día una fuerte sensibilidad de cara a la necesidad de construir una organización abertzale basada en la unidad. Esa sensibilidad ha sido precisamente uno de los ingredientes importantes en el surgimiento de EMA. En EMA participan los Herri Taldeak, el colectivo Laguntza y sectores hasta ahora no organizados.



reunidos en torno a una plataforma política de lucha por la autodeterminación, por la creación de contrapoderes, en favor de Seaska, AEK, las radios vascas y el movimiento cultural, en apoyo a las cooperativas, etc. Además de reivindicar el restablecimiento del estatuto de refugiado y la amnistía para los presos políticos de Iparralde, EMA se pronuncia contra el GAL y la colaboración hispano-gala.

En cuestiones espinosas, como la lucha armada, EMA se ha pronunciado en el sentido de considerar la violencia del Estado francés como la «primera violencia» y la lucha de las organizaciones armadas (del Norte y del Sur) como respuesta a esa violencia, en una forma de lucha a la que reconocen el carácter político.

Los buenos porcentajes obtenidos por dos candidatos de sensibilidad vasca en las últimas elecciones cantonales han podido servir de referencia a EMA a la hora de calcular el voto del 16-M. Cabe recordar que en Iholdi, la alcaldesa de Heleta, Arbelbide, obtuvo el 17.5% de los votos, con un programa moderado, y Aurnegue, en Garazi, el 11.5%, con una candidatura más decantada como abertzale. Sin embargo, ni los Herri Taldeak ni Laguntza, los dos colectivos organizados que participan en EMA, hicieron campaña activa en aquellos comicios,



optando por la abstención. En cualquier caso, es evidente que EMA ha despertado expectativas de cara a estas elecciones por su propia dinámica organizativa y por las numerosas actividades que despliega en la campaña: reuniones públicas, mítines-kantaldi, encarteladas con temas como «Herria izorratzen dute» o «Bizi nahi dugu».

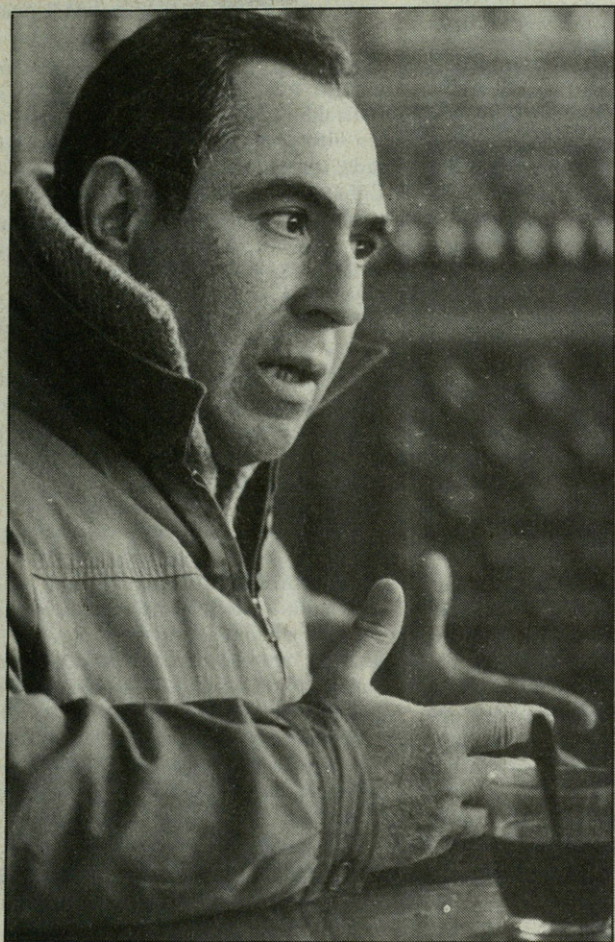
Uno de los hándicap más importantes en estos comicios legislativos es la cir-

cunscripción departamental. Habida cuenta del escaso voto que EMA puede recoger en Bearne, para sobrepasar la barrera del 5% a nivel de departamento tendría que obtener más del 12% en Iparralde. Hasta ahora, los abertzales en las elecciones legislativas no ha superado nunca el 5%. Los porcentajes de Enbata en el 67 (Ximun Haran en la costa obtuvo el 4.59% y Christian Etxaluz el 4.73% en el interior) y los de EHAS en marzo de 1978 (3.02% de Goienetxe en la costa y 4.79% de Larzabal en el interior) serán inevitable referencia a la hora de estudiar el voto EMA y su idoneidad en cuanto plataforma política, a pesar de la insistencia de sus portavoces en no considerar las elecciones como principio fundamental de su existencia.

De algún modo, estas elecciones significan el fin de un periodo y marcan el comienzo de otro, cual es la configuración política de los sectores que conforman la izquierda abertzale. Por eso, el análisis riguroso de los datos electorales cantón por cantón, con una perspectiva histórica que tenga en cuenta las diferentes variables que han intervenido en los últimos años, puede ser la ocasión de oro para hacer balance y asumir errores y virtudes. Más importante que el 16 de marzo puede ser el lunes 17.







Si el euskara un día resulta vencedor en esa denonada lucha por su supervivencia, deberá mucho del triunfo a personajes silenciosos como Bitoriano Gandiaga, el poeta que recoge en sus escritos el acervo antiguo y moderno de nuestra lengua, expresando a través de ese vehículo de comunicación sentimientos, vivencias, realidades magnificadas o denostadas de este pueblo y, por tanto, de sí mismo, con sinceridad a prueba de detectores. Plasma lo que pudiera encantar y lo que más duele este fraile franciscano metido en la cincuentena. Nos habla desde ese rincón rodeado de montañas en el que está enclavado el Santuario de Aranzazu, sin que en su mensaje se perciba más síntoma de aislamiento que el de la soledad que cada uno de nosotros ostenta, aún en compañía.

## Bitoriano Gandiaga, ama hizkuntzaren seme kezkatia

Pilar Iparragirre  
Fotos Karlos

«Asaskatu hitza oso etxekoa da. Bazkal ondoan aita-amak joaten ziren deskantsatzera eta gu, gure lantxoak egin ondoren, sukaldean geratzen ginen, mahaiaren inguruan geure gauzatxoak kontatzen. Ama zetorrenean zera galdetzen zigun: 'umeak, asaskatu zarie?', ia geure gauzak elkarri esanez lasaitu eta poztu ginen. Konotazio biak ditu. Oso etxekoa da aditz hori».

Argazkilariaren ekinaldiak urduri jartzen du Bitoriano eta, naretasunaren bila, haurtzarora itzultzen ditu begiak. Mendi mendian zegoen baserri hartara. «Gure etxean egin deadarrik haundiena ere eta inork ez zuen entzungo».

Zazpi anai-arrebatatik nagusiarena dugu Bitoriano.

«Beharbada zortzi izan gintezkeen ze, lehenengo hirurok jaio ondoren, haurdun zegoela ama ikuilura joan zen; ganadu batek ostikatu eta haurra galdu egin zuen».

Sermolariek esaten ziotenaren gisara haurra galtzeko bidean jarri zuela eta, depresioan sartu eta hiruzpalau urteetan hil ala bizi eduki omen zuten ama. Bitoriano osaba baten etxera bidali beharrean izan ziren. Eta hasieran bere etxea gogoratuz negarrari eman bazion ere, gustora ibili zen handik mutikoa. «Asaskaldia negar egiten hartzen nuen. Baina gauza asko erakutsi zizkidan osabak, esaterako ahoa garbitzen. Eta orain ez dakit hortzak zergatik ditudan onak, berez ala hura erakutsi zidalak».

Osaba Ameriketara joan zen eta

Bitoriano etxera. Anai-arreba txikiak zaindu, baserriari kontu egin gurasoak kanpoan lanean zebiltzan bitartean eta, eguraldi txarra egiten zuenean, eskolara. Orduan lan bitartean egiten zen gauza omen eskola.

«Ni joaten nintzen bidaltzen nindutelako. Dotrinara gustorago, ze Don Anjelek euskaraz hitzegiten zigun».

Hamabi urte zituela fraile sartzea erabaki zuen. Alai asko etorri ere Arantzazuko Seminaria! «Lehen egunean han ikusten dut motiko bat pulpitora igota, zerbait irakurtzen. Nire aurreko motikoa ni bezala berandu iritsia zen Seminarioa eta zertxobait galdetzen hasi eta hara non esaten didan: 'callarr, hablarr castellano'. Eta horrela beti. Nonbait salto haundia izan zen hori neretzat ze... ni oso



berbaldia nintzen, 'bertsolaria' deitzen ninduten, ez bertsoak egiten nituelako, ateraldiengatik eta. Oso hitzuna nintzen eta, bapatean, isila eta nirekoia bihurtu ninduen egoera hark».

### Kasteilanoa ikasten

Halako batetan, praile-motikoek ziotena entzunez «y» eta «eta» gauza bera zirela ohartu zen. «A, karanba! Gauza bat esan, y sartu, eta beste gauza bat esaten dutenean bi gauza dira; eta gainera loturik doaz.. Hori izan zen bizitan egin dudak deskubrimendu lehenengoa eta haundiena. Ehundalako moralak eman zidan. Baina artean oso gaizki mindoan eskolan, inportanteenak matematika eta kasteilanoa bait ziren.. Dena den, Preparatorioan sartu ginen hamabietatik zazpik irauten dugu: bata da obispoa, beste probintziala, hau edo beste... Baina gu ginen etxeko gizaixoak, ez eskolarik, ez erderarik ez genue-nak».

Su eta gar gaztelaraz ikasten saiatu zen Bitoriano. «Hirugarren urteak Prezeptiba ematen zigunak 'Platero y yo' irakurri zigun, eta nik hori ondo ulertzen nuen, ez hitz guztiak baina... 'Flores grandes, rojas, lilas' Tira! Lila ez zekiat zer den baina roja bai. Oso pozik jarri

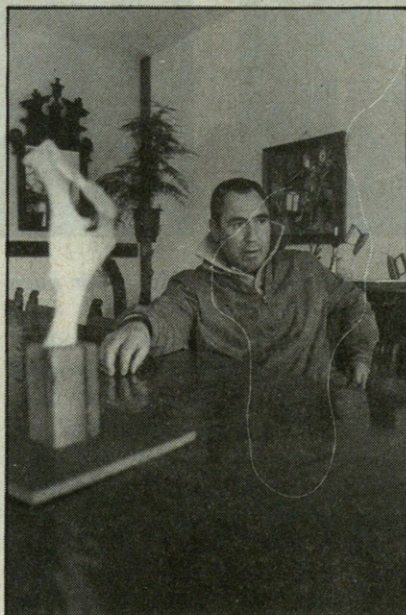
**"Mi primer y mayor descubrimiento fue saber que 'eta' e 'y' significaban lo mismo"**

nintzen. Gaur egun ez baina orduan irakasle honek euskara gorrotatzen zuen. Gogoratzen naiz nola ikasle batzuk galdetu zioten 'Padre, Vd. sabe euskara?'; eta berak 'No, ni falta que me hace' erantzun zuen».

Azkenik, apaiza izatera iritsi zen. Hainbeste kezkaldiren ondoren bazirudien bide erosoago bati hasiera emateko moduan zegoela. Baina bizitza berrian inoiz bururatu ez zitzaizkion arazoak azaldu ziren. Aitorlekua gorrotatzerainoko trantzean aurkitu omen zen... «Gorrotatu ez. Kezkagarria gertatzen zait. Arantzazura jendetza izugarria dator eta orduan, gijajo nintzenez, ze ez zekien ezetz esaten, goizean bost t'erdietako meza eman erazten zidaten eta gero konfesonarioan sartu eta orduba-

tak-ordubiak arte bertan iraun erazi. Niretzat oso gauza serioa da aitortza egitea. Baina nire seriotasunak hiru orduz gero ez du irauten intentsitate hortan. Gero labain egiten zidaten, ez nuen jakiten zer zioten ere. Absolutzioak ematen nituen nola hala... Baina hainbeste pisu sentitzen nuen nere barruan ze bazkaltzera joaten nintzen eta gogoa joan egiten zitzaidan. Orduan arratsaldean basora joaten nintzen, joan eta joan, arbolape batean etzan eta egon, egon eta egon. Soseguaren bila. Ez nuela horretarako balio pentsatuz. Baina garbi esateko ausardirik ez eta, urteak joan urtean etorri, azkenean lehertu egin nintzen».

Araotzen eta Plasentziako San



Andresen gauzak bestelakoak ziren...

«Han paseatuz ere konfesatzea zegoen. Oso Leku estua egiten da noretzat konfesonarioa, ez dut inor ikusten, bitartean reja bat dago eta kristau bat buruz aurrera sartzen zaizu eta hango olen kontra estutzen zaitu. Inportantea da elkarrizketa sortzea, egonez edo ibiliz, baina aurrez-aurre eta pertsonaz pertsona».

Konfesatzea, meza ematea, sermoia... eta, horrez gain, irakasle!

«Karrera bukatu nuenean Napolesera hizkuntza klasikoak ikastera joatekoa nintzen. Preparatorioa ematen zuena ez zegoen gustora eta haren lekuan Seminarioan sartu ninduten, urtebeterako zela eta. Hurrengo urtean zera esan zidaten: beste urtetxo batengatik hemen

egon beharko duzu, oraindik gaztea ere bazarra. Gero, handik aurrera ez zidan inork ezer esan. Nik txikitandik ikasi nuen ahal nuen guztia egiten, etxeko premiei erantzuten. Hemen berdin egiten nuen. Errekreotan lanera mila aldiz joan naiz. Sekulako tentsioa da. Ni ez naiz edozelan konformatzekoa, nire buruari eskatzen nion gauzak ondo egitea. Orduan larritu, estutu egiten nintzen, lorik ere ez nuen egiten. Zenbat gau pasa ez ote ditut, asaskatu nahian, jarri paper zuri aurrean idazten barruan neramanetik asko bertan isladatzen».

«Denbora galdu alde»n aitortzen duenez, esku arinekoa zen orduan...

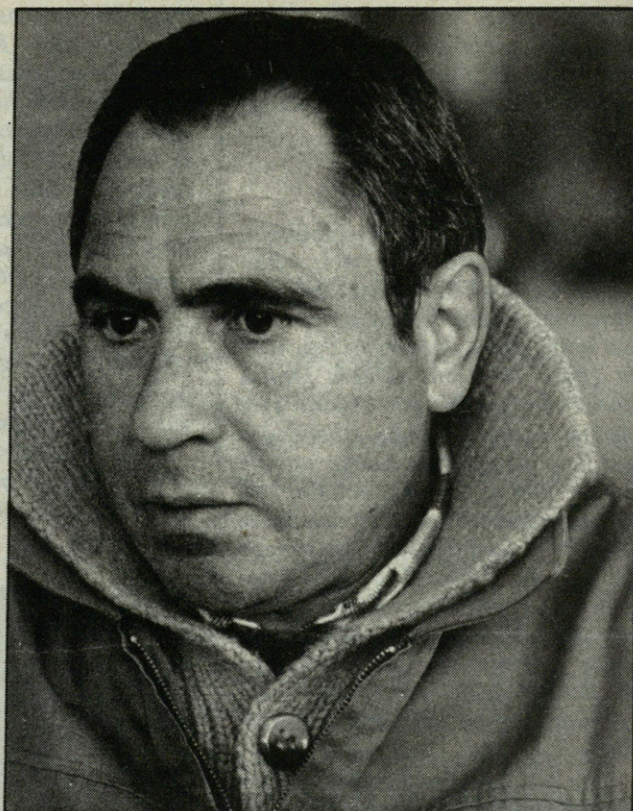
«Zarta etxean behar zela zioen amak. Gure ama esku arinekoa zen, aita ez, aitak ez zigun inoiz eskua altza. Baina nik, semolariei asko entzun ziela eta, uste nuen hortan amak informazio hobeagoa izango zuela. Zuzena izan beharrez 'xuxena' ere banintzen, zintzua beharrean 'xintzua'. Gure amak maite ninduen ni izugarri, gero ere demostratu du maite ninduela, baina nahi ninduen 'xintzua', haren maitasuna lehorra zen, neguko sagarrondoa bezalakoa, ez hosto, ez fruitu... Aitarenari berriz gozatasuna zerion. Hara, maitasuna biren arteko sentimendua dela deskubritu dut denborarekin, ferekak ere beharrezkoak dira... Orain uste dut aitak arrazoiak zuela.

### Idaztea, asaskatzeko parada

Ikasorduetan azaldu ginenez, ikasleak bakarrik utziak zituen Gandiagak gurekin egoteko. Haiek ere kazetarien zain zirela eta, bisitatxo bat egin genien kopeta argi eta begi bihurriko hama-

**"El confesonario, ese lugar estrecho, en el que estás atrapado tras una reja sin ver a nadie y, de repente, notas que alguien introduce inquietamente su cabeza hasta hacerte retroceder contra las tablas del fondo..."**





bost bat motikoei. Berehala izan genituen mintzakide eta baita galdera egile ere. Beraz, alde egin genuen. Botirianori «asaskatu zara?» esateko gogoaz baztertuz, haren idazlanak errepasatzeari ekin genion. «*Ilusioz idatzi dudan liburu bakarra 'Elorri' da, nire mundua zegoen han. Hori inork ez du esan. Berehala hasi ziren 'lizardiano' etabar aipatzen. Noski, posible izango balitz ni Lizardirekin del brazete... Barruan bizi nuen erritmoaren harira idatzitakoa da 'Elorri'. Ni mundu hartan libre sentitzen nintzen, hura zen nire legerik gabeko lurraldea*» Hirurogeigarren hamarkada erortzeaz zegoen. Poesia soziala deritzanaren garaia zen. Kritika zorrotzak jaso zituen liburu horrek. «Aita Mendia zenak agindu egin zidan argitaratzeko. Berehala hasi ziren kritikak. Liburu hori desfasatua zela, sinbolista (nik badakit sinbolismoa zein garaietakoa den), ez nintzela egunkoa. Orduan neure buruaren moztorra egin nuen. Iruditu zitzaidan hildako bat nintzela, hezur huts bat, eta nere setik hitzegiten niola jende horri, aintzinako hitzez. Hemendik aurrera ez dut kolperik emango, erabaki nuen. Baina isilean jarraitu nuen. Hura zen neure esparrua, hantxe sentitzen nintzen

gustora, eta hantxe bizi behar nuen hantxe bizi nintzelako».

Batzu gorde zituen; besteak erre. Garai hartako berrogeita hamar bat konposizioa ba omen da hortik, prosazko lantxoak ere barne direlarik. Shanti Onaindia bezalako lagunak isil zitezen agertzen omen zituen, han hemen, baina bestela isilean jarraitzeko asmoz zebilen. «Eta hala izango zen, Oteiza Arantzazutik ez bazen agertu. A sako sartu zen! Idatzi egin behar nuela eta idatzi egin

***"El único libro que he escrito con auténtica ilusión fue 'Elorri'. En él se plasma el ritmo que se marcaba en mi interior y aquél era mi mundo, mi tierra sin ley".***

behar nuela. Eta horrela ateratzen 'Hiru gizon bakarka'. Gero, Madrilera joan behar izan nuen, teologia ikastaro bat egitera eta zera gertatu zen: Madril hiria teologia baino askoz gehiago interesatu zitzaidala! Eta hortik sortu zen 'Uda batez Madrilén', berez sortu hau ere. Azkenengoa, berriz, psikiatra-

ren aurrean egon izan banintz bezala idatzi nuen».

Liburu horrek gudan sorturiko zirraraz deskribatzen saiatu gara, baina edertasuna aipatzearekin batera han izan dugu erantzuna. «Ederra ez. Zu ezin zintezke psikiatraren aurrera joan zeuk esan diozuna konpontzera edo argibideak ematera. Bururatu zitzaidan euskaraz ez dela esistitzen gauza espontaneo bat. Jose Azurmendik irakurri zuenean ez zekien ona ala txarra zen, ze ez zuen espero hark nik modu traskil hortan presenta nezakeenik lana (lantzen hasten naizenean akaberagabekoa naiz ni). Sorpresa mikatza Azurmendik eraman zuena, baina nik hura ezin nuen zuzendu, psikiatrarakin esperientzia izan ondoren idatzi nuen, denbora galtzen ikasteko esaten zidan harek. Josek Andu Lertxundiri eman zion lana, eta Anduri gustagarria egin zitzaion edo, agertu egin behar zela aitortu zigun».

## Muturrekoa

Nekea nabarmentzen zaio Gandiagari euskararen egoeraz mintzatzerakoan... «Euskara inoiz baino gehiago ikasten da, baina ikasteko gaia da, ikasi 'behar' dena, zerbait agindua. Ez ikasi





behar dut nerea delako, maite dudalako, Euskal Herriko bizimodua euskaraz eratu behar delako.. Ez. Umeei euskaraz hitzegiten zaie, baina aita-amak erdaraz ari dira elkarrekin. Euskaraz! hitzegiteko eskatzen diete eskola-irakasleek umei, baina bere artean erdaraz diraute..

Eta umea ez da tontua, umeak, Jainkoari eskerrak, badu berezko grazia eta, nagusi izatera deitua dagoenez, agindua baino nahiago du rebelde izan eta nagusien bide-tik jarraitu. Orduan umearen prozesu berezkoa kasteilanoa da. Eta nik ez dut esan nahi hau, pena izugarria ematen bait dit hau esateak».

Aipatzen du Euskal Telebista «oso ona, baina Telebista etxera ez zaitez joan ze han erderaz hitzegiten da, eh», eta beste komunikabideetan euskaraz agertzen den guztia. «Baina... bizi nahi eta ezin, horixe da heriotza. Hiltzera doa-

**"Si un elefante te pisa el pie habrás de decir 'quita de ahí!', luego te enfadarás, y más tarde habrás de propinarle un bofetón, aún a sabiendas de que tú recibirás veintisiete, porque la paciencia tiene un límite".**

nak ere, ibili nahiz, azken zartada eman ohi du. Eta egon naiz guzti hau ez ote den euskararen azken zartada izango».

Lurraldea zatiturik ikusteak ez

dio sosegu gehiagorik ematen. «Desastre! Euskal Herria, denok bat eginda ere, oso apurra da. Bil gaitzezen eta geureari eutsi! Denon indarra batuta ere gutxi gara. Frantzia, alde batetik, Espaina, bestetik.. baina Ingalaterra ere hor dago bere hizkuntza inposatzen. Denok batera gutxi ginatete, sakabanatuta esaidazu! Bidasoaz haruntz zati bat, beste bat hor, ez dakit, Etxegarartetik haruntz...».

Orain dela ez hainbesteko borroka propioak ere gogoan ditu oraindik. «Halako batetan, etorri zen Etxera (konbentura) errezuak herri hizkuntzetan egin ahal izateko baimena. 'Latinez ala herri hizkuntzan nahi duzue?'. Ni eta beste batzuk, itsu itsuan 'herriko hizkuntzan'. Baina hor ere etorri zen subdibisioa 'kasteilanoz ala euskaraz?' Eta karidadeak behartzen gintuen bostengatik berrogeita hamar kasteilanoz hitzegin edo errezatzeraz. Ba, orduan erabaki nuen: Ni zeuok utzi nauzue aparte. Eta praileak Korura joaten zirenean, ni Korupera. Egin behar izan ditut holako gauzak...».

Eliz ikusmodeekin jarraituz, Liberazioko Teologiaz duen eritzia galdetu genion. «Ez dut landu ahal izan propio. Dena den, nire liburuaren tartean badauzkat Brasilgo obispoa den Pedro Casadaligaren lanak (poeta hau katalana da, frankoa eta soberanoki idazten du), anaia frantziskotarra den Leonardo Boff-erenak, Camilo Torres eta Oscar Romerorenak... Liburuaren bidez daukat harremana, liburuak zabaltzen dituzte munduko problema latzenez atea, ze hemen ere pro-

blemak ditugu baina problema da bizi behar eta bizi ezin, Hego Ameriketako osoan gertatzen dena. Eta nik zera esango nizuke: Pedro Casadaligaren morroi izatera gaur bertan joango nintzatekeela. Joan eta harek esaten duena (dena ez dut egingo baina) egiten saiatu, gustora egongo nintzateke ikusi eta lagundu ahal dudana egiteko».

Azkenik, biolentziaz galdetu genion. Hainbeste aitatzten den esaldiaz, «condenar la violencia, venga de donde venga» esaldiari buruz zer zioen jakin nahi genuen. «Biolentzia txarra da, dudarik ez daukat. Baina niretzat bi biolentzi oso diferenteak daude. Bata da agintariaren eta nagusiaren eta indarraren biolentzia. Bestea, berriz, hanka zapaldu diotenarena. Hanka elefante batek (esaterako Espainiak) zapaltzen badit, 'kendu hadi hortik' esan beharko diot, eta gero haserretu egingo naiz, eta halako batean muturreko bat emango diot, jakinik hogeita zazpi hartu beharko ditudala baina eman emango diot, ze pazientziak dirauena dirau!».

Inperioak

menpean gura zaitu,  
erantzuiozu euskaraz;  
aske zarela  
nabarituko duzu,  
erantzuiozu euskaraz;  
etzaitez geldu,  
giltza zertako duzu?  
erantzuiozu euskaraz.

Inork etsi ez dezan  
entzun alegia:  
Bertan behera usteltzen  
dela u geldia;  
Kanta, egin irrintzi  
eman aurpegia.

Inperioak...

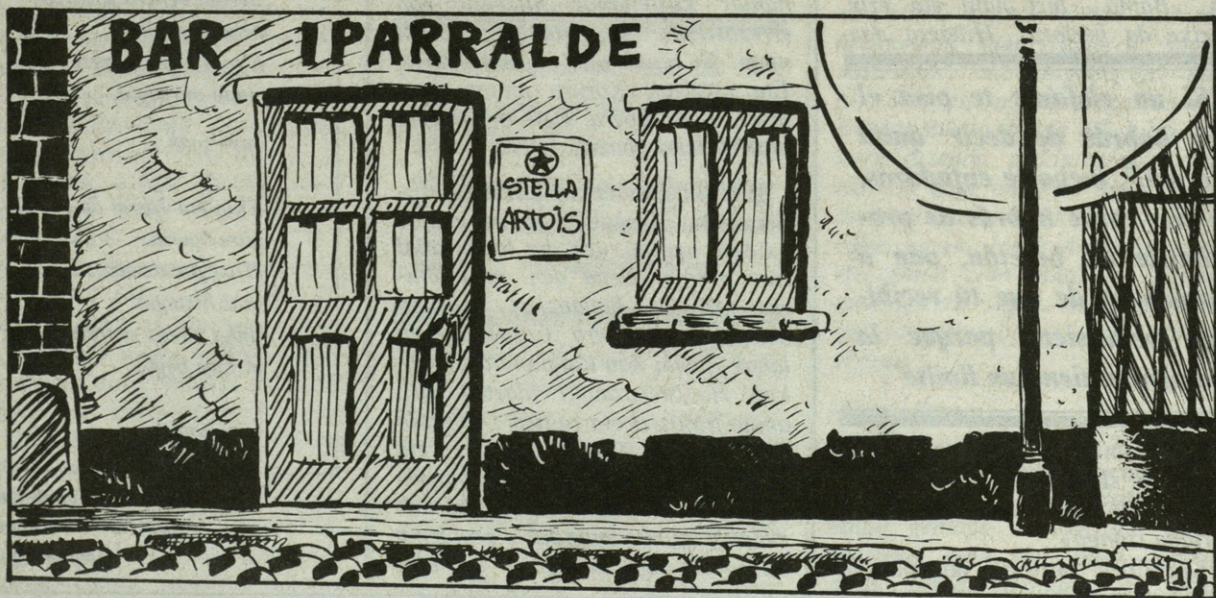
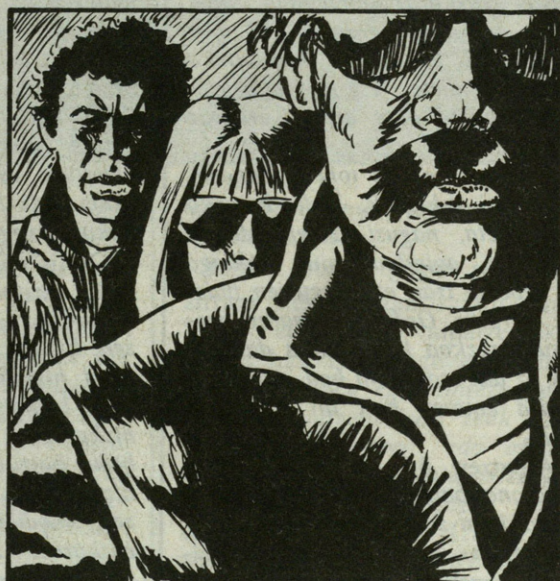
Ekin eta Jarrai da  
gure ageria.  
Hitzezin eta idatz,  
ikas hitzegia;  
finka zaitez zeurean  
birlora begia.

Inperioak...

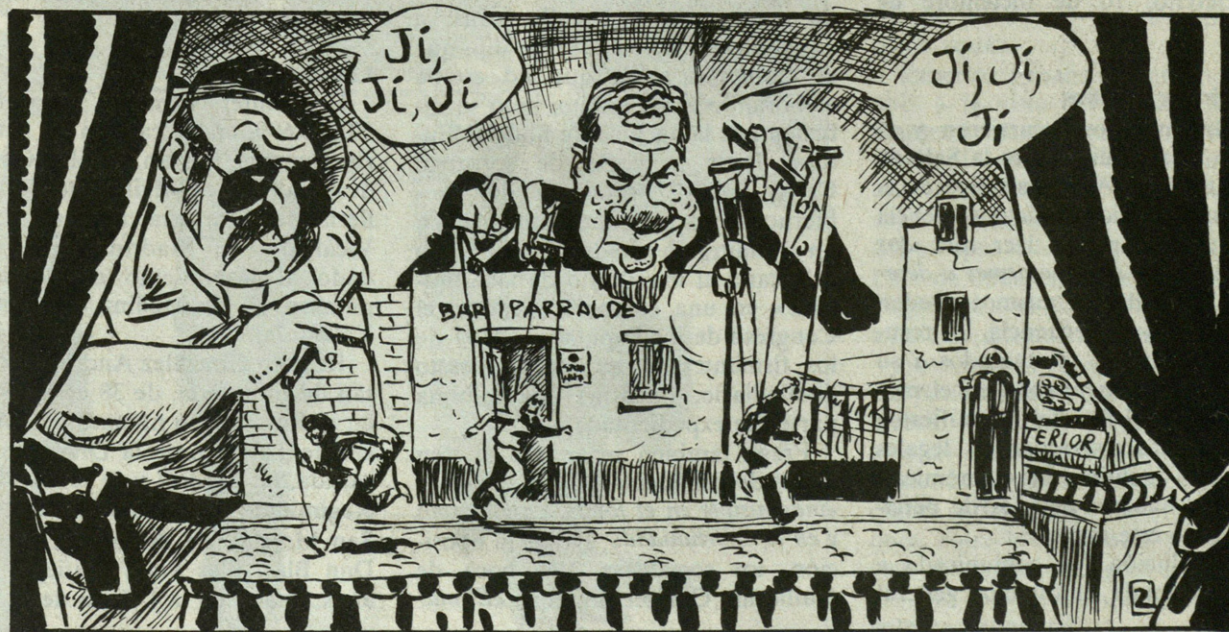
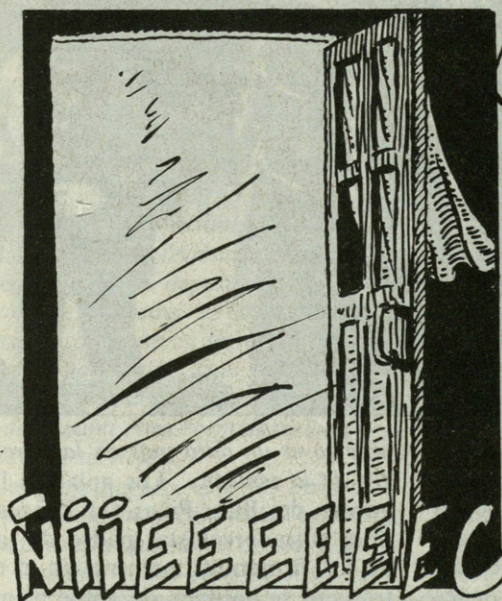
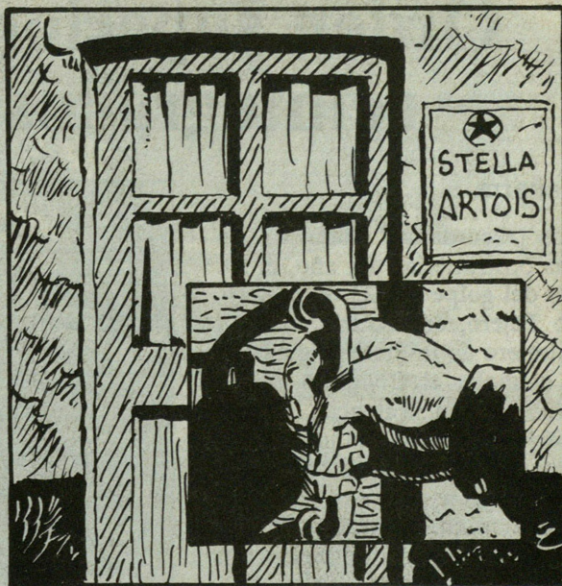
**Bitoriano Gandiagak letania  
gisa buruturiko poema.  
Argitara gabea.**



## LA CONEXIÓN









# Orden superior: cuatro oficiales reintegrados a sus destinos

Artebakarra

Todos recordaban todavía, en aquellas postrimerías del año, el sobresalto del golpe del 23 de febrero, cuando Tejero, en Madrid, con un buen número de militares y guardias civiles ocupaba el Congreso de los Diputados y, en Valencia, Miláns del Bosch echaba los tanques a la calle. El golpe dicen que fallido estaba en la mente de todos así como las preguntas en torno a su desenlace y aniquilación. En aquel hervir de miedos, rumores, sospechas, dudas sobre el comportamiento de unos y de otros, surgió el llamado «Manifiesto de los Cien». Un escrito, firmado por cien militares, relativamente jóvenes en su mayoría, simpatizando con los golpistas y lanzando furibundos ataques contra la prensa.

Fue el último aldabonazo militar de aquel año. Desde el Ministerio de Defensa, entonces titular Alberto Oliart, se hizo lo que se podía hacer en aquellos momentos: arrestar y trasladar, dado que cualquier otra medida habría podido aumentar la crispación general. En principio, los firmantes quedaron en situación de «disponibles forzosos» siendo luego trasladados de destino según una orden del Estado Mayor del Ejército, aparecida en el Boletín Oficial del Ejército, 10 de diciembre de 1981.

## Recurrir los tralados

Cuatro mandos recurrieron y el pasado mes de diciembre la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional dictó sentencia en la que se puede leer que «los trasladados no son conformes a derecho» y por ello los mismos quedan anulados. En consecuencia, los recurrentes deben ser reintegrados a su destino, al que ocupaban en el momento de la firma del «manifiesto» con todas las consecuencias legales inherentes, incluidas las económicas, o sea, los haberes dejados de percibir en todo este tiempo.

La resolución fue comunicada a Defensa, donde el director general



de personal, teniente general Federico Michavila, le dio traslado al Cuartel General del Ejército, cuyo jefe de Estado Mayor, teniente general José María Sáenz de Tejada, firmó las correspondientes órdenes de restitución. Volviendo atrás, a aquél diciembre de 1981, se dijo que el Gobierno sabía que no estaba elaborando el tal escrito, pero su difusión por la agencia de noticias Europa Press le cogió de sorpresa. Calvo Sotelo, presidente del Gobierno, cenaba tranquilamente en un restaurante madrileño y luego calificaría el manifiesto de «inadmisible» en una comparecencia en el Congreso de los Diputados. A 91 de los firmantes se les aplicó arresto domiciliario, mientras una mínima parte fue expedientada.

Fraga también se apuntó al tren de las descalificaciones y lo tachó de «inadmisible en el fondo, en la forma y en la oportunidad». Desde la oposición, los socialistas, por boca de Guillermo Galeote, dijeron: «El ma-

nifiesto es un dato más en la estrategia de la tensión». Los aplausos llegaban de Blas Piñar, el conocido líder ultraderechista, padre de uno de los firmantes, mientras en el extranjero se hablaba de golpe blando con interrogantes.

## Los «triunfantes»

El primer firmante, con DNI 50.656.699, era el capitán de Artillería Eugenio Martín Peralta García, destinado en el Regimiento de Artillería de Campaña, número 11, de Vicalvaro, en Madrid. Fue trasladado al Regimiento de Artillería, número 47, de Medina del Campo, Valladolid.

Rogelio González Andradás, capitán de Infantería, de 38 años, estaba en el Regimiento número 61, «Alcázar de Toledo», de la División Acorazada, en Madrid y se le mandó al Regimiento de Infantería número 7, San Marcial, de Burgos. El hijo de Don Blas, Blas Piñar Gutiérrez, 37 años, estaba en la I Zona de la Ins-



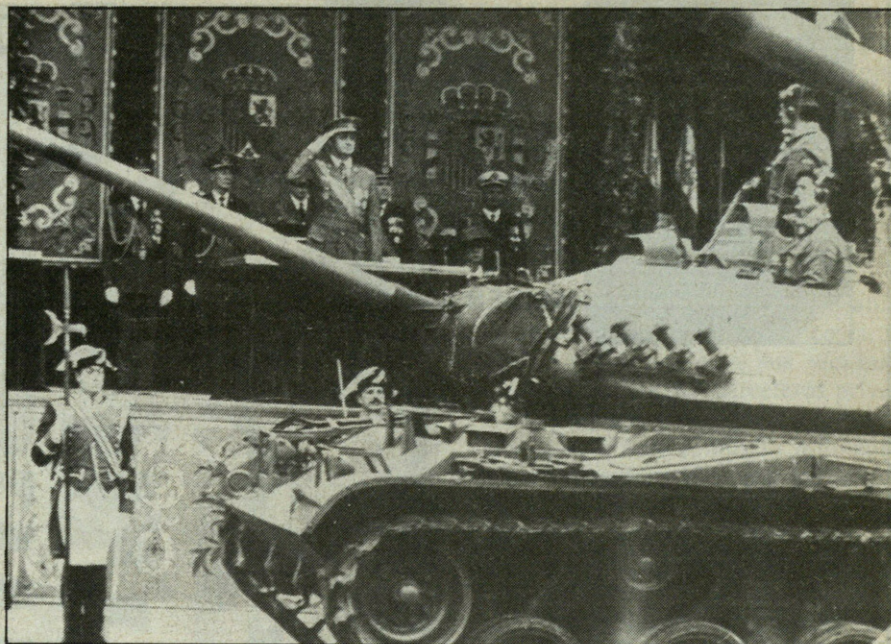
trucción Militar Escala de Complemento (IMEC), pasando luego al Centro de Instrucción de Reclutas de Rabasa, Alicante. El comandante de Infantería, de 42 años, Enrique González Mateos, estaba como capitán en la Agrupación de Tropas del Cuartel General de Ejército pasando luego al Regimiento de Infantería número 20, Guadalajara, con guarnición en Paterna, Valencia.

A los citados hay que unir el capitán José Lorenzo Esperante.

#### Algunos puntos del «Manifiesto»

El «Manifiesto de los Cien» contenía graves acusaciones contra la prensa y, al mismo tiempo, frases de simpatía para los golpistas del 23-F. Se criticaban «los artículos, comentarios y reportajes sobre nuestros ejércitos y fuerzas de la seguridad que, muchas por desconocimiento y otras por indudable mala fé, incurren en errores de bulto, enfoques distorsionados o afirmaciones sin base alguna». En esa misma línea, se podía leer que existían «comentarios y noticias sobre las fuerzas armadas, su manera de actuar y pensar en relación con la situación política actual, seguida de peticiones de profesionalización, democratización o depuración de sus miembros, muestra de una desconfianza absoluta hacia la milicia desde sectores partidistas que buscan por cualquier método deshacer los ejércitos de España para reemplazarlos por otros a su servicio».

La queja llegaba «por los insultos, ataques, injurias y calumnias generalizados contra miembros de las Fuerzas Armadas, todos ellos de historial



El famoso ruido de sables sonó con más fuerza.

*militar brillante... cuyo valor e integridad profesional no pueden ser puestos en duda por simples conjeturas sobre todo cuando algunos de ellos están pendientes de la sentencia de un consejo de guerra».*

#### Le toca recurrir a Defensa

La sentencia de la Audiencia Nacional fue recurrida por el Ministerio de Defensa, porque «el Ministerio entiende que la sentencia puede ser lesiva para la disciplina en las Fuerzas Armadas». La Asesoría Jurídica del Ministerio concluyó que el único recurso posible ante la sentencia era el llamado de interés de ley ante el Tribunal Supremo para que

éste dictaminase si el fallo del tribunal inferior interpreta correctamente la doctrina legal.

Lo que sí queda claro es que, con el recurso, no se puede modificar la situación actual de los cuatro oficiales, ya reincorporados a sus primitivos destinos, todos ellos en la I Región Militar. Los efectos de la sentencia no serían modificados y sólo serviría el recurso para sentar jurisprudencia.

En el momento de salir a la luz el «Manifiesto» se dijo que en aquel acto existía probablemente un delito de sedición, así contemplado en el Código de Justicia Militar cuando más de cuatro miembros de las Fuerzas Armadas ponen su firma al pie de un escrito de características como aquél.

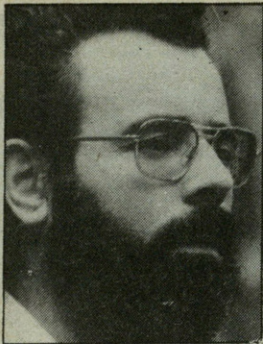
Expertos penalistas han indicado que, a la vista del escrito, los firmantes debían haber sido, al menos, procesados. Si no lo fueron, fue porque la democracia, han dicho, era débil y pesaba sobre ella la sombra del proceso a los golpistas del 23-F. Fue, sin duda, una buena ocasión la elegida por los firmantes para sacar a la luz y difundir su «manifiesto».

Ante esas circunstancias, la única vía políticamente posible fue la del arresto y traslado. Y no cabe decir, a juicio de los expertos que, como sostienen algunos, estos delitos prescriban a los cinco años. Conflicto, pues, entre la Audiencia y Defensa, con tratamiento desigual según sean los reos que tienen que comparecer ante los tribunales.



El PSOE «escucha atentamente» a la casta militar.





XABIER AMURIZA

# Anbotoren sindromea

**B**azen berrimetroaren lagun bat, Anbotoren sindromea zeukana. Anboto Bizkaiko haitz haundi bat da, Durangaldea sortzen ikusi zuena, eta akabatzen ere bai, denborak laguntzen badio. Lagun hari inork zergatik ez zekiela, Anbotorekiko burugogorkeria sartu zitzaion, ezinikusia ere bai. Haitz huraxe bistatik kendu behar zuela buruan sartu zitzaion, ez omen bait zuen enberazu besterik egiten, eta gainera ezer eman ez, lantzean harri puska bat goitik behera izan ezik. Azkenerrako Anbotoren presentzia etengabea obsesio bilakatu zitzaion eta ez zeukan onik, hura bistatik kendu arte.

—Zertarako kendu behar duk haitz hori hortik? —galdetzen zion berrimetroak.

—Begiei minik ez emateko. Hori hor ez dago ondo eta hor jarri zuena gutxiago.

—Hik non jarri behar duk, ba?

—Mugitzen dudanean pentsatuko dut hori.

Baina Anbotokok han segitzen zuen eta gure lagunak posibilitate guztiak probatu zituen, intelektualak noski, haren garaian erremintarik indartsuena goldea bait zen. Has hadi Anboto goldatzen.

—Nik uste diat hiri lurrazalaren gorabeherak ematen dikala larritasuna —esan zion berrimetroak—. Zergatik ez haiz Castillako lautadara aldatzen? Castillako lautadara aldatzen?

—Castillako lautadetara neu joan? —haserretu zen laguna.

—Orduan alperreko teman habilela uste diat. Anboto bera enteratuko balitz ere! —Enteratu beharko dik, ba!

Berrimetroak ezin zuen bere lagunaren seta hura errealitateari buruzko atzerapena ala aurrerapena zen asmatu. Beharbada harena izango zen arrazoia eta berea kamustasuna, edo beharbada ez zen argitasuna izango munduari oratzeko modurik zentzuzkoena. Baina aitortu beharra zeukan haren gakoa ez zela mundua, Anboto baizik. Hegaberak baino lasaigo ibiltzen zen hura munduan zehar, Anbotorekin topo egin arte.

—Zergatik ez duk Anboto transparentea dela pentsatzen eta egina daukak dena? —tentatu zuen berrimetroak.

—Kentzea bera baino zailagoa duk hori. Gainera transparentea dela pentsatuta, zer irabazten diat, ba?

—Koino! Begietara traba egiten badik, transparentziazatik ederki ikusiko duk beste aldea.

—Aizu, nik Otxandio ikusi nahi dudanean, badakit bertara joaten, eh?

—Orduan, mutil, nire buruak ez dik gehiago ematen. Egik nahi dukana, baina lagunartera hatorrenean, utziok Anbotori bere lekuan.

Berrimetroak ezagutzen zuen hamaika lagun, Anboto zegoen lekuan egoteari sekula koskarik aurkitu ez ziona. Ezta burutik pasatu ere. Jendeak han ikusten zuen haitza, harakoxe egina bezala, eta noizbait Anbotoren lekuan Oiz eta Oizen Anboto ikusi izan balute, koherentziaren oinarriak zartatu zirela pentsatuko zuten. Bat hari ere ez zion Oizek edo Udalaitez enberazurik egiten, bestela amaigabeko katean sartu beharko zuelako agian, norbait garbitzea pentsatzen duenak indar guztiak ale bakarrera zuzentzen dituen bezala, gizaki guztiak akabatzeko asko ibili behar bait da.

—Zer duk hik azken batez nahi dukana? —galdetu zion anizgarrenez berrimetroak.

—Anboto bistatik kendu.

—Ba al dakik zer izango den onena horretarako?

—Zer?

—Heu bistatik kentzea.

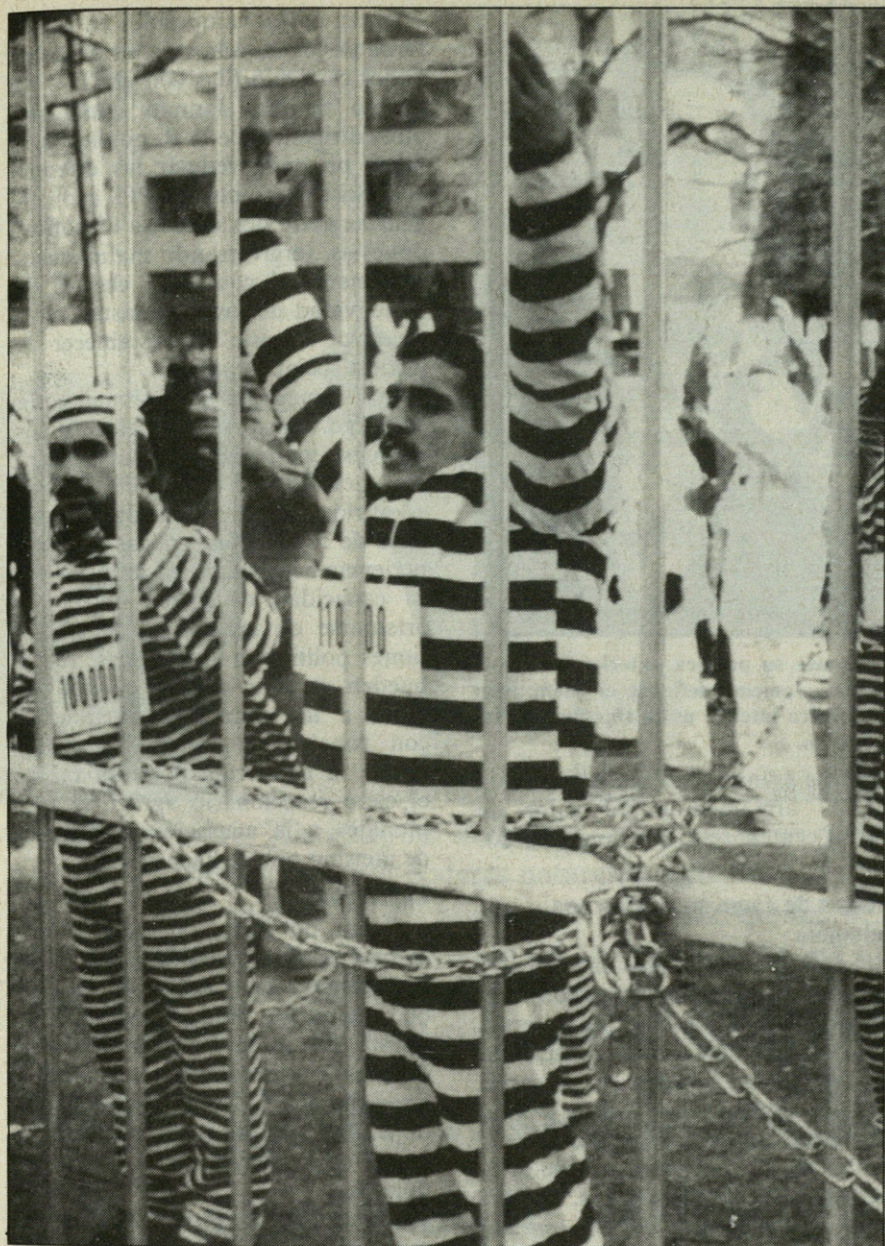
—Ideia bat da, baina ezin dut —mailukatu zuen astunki lagunak.

—Zergatik ez?

—Neuk ere bizi behar dudalako.

**B**errimetroak aurreko prozedura guztia gutxi ulertzen bazuen, azkenengo arrazoi honi ez zion arrastorik hartu. Beharbada esan nahi izango zuen hildakoan bistatik aldenduko zela edo Anboto han zegoen bitartean ez zela hilko... Auskalo.





## Irán: Los círculos del infierno carcelero

Días pasados leíamos en la prensa las ejecuciones de comunistas en Líbano a manos de grupos chiítas radicales seguidores del imán Jomeini. Mientras tanto, en Irán la «revolución islámica» arremete contra militantes comunistas del PPI, alterando así la cruzada abierta contra Irak, con la más pura inquisición en el interior del país.

«Con la asistencia de la CIA norteamericana, el Intelligence Service británico y el Mossad israelí, la

nueva policía secreta SAVAMA, de hecho sucesora de la SAVAK del sha, comenzó a fabricar «documentos» para difamar a los patriotas de Irán. Incapaces de encontrar pruebas contra ellos (ya que éstas no existen), los agentes de la SAVAMA recurrieron a otros métodos: arrancar «confesiones a los propios presos».

De las cárceles, donde mantienen a los presos comunistas, ya se han filtrado muchas noticias sobre los te-

rribles crímenes que se perpetran allí. Hay todas las razones para decir que los verdugos de la República Islámica han hecho suya la rica «experiencia» de los inquisidores medievales, de los monstruos de la Gestapo de la Alemania fascista, de los norteamericanos en Vietnam y de los invasores israelíes en los territorios árabes ocupados.

El objetivo de los verdugos iraníes consiste en doblegar a toda costa, física y moralmente, a sus víctimas. Con frecuencia, los carceleros privan a los presos de todo contacto, visual y auditivo, con el medio ambiente. Les vendan los ojos y durante meses no les dejan ver la luz. De vez en cuando les quitan la venda para que vean el resultado del «experimento»: la pérdida progresiva de la vista hasta llegar casi a la ceguera. Les humillan de mil maneras, les golpean con alambres, les arrancan las uñas o les clavan agujas bajo ellas, les quiebran los huesos, les colocan desnudos en hornos eléctricos, les arrancan la piel, les extraen sangre hasta que pierden el conocimiento, les cuelgan cabeza abajo y luego les golpean con látigos o les aplican corrientes eléctricas en las partes más sensibles del cuerpo. Se conocen muchos casos de violaciones. Se utilizan sustancias químicas con el fin de provocar alteraciones en el sistema nervioso. Se practican simulacros de ejecución.

Se podría proseguir esta trágica relación de los crímenes que se cometen por órdenes de quienes se hacen pasar por «voceros de la verdad» y luchadores por el «triunfo de la fe sobre la herejía».

Pese a que la Constitución del país prohíbe recurrir a las torturas con el fin de obtener confesiones, el régimen no oculta que estas prácticas existen en la República Islámica. Su representante en la ONU, Rajavi-Jorasani, declaró francamente que «el Gobierno iraní no pretende respetar los derechos humanos y que la correspondiente Declaración y otros documentos no constituyen un criterio para las autoridades iraníes a la hora de tomar decisiones». «Rogamos que no nos hagan crítica por violaciones de lo que no reconocemos», añadió Rajavi-Jorasani con cínica sinceridad. El presidente del Parlamento, Rafsanjani, opina a su vez que los métodos de interrogatorio aplicados a los presos no pueden considerarse



torturas por cuanto el Islám autoriza los castigos corporales. Fuego, hierro, látigos, alambres, cables, cuchillos, todos estos «instrumentos» son utilizados por los verdugos en la cárcel de Evin y otras mazmorras, donde martirizan a más de 100.000 presos políticos, ocultándolo a la opinión pública mundial.

He aquí un hecho elocuente: Emir Entezam en su tiempo representante del Gobierno provisional de Bazargan (formado después del derrocamiento de la monarquía), exhortó descaradamente a utilizar las grandes cantidades de instrumentos especiales de tortura que se encontraban a disposición de la SAVAK, y en cuya compra se invirtieron miles de millones de dólares en los tiempos del sha.

El periódico «Mardom» escribió ya en abril de 1979 que «la nueva organización de seguridad comenzó a funcionar persiguiendo a comunistas». En la SAVAMA se integró una sección especial de lucha contra el comunismo de la antigua SAVAK, muchos de cuyos funcionarios se habían entrenado en EEUU e Israel en la falsificación de documentos y en métodos para arrancar «confesiones». El personal y los recursos de esta sección fueron puestos al servicio de los dirigentes de la República Islámica, que protegen los intereses del gran capital y participan activamente en la «cruzada» contra el comunismo.

Es sintomático también que la confianza de los círculos imperialistas en el nuevo régimen iraní aumentase especialmente después de que se intensificó la persecución contra el PPI. Esto se puso de relieve, en particular, durante el encuentro de los representantes de los siete países capitalistas más grandes celebrado en Williamsburg (1983), donde fue aprobado y apoyado plenamente el viraje hacia la derecha en la política de los líderes iraníes. Después de este encuentro, muchos empresarios de Occidente, que hasta hace poco afirmaban que Irán se encontraba agonizante, comenzaron a considerarlo como el mercado más lucrativo en el Oriente Medio.

Dos meses después de haber comenzado los ataques contra el Partido Popular de Irán (PPI), en la prensa norteamericana aparecieron noticias de que, según datos del Departamento de Estado, pese al boicot a la venta de todos los tipos de



**Mediante su política exterior antiimperialista, Jomeini, defiende el Islám, pero su política interior es ya sinónimo de inquisición.**

armas a Irán, éste había recibido de EEUU armamentos por valor de varios centenares de millones de dólares.

#### **Acerca de cómo se fabrica una calumnia**

A lo largo de muchos años, el PPI sostuvo una lucha enérgica contra el imperialismo y la reacción interna. Sus enemigos eran muy conscientes de que ni las torturas ni la cárcel podían doblegar al Partido Comunista, que brega consecuentemente contra la traición a la causa de la libertad y la independencia, en defensa de los derechos de los trabajadores. No ocultaban el temor que les infundía la fuerza de atracción que ejerce la clara posición del PPI. El eco de este temor se oye claramente, por ejemplo, en las palabras del ayatollah Jannati, miembro del Consejo de Guardianes de la Constitución, quien, una semana después de que comenzó el ataque al PPI de hecho se vio obligado a reconocer la fuerza y el prestigio que el mismo tiene en Irán: «Importa subrayar —declaró Jannati— que ellos (los miembros del PPI-AK) durante largo tiempo realizaron un trabajo ideológico y educativo en el país. Afirmaban que esta línea contribuye a la defensa de los intereses de los pobres. Y muchos de cuantos odian la opresión y la explotación les creyeron, llegando a la conclusión de que sólo es posible ayudar a los

obreros y a los campesinos en la defensa de los derechos de los desheredados cerrando filas con el PPI». Al mismo tiempo, Jannati igual que otros dirigentes de la República Islámica, pretende reducir las diferencias existentes entre el PPI a divergencias entre dos escuelas filosóficas opuestas, tergiversando malintencionadamente el contenido clasista de la actividad de los comunistas, cuyo objetivo consiste en establecer la justicia social.

Los demagogos profesionales, sin embargo, dan forma religiosa a sus ataques contra los patriotas. Pero hoy, gracias a la conciencia política adquirida por el pueblo durante los años de revolución, gracias a su experiencia acumulada en la lucha y a su capacidad cada vez mayor de orientarse en las complicadas colisiones políticas e ideológicas, ya no pueden recurrir con la eficacia de antes a las artimañas encubiertas con ropajes religiosos y dirigidas contra la izquierda. Por esta razón, el clero reaccionario agregó el «espionaje» a la acusación tradicional de ateísmo que se hace al PPI.

#### **Inquisición**

Cómo no comparar esta actitud con los criterios y las acciones de la Inquisición en los siniestros tiempos del medioevo europeo, cuando la Iglesia torturaba y exterminaba a quienes consideraba herejes. Hoy, a fines del siglo XX, los gobernantes de Irán actúan de igual manera con ayuda de las bayonetas y los petrodólares.

Sin embargo, el pueblo de Irán, que derrocó al odioso régimen del sha, se levanta cada vez más activamente a la lucha contra las actuales autoridades. Llegará el momento en que los verdugos y todos cuantos están detrás de ellos tendrán que responder por sus graves crímenes.





«Señor Deere, ¿Usted como shaman y curandero tiene poderes supernaturales?» «No», respondió, «tengo solamente poderes naturales pero éstos son super». En agosto de 1985 murió Phillip Deere, shaman de los Muskogee-Creek, Oklahoma, EEUU. Gran orador, elocuente, agudo e indiscutible líder espiritual indio de nuestro siglo, era uno de los indios de América del Norte que luchó incansablemente por el resurgimiento de la nueva conciencia indígena, de su cultura, y por los derechos de los pueblos autóctonos de toda América.

## 500 años de resistencia indígena en el continente norteamericano

R. Goldesel

Según parece el hemisferio norte de América se pobló hace 50.000 años con una inmigración india desde el interior asiático. En América llevan más de 15.000 años, viviendo de la caza, la pesca, la ganadería, la agricultura y la recolección. Para cuando, en 1492, Colón llegó al «nuevo continente», en el 458, los chinos arribaron el territorio, mientras los vascos, que parece pescaban frente a las costas de Terranova, ya habían contactado probablemente con los habitantes indios.

En el siglo XV había alrededor de tres millones y medio de indígenas con gran variedad idiomática. Los seis grupos de mayor importancia fueron los Algankin, Athapasko,

Iroqueses, Sioux, Muskogee y Uto-Aztecos.

Organizados en sociedades tribales sin propiedad privada, pelearon en guerras entre tribus por las zonas de caza, fuentes de agua, los valles de los ríos y lagunas, salinas, tierras de regadío, etc. La organización era de genes, fatrias, tribus y federaciones guiados por los lazos familiares. El culto a los antepasados, la importancia de la espiritualidad y toda su religión han estado vigentes en su vida diaria hasta hoy en día.

### Colonialismo y genocidio: la agonía de los pueblos indios

Empezando en 1608, la colonización norteamericana terminó en el siglo pasado. Como ejemplo, W. Penn «compró» en 1670 Pennsylvania, y P. Minnewit la isla de Man-

hattan por 24 dólares en 1626. Las iglesias fueron feudos de grandes terratenientes: la católica se hizo fuerte alrededor del río San Lorenzo y los puritanos controlaron Nueva Inglaterra, dando la bendición al robo y asesinato de los gentiles. La política se basaba en el lema del General Ph. Sheridan: «No hay indios buenos excepto los muertos».

Con el viejo truco del «divide et impere» utilizaron las contradicciones intertribales para sus fines colonialistas, enfrentando a los indios entre sí. Tenemos así la guerra en el Noroeste de Nebraska, en el siglo pasado, resultado de las deportaciones masivas hacia el este del Mississippi que duró 36 años.

Otra forma de conseguir sus fines fue la matanza de los bisontes por



parte de los colonialistas. En 50 años (1830-89) exterminaron aproximadamente 60 millones de animales. La epidemia de viruela traída de Europa, y el hambre, dejaron en cuadro a la resistencia india. A finales del siglo pasado quedó por ejemplo tan sólo el 10% de los omaha y kansa, 50% de los pawnee y 5% de la población Arikara.

En la última gran batalla contra el tristemente famoso General Custer y su 7º Regimiento, en Little Big Horn, Los dakota y cheyenne ganaron contra los invasores (1876). Pero hambrientos y diezmados Crazy Horse (1877) y Sitting Bull (1881) tenían que entregarse con su gente para empezar su nueva vida en las reservas.

Se calcula que inmigraron 40 millones de europeos a USA cuya idea fue desde el principio hasta 1925 la eliminación de los indios. Los autóctonos definen así su historia: destierro jurídico y administrativo, exterminio, esclavitud, servidumbre, trabajo forzado, peonage, confiscación de todas sus tierras, dispersión y deportación forzada, proselitismo y persecución religiosa, ridiculización de sus hábitos y liquidación de sus líderes tradicionales.

### Resistencia india

Encerrados en 277 reservas grandes, 4 millones de indios (1 de la población EEUU) son desde 1925 estadounidenses de derecho. Aunque en la constitución consta el derecho a sus tierras, confirmadas en más que 400 contratos y 6.000 leyes, no han inhibido el robo continuo de sus territorios hasta hoy. Inspirados e influenciados por los diversos movimientos autónomos de los años 60, distintos pueblos fundaron en 1968 el «Movimiento Indio Americano», (AIM). Su forma y meta de lucha son específicamente indias y no occidentales, basándose en los valores tradicionales de respeto mutuo, y la espiritualidad que refleja el amor a su tierra. Una de sus tareas fue la construcción de un sistema educativo íntegramente indio.

Destacamos varias de las acciones más trascendentes de los últimos años dentro de los EEUU:

—Entre 1969-71 ocuparon la cárcel de la isla Alcatraz, donde estaban encarcelados varios de sus líderes.

—«Trail of Broken Treaties»: viajaron en Caravana hasta Washington ocupando la Oficina de Asuntos



Desde la colonización norteamericana hasta 1925 la idea fundamental fue la eliminación física de los indígenas

Indios (1972). Aunque se había cerrado el Cointelpro, programa de observación e intervención de activistas políticos del FBI (1956-71), se continuó observando sobre todo los líderes como Richard Marshall y L. Peltier del AIM, que llevaban en la cárcel desde 1975, ambos reconocidos presos políticos por Amnistía Internacional.

—«Longest Walk»: marcha-protesta de la costa oeste al este contra el proyecto de Ley de levantamiento de las reservas en 1978.

—Desde 1981 hasta la actualidad los Hopi (100.000) y Navajo (10.000) en Big Mountain, Arizona, se enfrentan a la deportación forzada hacia ciudades blancas. Las multinacionales pretenden explotar las riquezas de uranio y carbón en su tierra. Sería la mayor deportación forzada de indios en el presente siglo.

El punto culminante de la lucha fue el levantamiento Oglala de Wounded Knee, Dakota del Sur, en 1973. En aquel lugar histórico del General Custer mató a sangre fría a 280 Minnecoujou (Sioux) en diciembre 1890. Este lugar fue liberado durante once semanas y lo defendieron para el reconocimiento de sus derechos históricos basados en el tratado de Fort Laramie en 1868. Según E. Benton, «Wounded Knee 1973 es la manifestación de la guerra éste país contra los pueblos autóctonos».

A nivel internacional la AIM logró importantes contactos con gobiernos y estamentos extranjeros:

—Tienen buenas relaciones con el Gobierno cubano desde 1958 que reconoce la Nación India recibiendo una delegación de los Iroqueses.

—En el primer Consejo Internacional del Tratado Indio en Standing Rock, 1974, se reunieron 97 delegaciones indígenas de todo el continente americano. Se publicó la «Declaración sobre la Continuidad de la Independencia Nativa de las Naciones Indias», donde destacan varios puntos:

1. Cumplimiento de los contratos rotos sobre sus tierras históricas.
2. Lucha conjunta del Norte con el Sur para su reconocimiento estatal e internacional.
3. Solidaridad con el pueblo colonizado de Puerto Rico en su lucha por la independencia de los EEUU.

En la Primera Conferencia sobre la Situación de los Pueblos Autóctonos en ambas Américas, en la ONU (1977), se reunieron aproximadamente 100 delegaciones indias de toda América. En 1980 fueron al Tribunal Russel en Rotterdam y en setiembre de 1981 participaron en la Segunda Conferencia sobre estos pueblos y su tierra en Ginebra. Como resultado la ONU creó en 1982 el «Grupo de Trabajo» para la salvación de los derechos de los pueblos autóctonos.

Desde la llegada al poder de la Administración Reagan la situación cultural, social y económica de los indígenas ha empeorado, pero la fuerza de los indios organizados.



sobre todo en la AIM, es un paso hacia la liberación.

### Los Pueblos Autóctonos de Canadá en enfrentamiento permanente con los poderosos del Estado

La situación de los pueblos autóctonos en Canadá es actualmente igual de alarmante que en EEUU.

Se calcula que a Canadá emigraron unos seis millones de europeos. Aunque algunos pueblos indios llevan aproximadamente 10.000 años viviendo en el país, la constitución les priva de sus derechos históricos a la tierra. La población india es del 2,5% repartidos entre 2.200 reservas, donde viven el 70% de ellos. Su situación social y económica es desastrosa: el 60% padece el desempleo; solamente 20% termina el bachillerato superior, los suicidios entre los 15-24 años son seis veces mayor que el promedio estatal, los ingresos suponen el tercio de lo normal y solamente el 50% de las casas tienen agua.

### Los dene contra el robo y la destrucción de sus tierras

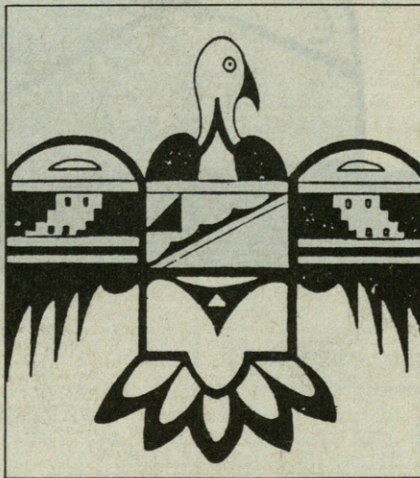
Parte de los ahtabaska del Norte, los dene, cuyo idioma es similar al de las familias navajo y apache, viven en el Noroeste de Canadá. El pueblo se compone de distintas tribus: Chippewyn, Slavy, Dogrip y Couchoux. A la llegada de los blancos había entre 15-17.000 indios dene. Hoy habitan 11.000 en el valle Mackenzie, alimentándose principalmente (95%) de pesca y caza.

En los contratos de 1899 y 1921 el Gobierno les aceptó como «nación», lo que contrasta con la situación actual de «ciudadanos especiales», aunque juntos con los Esquimales compongan 3/4 de la población del noroeste canadiense.

En 1896 se encontró oro en Yukon y una terrible colonización de 20 años se les vino encima. El alcohol, epidemias y la nueva estructura social de los blancos fue el precio, y los blancos falsificaron contratos para robarles sus tierras.

Concienciándose después de un largo letargo, en 1970 se organizaron en la Hermandad India de los Territorios del Noroeste» junto con los yukon e inuit bajo el eslogan de «Tierra Unida». En 1973 ganaron un juicio sobre 450.000 km<sup>2</sup> de su territorio, pero por las trabas puestas aún tienen que mantener la lucha por la tierra. A raíz de la participación en las conferencias inter-

nacionales antes citadas, pueden enfrentarse con fuerza a las multinacionales que quieren explotar el petróleo en Forte Norman, el



oro en Yelow Knife y el uranio en Puerto Radwin.

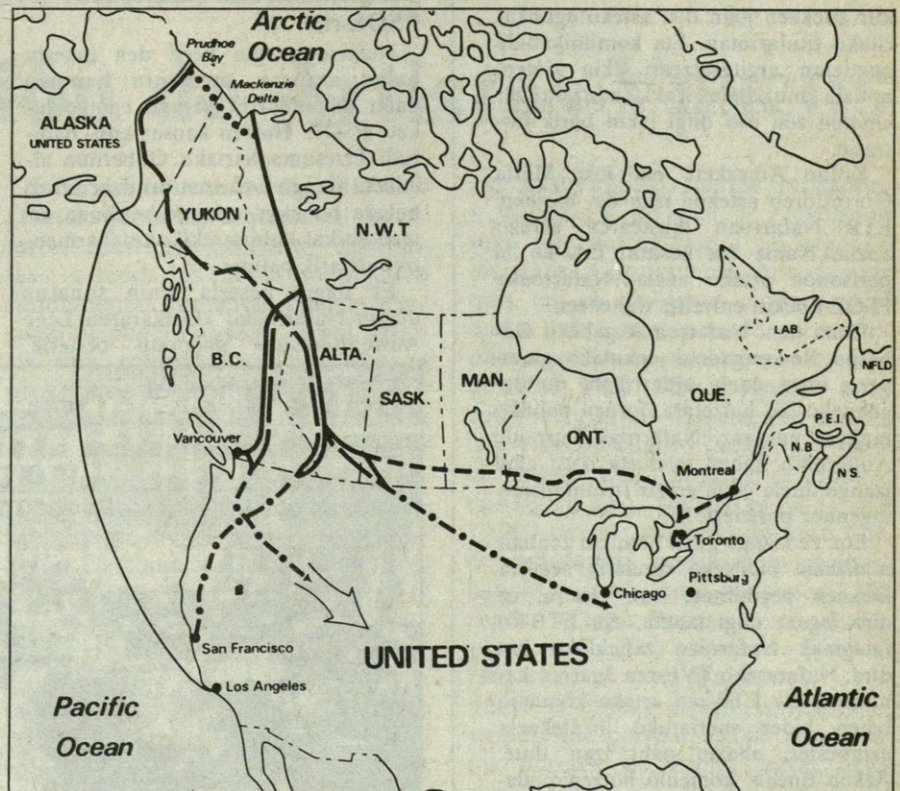
### La lucha de los inuit

Igual que los esquimales, los yukon y dene, los inuit están amenazados de desaparecer como pueblos, padeciendo los últimos años la descomposición cultural: el etnocidio.

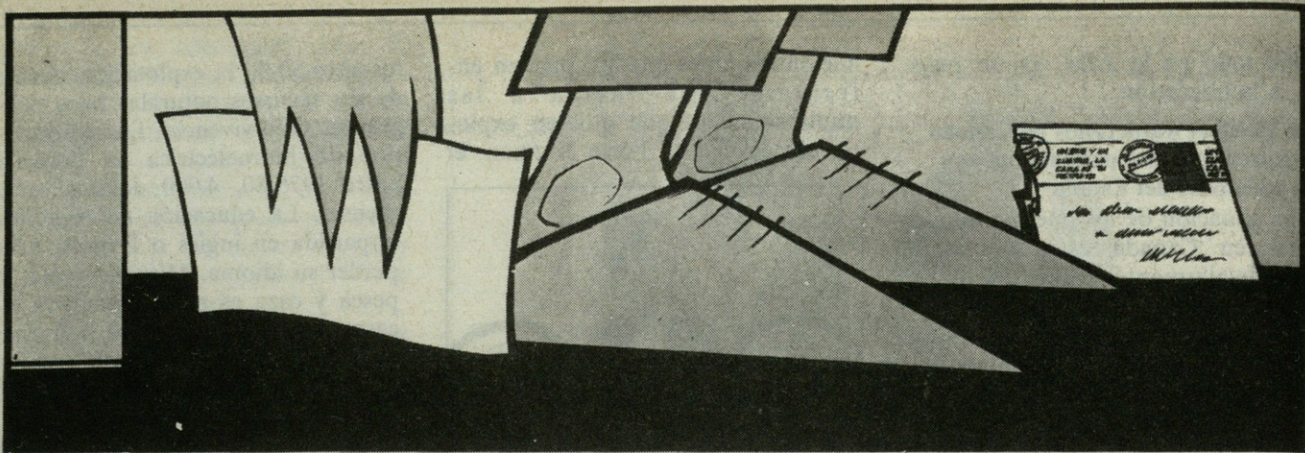
En Ntesian, Noroeste de Canadá, habitan desde hace 9.000 años los inuit. Sus ingresos provienen sobre todo de la pesca y caza. Pero desde

los años 50-60 la explotación salvaje de sus recursos naturales hace peligrar su supervivencia. Los empresarios de hidroeléctrica se llevaron entre 1975-80, 4.000 dólares canadienses. La educación en misiones, impartida en inglés o francés, hace perder su idioma. Mientras tanto, la pesca y caza es reglamentada y escasa, siendo obligados los indígenas a vivir en barracas prefabricadas. De los 11.500 inuit solamente 2.500 se mantienen de la caza, porque la DIA, bajo el Ministerio del Interior, les imposibilita los recursos con todos los reglamentos hasta el punto de ser amenazados con la cárcel.

Los inuit están actualmente en discusión con el gobierno sobre la provincia Nunavut, para conseguir en ella una amplia autonomía. A pesar de esto, no les queda otra salida que enfrentarse junto con sus hermanos en el país y fuera de las fronteras canadienses para así salvaguardar el resto de sus tierras tradicionales contra la salvaje destrucción y explotación del Norte de Canadá. Es de esperar que el futuro de los pueblos indios en Alaska, Canadá, y EEUU configure el reconocimiento de sus derechos históricos, como pueblos autónomos, para vivir su propia cultura.







## Kultur Kronika

Gorka Calico

### ETB Nafarroan ikusitako zenekoa

#### Auskalo zelako baldintzak medio

«ETB Nafarroa zabalduko da» irakur zitekeen joan den asteko egunkaritarako titularretan. Eta komunikabide guztietan argitaratzeari ekin zioten, notizia mundiala izaki, aditzera zer ematen zen oso ongi jakin barik horratio.

Koldo Amezketak eta Jose Maria Gorordoren artekoa izan da, hasteko, ETB Nafarroan ikustearen aldeko auzia. Nahiz eta gerora, EAJ-ko bi pertsonen arteko auzia, Nafarroako PSOE-koekin enfrenta daitekeen.

Dena den, Nafarroariek gabeko Gobernu Bascongadoak sekulako garai-pena lortu duela aldarrikatu du dagoeneko lau haizetara, lorpen politiko tankera emanaz, Nafarroak Lurralde Autonomo honen telebista ikusi ahal izango duela jakin eraziz (triumfalismo ingenuoz portzierto!).

Eta, ze izango guzti hau, eta zenbait matizazio bitarteko direlarik segurtat litekeen posibilitate bat. Ostera, ez dira legez ongi jabetu, eta ETB-ko imaginak Nafarroan zabalduko badira, Nafarroako TVE-ren 3garren kanalaren eta ETB-ren arteko komenio baten bidez suertatuko litzatekeela ezinbestez, ahaztu nahi izan dute. Azken finean, komenio horren poderioz, ETB-ren zein programazio zabaldu ahal izango den zehaztea TVE-

ren erabaki espainolisten eskutan legoke. Benetan arriskutsua eta desegokia. Haatik komenio horrek ETB-ko euskarazko programazioa Nafarroa heda dadin lagunduko balu, baliteke bultzatzeko modukoa izatea. Baina... ametsetarik nahiko gutxi bihurtzen baldin badira errealitate, halako baldintzak medio daudenean... tira, ez dakigula ze pentsatu!

#### Zer gertatzen zaio Nafarroako PSOE-ri?

Nafarroan egin berri den inkesta baten arauera, mementu hauetan nafar eskuindarrek garaitu egingo lukete PSOE. Horren kausaz edo, badi-rudi Erresuma hartako Gobernua al-daketa frango burutzen ari dela azken bolada honetan, arlo desberdinen artean euskal kulturarekikoa nabarmen-tzen delarik patipat.

Ez dago, bestela, hain sonatua dugun Nafarroako «Euskararen Lege Aurreproiektua» gogoratu besterik.

Honen arauera, euskararen ofizialtasuna Nafarroako zonalde batzutarra murriztua eta mugatua geratuko da («Zona de predominio vascófono»), gainontzeko eskualdeetan inolako ofizialtasunik ematen ez zaiolarik. Suposa daiteke, ondorioz, lege honen baldintzek zenbat oztopo ipin diezaioketen ETB-ko euskal programazio horri.

Gisa honetako Nafarroako Gobernuaren jarrerak ikusiz, nola arraiio onetsiko du TVERen 3garren kanalak ETB-ren programazioa erosi eta Nafarroan zabaltzea? Zoratu egin al gara! Baldin eta orain arte aitatu dugun ETB-ren programazio posible honi euskal programazioa bada behintzat. Orain edozer gauza gerta baitaiteke, eta gaztelarazko programazioa zabaltzeaz ari zaigu Gorordo.

A!, ahaztu egiten zitzaidan: Gorordo jaunak Urralburu jaunarekin ukan behar zuen elkarrizketa ezerezean geratu da jada. Eta ez dakigu zergatik.







Con este título se expone en el Museo de Bellas Artes de Bilbao una muestra de las obras que desde 1911, fecha en que se fundó dicha Asociación, hasta 1937, que con motivo de la Guerra Civil desapareció, recorrieron los salones de Euskal Herria y del extranjero, así como obras de otros pintores a los que se invitó a participar en distintas exposiciones.

# La Asociación de Artistas Vascos

**Satur Abón**

La muestra abierta del Museo no es más que una presentación del interesante trabajo realizado por Pilar Mur, recopilado en el libro que con el mismo título completa una documentación de gran valor, imprescindible para conocer el desarrollo y evolución del Arte Vasco en la primera mitad de nuestro siglo. El libro y la exposición tienen el mismo recorrido. En el mismo se relata año tras año la problemática que lleva consigo el aunar esfuerzos de unos artistas que, a primeros de siglo, se sienten marginados, olvidados y con pocas posibilidades de trascender hacia el exterior. Son motivos suficientes para sentir la necesidad de formar, en primer lugar un Círculo de Bellas Artes y el 28 de octubre de 1911, la Asociación de Artistas Vascos.

La convocatoria fue dirigida a los artistas: pintores, arquitectos, escultores, músicos, escritores, ceramistas... a todos les movía un objetivo fundamental, fomentar, crear y acercarse al pueblo vasco; de ahí surgiría una cohesión artística que se proyectaría hacia el exterior. La primera comisión gestora la formaron Jesús Guridi, Juan de la Encina y Alberto Arrue. En un principio la Asociación carecía de local propio, limitándose a exhibir sus obras en el Salón Delclaux, hasta que, en 1914, compraron la propia sala de exposiciones, en la Gran Vía.

Debates, polémicas, congresos de estudios sobre el Arte Vasco, enfrentamientos con la Diputación y el Ayuntamiento que se negaban a subvencionar o por falta de becas, el celo por el Patrimonio Histórico, la promoción del Arte, organización de

exposiciones, etc., fueron situaciones y trabajos a los que la Asociación tuvo que enfrentarse a lo largo de los años. Consiguieron introducirse más en el ambiente ciudadano y hasta hubo ocasiones de verdadera participación popular, como la que describe Pilar Mur, respecto a la compra que la Asociación quería hacer de un cuadro de zuloaga para el Museo de Bellas Artes de Bilbao, consiguiendo recaudar más de 19.000 pesetas recorriendo todo tipo de entidades, personas pudientes, bancos y ciudadanos en general. El cuadro «Doña Rosita» costó 18.000 pesetas; el pintor a su vez regaló el retrato de la «Sta. Quintana», y repartió el dinero a gente necesitada, empezando por dar 15.000 pesetas a los obreros de Eibar, parte dejó como fondo de la Asociación y, entre otras donaciones, entregó 500





Anagrama de la Asociación



Portada del libro

pesetas al pueblo de Fuendetodos, la cuna de Goya. Es una anécdota, pero que en sí encierra parte de la mentalidad que en los primeros años de la fundación se respiraba en el entorno artístico y cultural.

En el Museo se presentan más de 150 cuadros, y alguna escultura relacionadas con las exposiciones que se celebraron durante el período que duró vigente la Asociación. La colocación sigue al orden cronológico en el que se expusieron, teniendo en cuenta que no sólo corresponde a los artistas vascos, sino también a otros artistas extranjeros que fueron invitados por la organización para exponer en el salón de la Gran Vía o en otras salas, de ahí que aparezcan cuadros de estos artistas, y que pueden confundir a los visitantes.

La variedad de obra conseguida por Pilar para esta exposición es, no sólo abundante, sino de gran valía artística. Los nombres desde Durrio, pasando por Zuloaga, Guezala, Iturrino, Echevarria, Losada, Zuricalday, Regoyos, Tellaeché, Arteta, Arrue, Ucelay, Zubiaurre, Quintín de la Torre, Salaverria, Uranga, etc. resume el contenido del Arte Vasco de antes de la guerra, que permanecerá vigente en el exilio, e influirá en los años de la postguerra, como referencia para los artistas actuales.

La relación de todas las Artes su-

puso un enriquecimiento cultural que queda bien patente en la documentación del apéndice que recoge el libro de Pilar Mur, los periódicos, las revistas, cartas,... hablan de las conferencias, congresos, conciertos, exposiciones y hasta las fiestas que organizaba la Asociación de Artistas.

Poco a poco en el Museo de Bellas Artes de Bilbo se están haciendo patentes todas estas inquietudes que vivieron nuestros artistas de aquel tiempo, y se va caminando hacia un arte y una cultura más viva y sentida por todos, menos de élite... Nos queda mucho por andar pero es necesario seguir buscando.

Primera directiva de la Asociación, por Gezala





## Bertsolandia

### Kattalin ttirrun ttarrun

Sardina zaharra zibilizazio oso baten sinboloa izan da. Gose garaia edo urrialdia behintzat. Orduan sardina zaharra zen hemengo erregina. Oraintxe ere ez uste gaizki jartzen denik, olio errea eta botila erdi ardo lagun dituela.

Sardina saltzaileak ez ziren nornahi izaten. Gehienak emakumeak eta gatz haundikoak, saltzen zuten jeneroari zegokionez. Hauetariko bat zen Kattalin baztan aldean, ondoko bertso elkarrizketatuok adierazten duten bezala.

1) Kattalin ttirrun ttarrun

Kattalin arina

zeinbanan saltzen duzu

dozena sardina?

– Hamalau marabedi

prezio jakina

– Nik ez dut behar eta

jarrai zan antzina

– Haratzate, honatzate:

artoa jaten zuen

paderan bustita.

Bertso honetan bapo kokatzen da egoera. Badator sardina saltzailea, Kattalain arina. «Trirrun ttarrun» hori onomatopeikoa da eta zernahi adieraz lezake, baina zerbait hutsala, garrantzi gabekoa, eguneroko errutinakoa, bere sardin otarrea besoan, ttirriki ttarraka dabilena. Zeinbanan saltzen duzu dozena sardina? Ez da eskari makala, dozena bat sardina batera. Prezioa ez zen beste mundukoa, hamalau marabedi bakarrik, baina nork eduki berak? Marabedia edo marraikoa oso diru txikia zen, zentimoa bezalatsu, baina gutxi dagoen lekuan zerbait da asko eta horixe gertatuko zen Baztan aldean ere. Nik ez dut behar eta jarrai zan aitzina. Behar, behar, behar... ez zen gaizki etorriko, halamau marabediak izan ez balira.

Baliteke norbaitek sardina saltzailea tentatzeagatik ere ekitea. Horrelako emakumeak gehienez mihi zo-

likoak izaten ziren. «Haratzate, honatzate». Hona hemen esakune enigmatiko samarrak. Segur asko Azkueri bertso hauek kantatu zizkionak berak ere ez zekien zer esan nahi zuten garbi. Izan liteke «eratzan» aditzetik, pixka bat erdararen imintziora deformaturik: Eratzan hadi edo haratza, eta hortik haratzate, altxa hadi esan beharrean «altxate» jartzea bezala. Baina gero nola ulertu «honatzate» hori? Badirudi «haratzate» eta «honatzate» elkarrekikoak direla, elkarren simetrian alegia. Segur asko harat honat bikotetik ateratako aditzak izango dira, «harat hadi» eta «honat hadi» bezala, hots, hoa harat eta hator honat. «Haratzate» horren azken te hori erdararen imintzio graziosoa izan liteke, baita «harat zaite» eta «honat zaite» ere. Dena dela esakune polibalentea dela ematen du, bakoitzari zer desberdina sujeritzeko modukoa.

2) Kattalin ttirrun ttarrun, Kattalin eroxko mandatu bat badinak Elizondorako.

– Elizondon zer nahi dun nik egun itea?

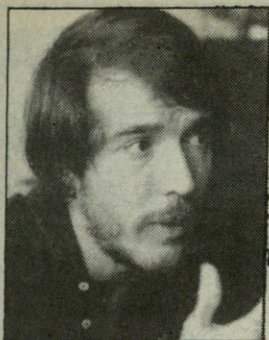
– Zapi bat bururako enetzat hartzea.

– Haratzate, honatzate: burutsik gelditu zen pentzean andrea.

Elizondo inguruko herrixkaren batetan gaude, beraz. Emakume batek sardinarik ez zuen behar, baina sardina saltzaileari buruko zapi bat ekar erazi nahi zion Elizondotik, hark bide batez egingo zuela eta. Kattalinekin apenas mandatuak egiteko gogorik zeukan, sardinak saltzeko baizik, eta hala emakume agintzaile hura burutsik gelditu zen pentzean (belardian) eta hala beharko zuen, bera Elizondora iritsi arte.

Bertso hauek Lekarotzen jasoak dituela dio Azkuek. Baztan guztian ezagunak segur asko eta bi baino gehiago izango ziren agian, baina Azkue joan ez balitz, bi hauexek ere galduak izango ziren oraingo.





ORIOI MARTI

## ¿Qué pasa con Palomares?

Tengo ante mis ojos cuatro fotocopias pertenecientes a cuatro publicaciones diferentes. Una pertenece al semanario alemán «Der Spiegel» del 4 de enero de este año, la segunda es del «New York Times» del sábado 28 de diciembre de 1985, la tercera pertenece nada más y nada menos que al «Wall Street Journal»-Europe del 17 de diciembre y la cuarta y última de un artículo aparecido en el «Times» del 27 de enero de este año. Todos estos materiales son bastante recientes y pese a que unos son europeos como el caso de Spiegel y otros de procedencia americana tienen una coincidencia muy importante: todos hablan de Palomares.

Hace veinte años, unos aviones americanos que llevaban en su seno bombas atómicas del tipo B 52 (para ser más exactos cuatro bombas de hidrógeno de 25 Megatones) colisionaron y cayeron en la zona de Palomares. En estos cuatro artículos se reporta con claridad la preocupación de estos periódicos, conocidos por su solvencia periodística, frente a los graves hechos que acontecieron hace veinte años en la zona de Palomares, hechos sobre los que aún no se ha sacado agua clara. Y no sólo es la prensa extranjera la que se preocupa de estos hechos; la televisión australiana, la británica y la canadiense han realizado varios reportajes en la zona.

Paradójicamente, en los periódicos del Estado español, apenas han aparecido trabajos sobre el tema.

Consecuentemente, es justo que nos preguntemos ¿qué pasó en Palomares?, ¿qué está pasando en Palomares? y ¿qué pasará en el futuro en Palomares? Los cuatro periódicos que tengo ante mis ojos coinciden en afirmar que no está nada claro lo que aconteció en esta zona hace ya veinte años, en medio del apogeo franquista. Lo que sí que se puede afirmar sin ningún género de dudas es que las bombas de 25 Megatones que cayeron no estallaron, pero sí se cuartearon, esparciendo plutonio en forma de aerosol por los terrenos colindantes. En aquellas tierras de Almería se esparció uno de los elementos químicos más peligrosos que jamás se haya conocido: el plutonio.

El plutonio es uno de los elementos más tóxicos conocidos. Las características de toxicidad del plutonio son importantes y vale la pena recordarlas aquí. En primer lugar, las radiaciones no son demasiado peligrosas desde el punto de vista biológico en el caso de una radiación externa, pero el problema del plutonio es que su absorción por el ser humano es muy peligrosa, ya que puede fijarse en centros vitales como son las células de la sangre, los pulmones y otros tejidos. Estos, pueden ser alterados de manera rápida a nivel local o bien de forma permanente, debido a la incorporación de las partículas en los tejidos naturales que no saben diferenciar entre elementos químicos radiactivos y no radiactivos. Actualmente se especula también sobre el plutonio que se deposita en el hueso donde se ejercería una acción peligrosa desde el

punto de vista del aparato locomotor, que podría quedar dañado en su estructura esencial.

A raíz del accidente en Palomares llegaron los americanos, arrancaron tierras, cosechas y se lo llevaron todo en grandes bidones hacia los cementerios nucleares de los Estados Unidos. En aquellos días se hizo aquella fiesta ridícula y surrealista con el señor Fraga bañándose en «Meyba» en las playas de Palomares. Pero el señor Fraga sabía muy bien que la radiación, debido al tipo de expansión en forma de aerosol, había contaminado en alto grado la tierra y, en grado menor el mar.

Han pasado veinte años y ahora podemos conocer los informes elaborados por los mandos militares americanos sobre éstas cuestiones, pero en los diarios españoles sigue habiendo una falta funesta de información sobre este tema.

Maurice André, en su escrito «Riesgos nucleares inaceptables» estudia el caso de inmovilización en tejido pulmonar de partículas de plutonio de diámetro igual a un micrón y calcula que esta partícula libera en una esfera de tejido de radio igual a 50 micrones la dosis nada despreciable de 113.592 rads por año. Las dosis letales de plutonio de 1 mgrs. Nos preguntamos ¿quién midió los efectos de las partículas de Plutón depositadas en los tejidos de los habitantes de Palomares?. ¿Por qué nunca se ha explicado todo esto a la población en un debate abierto y democrático? Hemos de tener presente que la prensa democrática de todo el mundo (prensa del sistema, no ha de olvidarse) está hablando del tema, porque representa una de las más graves agresiones con consecuencias radiactivas que se han sufrido en el mundo como efecto del uso de armas nucleares.

Estamos en un momento especialmente delicado de la lucha por la vida en el planeta Tierra. Desde que el planeta Tierra empezó a ser, hasta nuestros días, la radiactividad ha ido disminuyendo lenta e inexorablemente por efecto de las transformaciones propias de los minerales radiactivos. Desde que empezó a fabricarse la bomba nuclear ha vuelto a aumentar la radiactividad en todo el planeta. La lucha antinuclear es la lucha por la vida y, en consecuencia, la lucha por saber qué ocurrió en Palomares es una contribución esencial a esta lucha.

**M**e parece fundamental que los comités antinucleares de Euskadi y del resto del Estado español hagan un esfuerzo por recabar información y por introducir en su campaña contra la OTAN el incidente de Palomares. Todo lo que ocurrió en Palomares estaba preñado de futuro: ¿qué pasó en Palomares?, ¿qué está pasando en Palomares?, ¿qué pasará en Palomares?. Palomares, pasado mañana puede ser cualquier lugar. OTAN no, bases fuera.



## El invierno y el deporte

Enrique Damasio

Hace frío, mucho frío. Los termómetros marcan por debajo de cero grados o en todo caso apenas si asoman tímidamente por encima de la única cota sin signo en la escala de la temperatura. Estamos inmersos en el invierno, en un invierno de verdad, no de mentirijillas como ha venido siendo en la mayoría de los años anteriores (casi ni reparábamos en que entre el otoño precioso y la prometedora primavera, existe un período del año con personalidad propia). El frío (corta el cutis) no es más que una de las formas de manifestarse de la estación que en otras épocas, a decir de los padres, se dejaba sentir hasta el punto de que, en sus recuerdos, destaca sobre el resto de estaciones. Lo largo del mes de enero el agua monopolizó los partes meteorológicos. La lluvia en cantidades industriales, como ha caído sobre Euskal Herria, repercute en todos los órdenes de la vida cotidiana. Con auténticos ríos recorriendo nuestras calles, queda al descubierto la precaria infraestructura sobre la que se erigen multitud de servicios, y, por supuesto, los que tienen que ver con la cosa deportiva.

Hay disciplinas que lo tienen más peliagudo, porque su suerte depende de medios naturales más que de instalaciones acondicionadas de modo artificial. Ahí están por ejemplo los bogadores, forzados a suspender las primeras competiciones de la temporada porque contra la mala leche de la mar no hay quien pueda. La mayoría de los deportes se practican al aire libre, pero sobre una superficie más o menos reducida en la que la mano de los encargados del mantenimiento, puede obrar maravillas, siempre que se den unas condiciones previas mínimas y que la climatología no castigue más de la cuenta.

Lo malo es que son aplastante minoría los complejos deportivos a los que se dispensa el tratamiento más conveniente, por la misma razón que son absoluta mayoría los que en su concepción no merecieron reunir las características más idóneas para favorecer el uso y la durabilidad. El fútbol es uno de los grandes paganos en este aspecto, porque si incluso la élite acusa el mal tiempo,



qué no padece esa multitud de clubs apiñada en docenas de divisiones y categorías, forzada a jugar en terrenos superexplotados donde todo el cuidado se reduce al paso esporádico del rodillo.

Un rectángulo bien delimitado se presta, asimismo, a manipulaciones acentuadas precisamente por el invierno hasta límites rayanos en lo estafalario. Las recientes aplicaciones de manguera en varios terrenos de clubs vascos o de zonas próximas, dotan al líquido elemento de un protagonismo desmedido dado que las nubes, por sí solas, se dedican a regar con profusión cada rincón y las heladas terminan de completar el cuadro de agresiones naturales. Clemente acostumbraba a emplear el invierno como un arma psicológica antes de que llegase y los resultados que iba cosechando en esos meses más duros le daban la razón.

Nuestros equipos se mueven mejor sobre superficies no duras, pero de esto a un barrizal hay términos medios que excedidos revierten negativamente en casa. Sin ir más lejos, el Real Sociedad-Racing de Santander es una muestra que nos viene al pelo.

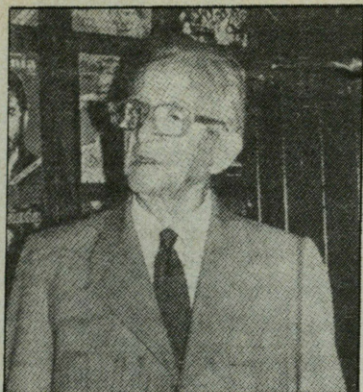
Otro apartado de deportes sería aquel en que todas las personas implicadas (deportistas, espectadores, jueces, técnicos y representantes de los medios de comunicación) sufren, sin excepción, las consecuencias de la estación invernal. El cross y el ciclo cross están asociados al barro y

más a raíz de las últimas ediciones de las pruebas de Elgoibar, Lasarte-Zubieta o Zornotza, o de las imágenes televisivas del Campeonato Mundial acaparado por ese suizo veterano de nombre Albert Zweifel. Impresionante el circuito y el esfuerzo de los muchachos de la bicicleta al hombro (no se podía avanzar montado en ella). El público a ambos lados del pasillo chocolatado, salpicado, mojado, pero caliente y metido en ambiente animando a los esforzados participantes. Igual que en todos esos crosses, internacionales o populares, que ponen su toque en las carteleras deportivas de los fines de semana invernales.

El recorrido podría, por esta vez, culminarse con los deportes a puerta cerrada, como la pelota. Aquí no se ve afectado el juego, pero sí el entorno, la afición que ante el temor de quedarse colgada en el camino, desiste, por ejemplo, de acudir a presenciar la final de parejas a Gasteiz. También podría haber ocurrido que alguno de los cuatro finalistas se hubiese visto en la necesidad de darse media vuelta y volverse a su casa por culpa de las carreteras nevadas.

El invierno es factor principal en la vida deportiva. Su incidencia debería ser controlada, aplicando una política más racional en lo tocante a instalaciones. Aún así se dejaría sentir pero de un modo más llevadero y sano, porque al fin y al cabo, sin invierno el deporte perdería parte de su sabor.



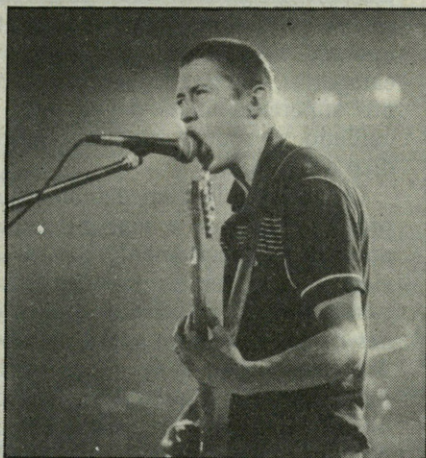


Visitó Nicaragua **Ernesto Guevara Linch**, pdre del revolucionario internacionalista Ché Guevara, invitado por el «Tribunal Antiimperialista de Nuestra América» (TANA). A sus 84 años se mantiene lleno de vitalidad y «chispeante de anécdotas de su hijo, que murió defendiendo los ideales que él también comparte» resaltaba el periódico nicaragüense «Barricada». Ernesto Guevara Linch se exilió en Cuba en 1976, donde en la actualidad tiene fijada su residencia, pues temía convertirse en una víctima más del régimen militar que gobernaba Argentina a partir de aquella fecha. Durante su visita a Nicaragua, quedó manifestamente impresionado de los encuentros semanales que sostienen el presidente Ortega y su gabinete con el pueblo nicaragüense. «¡Vos vieras: el presidente en asamblea con los campesinos, discutiendo ahí de sus problemas; esto sí que es democracia!», comentó Guevara emocionado.

El secretario general del Istiqlal, partido de la oposición marroquí, **Mohamed Bucetta** manifestó en rueda de prensa la posibilidad de organizar una «marcha verde» sobre Melilla antes de iniciar su intervención en un mitin programado en Nador por su partido en solidaridad con la población musulmana melillense. Por su parte el rey Hassan II afirmaba, asimismo, a la televisión española en una entrevista reproducida por el gubernamental periódico «Le Matin» que «si España recupera Gibraltar, y deseo que lo recupere lo más pronto posible, no seremos los únicos en pedir que Ceuta y Melilla vuelvan a Marruecos. Numerosas potencias internacionales no aceptarán nunca que España controle las dos puertas del estre-

cho». Bucetta fue tajante en la reivindicación no sólo de las colonias de Ceuta y Melilla, también se refirió a las islas canarias como «tierras marroquíes y llegará el día en que serán liberadas».

El sábado, día uno, los enrollaos de la movida madrileña tuvieron ocasión de disfrutar de lo lindo con dos grupetes vascos, **Kortatu y Cicatriz**, en lo que, según ha comentado a PUNTO y HORA Iñigo, del grupo irundarra, fue el mejor concierto de los tres que Kortatu ha ofrecido en Madrid. Para más detalles, después de esto «*Madrid está conquistado*», nos dijo. Lo cierto es que antes del sábado ya estaban agotadas las entradas para el concierto, que se hizo en la Escuela de Ingenieros de Caminos. El personal que se había



quedado fuera no pudo aguantar más y arremetió contra las puertas en avalancha. Dentro se montó un guirigai del copón y se juntó un gentío tremendo, «*excesivo, incluso, para tocar todo lo a gusto que quisiéramos*», dice Iñigo. Pero por lo demás, la actuación de los de Irún y Gasteiz fue un exitazo. Una curiosidad: los de Kortatu se estrenaron con la cinta de Maurizia y Leon Bilbao el albokari, cosa que ya hace tiempo —de no haber sido por el disco— tendríamos olvidada.

Ocho mil personas se enrollaron a base de garbanzos en una cena con motivo de la clausura del Congreso de Alianza Popular y que presidió **Manuel Fraga Iribarne**. Pertrechadas con pieles, las señoras, y en gabanes de buena firma, los señores, pudieron soportar las bajas temperaturas

de la madrileña estación de Las Delicias. Don Manuel, hombre apocado a sus garbanzos, a los que alude en múltiples de sus discursos por aquello de lo mucho que cuesta lograrlos por culpa de la «crisis económica que padecemos», degustó el cocido madrileño en puchero especialmente diseñado para la ocasión con su imagen grabada. La bromista



de los garbanzos, total casi nada: dos mil quinientas pesetas del almuerzo el puñado. Actuaciones de tunos una jotera que elogiaron al gallego fueron broche de oro de la noche garbancera. Terminada la fiesta, dicen que los aliancistas, puchero en mano de recuerdo, iniciaron sus rondas por churrerías y demás. La entrada en Europa, efectivamente, no supone hacer remilgos a viejas costumbres tildadas por los «progres» de turno como «tercermundistas». La España garbancera aún perdura.



La indiscutible, incontestable, incombustible... **Lola Flores**, la Lola de España, parece estar empeñada en no desaparecer jamás del espectáculo —más que espectro— artístico español, lleno de folklóricas y totos



## Asteko pertsonaia

# Alfonso Sastre

En septiembre del año pasado se estrenó en Madrid tu obra *«La taberna fantástica»* y ahora le acaban de conceder el premio «El espectador y la crítica». ¿Qué premio es ese?

—Es el premio de la crítica de Madrid, organizado ya desde hace muchos años por un periodista de Valladolid, Francisco Alvaro. En él se recogen las opiniones de los críticos de todos los diarios de Madrid, salvo la de *«El País»*, no sé por qué.

—¿Es la primera vez que se otorga a una obra tuya?

—Sí. En realidad, yo nunca he tenido premios en el Estado español. Sólo me dieron en los años setenta uno concedido por la revista *«Reseña»* y, ahora, en pocos días, *«La taberna fantástica»* ha obtenido dos. El otro es el que concede el director de cine José Luis Garci en la emisora de radio Antena 3. Este premio es muy gracioso. Garci me dijo que él se reúne consigo mismo y premia lo que le parece mejor de las cosas que ve. *«La taberna fantástica»* le había gustado muchísimo. En cuanto a éste, se trata realmente de un triple premio, pues se lo han dado también al director Gerardo Malla y a uno de los actores, Rafael Álvarez, *«El brujo»*, que es un intérprete absolutamente de primer orden.

—¿Cómo es su papel?

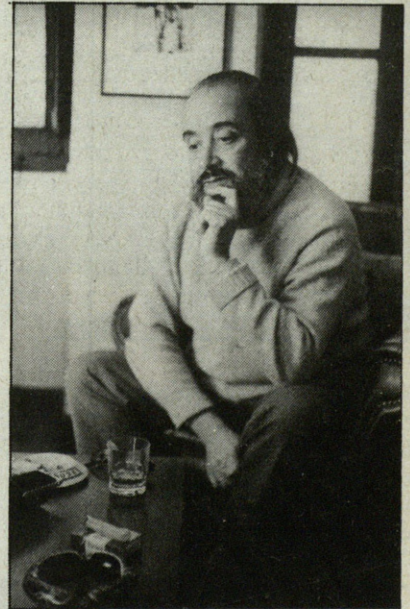
—Hace un quinquillero que está en escena prácticamente durante toda la representación. Cuando entra ya está completamente borracho. Lo que hace este hombre es un verdadero curso de interpretación teatral. Sé de gentes que han ido a ver la obra tres y cuatro veces tan sólo por el placer de ver este trabajo, que podría calificarse como genial.

—¿La obra trata de quinquilleros?

—Trata del mundo de la marginación, a través de una taberna situada en un suburbio de Madrid.

—¿Es una tragedia?

—Sí, pero una tragedia terriblemente cómica. En ese sentido, es un espectáculo insólito y, si quieres que te diga la verdad, me parece muy justo que este espectáculo haya sido distinguido con esos premios. Además, Gerardo Malla lo ha sido por su noble tarea en esta y en otra obra que ha sido también un gran éxito de la temporada teatral: *«Bajarse al moro»*, de José Luis Alonso de Santos. Su trabajo en lo nuestro es



excelente y ha conseguido dar una imagen que no tiene nada que ver con el teatro costumbrista de Madrid. Es el descubrimiento de un Madrid oscuro, siniestro y terriblemente humano. Sobre Madrid siempre se ha hecho un teatro trivial y este nuestro presenta sus miserias con mucha fuerza y sin contemplaciones.

—¿La obra continúa en cartel, después del éxito?

—Sí, después de tres meses y medio en Madrid, hacen ahora una pequeña gira, pero el día 26 de este mes de febrero vuelven a otro teatro de Madrid mismo, el teatro Pavón. A Euskadi vendrán durante el próximo verano y, en principio, los últimos tres meses del año actuarán en Barcelona, probablemente en la sala Villarroel.

—¿Significa todo esto una cierta apertura para tu repertorio?

—El fuego lo abrió el año pasado el Grupo de Acción Teatral de Barcelona, que ahora está haciendo *«mi»* *«Celsina»* en Valencia. Por cierto, que para el 19 de este mes se presentarán en Bilbo, en el marco del Teatro Estable. Efectivamente, veo que mis obras vuelven a ser bastante representadas en el Estado español. Fuera nunca dejaron de representarse más o menos, lo cual ha sido muy interesante para mí, sobre todo por aquello de la supervivencia.

ros. Y, como a decir verdad, la imagen de esta mujer, que ha pazeao zu arte por to er mundo y dejando ziempre bien arto er nombre de ezta Ezpaña nuetra, empieza a quedarse bastante ajada, una casa comercial ha descubierto un sistema para inmortalizarla, aparte de embolsarse sus duros, claro. Se trata de la muñeca Lola, ideal, según reza el anuncio de una revista del corazón, *«para colocar en rinconeras, mesitas tontas y, sobre todo, encima del televisor, altar laico del familiar templo del tresillo»*. Vean, vean a la Faraona con el nuevo monstruito.



Continúa insistiendo **Enrique Múgica Herzog**, secretario de política institucional del PSOE, en el acercamiento Gobierno-Herri Batasuna. Pese a la condena de tal actitud por parte del dirigente Chiqui Benegas, Múgica habla de pacto, porque dijo «a largo plazo significa el reconocimiento por todos de la singladura histórica vasca». El líder socialista, un tanto apartado de la «crème» de la Moncloa y amigo de los militares españoles mantiene contrariamente a sus compañeros de partido que «HB no es la expresión política del terrorismo». ¿Qué se esconde tras las declaraciones de Múgica? ¿Tal vez una propuesta de diálogo auspiciada por los poderes fácticos?





## Con la cámara al hombro

**Koldo San Julián**

La octava edición del Festival de Cortometrajes de Clermont-Ferrand finalizó el sábado pasado. Este Certamen nos ha dejado la impresión de una conclusión natural, que nos permite marcharnos satisfechos, con la sensación de que ya no queda nada más que ver, que el Festival y su mundo forman un todo con el espectador y que el público, a su vez, ha terminado, de una manera bella y hermosa, con todo lo que se refiere a lo que la pantalla blanca te ha ofrecido. Por eso pensamos, al igual que los organizadores del Festival, que en plena crisis del cine y con la llegada de las televisiones privadas, quizás, el Festival de Clermont-Ferrand se puede tomar como un desafío ante la adversidad. Pero es el público el que tiene la palabra, más numeroso cada año, para decir que el corto no es faceta minoritaria en el mundo del cinematógrafo y

que el cine, lejos de estar muerto, es el medio más fabuloso de comunicación entre los pueblos.

### **La parte negra del corto**

Santos Zunzunegui decía que el futuro del corto lo veía muy negro. Estoy totalmente de acuerdo, por varias razones. A la industria cinematográfica no le interesa debido a que no es rentable por no ser conocido por el gran público. El video y la televisión son enemigos mayores y potentes del cortometraje, por lo tanto los directores de cortos se encuentran con enormes dificultades económicas a la hora de hacer una obra. Y es una lástima porque el campo de sus objetivos; ya sean ficción, documentales o animación, poseen muchas posibilidades. Las personas que se dedican a ir y a expresar su opinión con la cámara encima del hombro son los que hacen cine de auténtica denuncia, más audaz y osado. En Clermont-

Ferrand me he podido dar cuenta de la gran diferencia que existe entre los mejores directores de cortos y los «genios» que realizan largos. Es pura y llanamente la honestidad e ideas claras. Como muy bien decían Pierre Perrault y Noël Bruch (en el pasado Festival de Bilbao), de una vez por todas, tenemos que rechazar lo que nos impone el sistema y expresar nuestra repulsa con un tajante y determinante no.

### **Conversaciones a cerca del tema**

PUNTO Y HORA sostuvo una charla con José Rubio, encargado de prensa, que la reproducimos a continuación.

P. y H.: En vuestro Festival, da la impresión de buscar, ante todo, la calidad sin dar ninguna clase de concesiones a supuestas ideologías. ¿Es así?

JOSE RUBIO: Bueno, no es exactamente correcto. Intentamos encontrar todas las direcciones de las produ-



ciones y tenemos que buscar las razones, por las cuales se realiza un determinado tipo de cine. Hay que abrirse lo más posible, pero siempre ofreciendo calidad. Aunque existen subvenciones somos totalmente independientes. No permitimos que nadie se meta y hasta ahora ningún ente lo ha hecho. Lo que les importa es que el público acuda al Festival y esto lo hemos conseguido.

P. y H.: Nos gustaría saber tu opinión, como espectador de cine, sobre el corto.

J.R.: El interés del corto está directamente relacionado con los conceptos del espacio y del tiempo. Es un tipo de cine totalmente libre que en el largo no se da. Pero se encuentra verdadero cine.

P. y H.: ¿La televisión es un buen medio para que el público se aficione al corto?

J.R.: La situación está muy mal. En la televisión, al menos, puedes vender. Es un medio que en los últimos años se ha interesado mucho por el corto. Aunque sea únicamente para llenar espacios vacíos.

P. y H.: La publicidad...

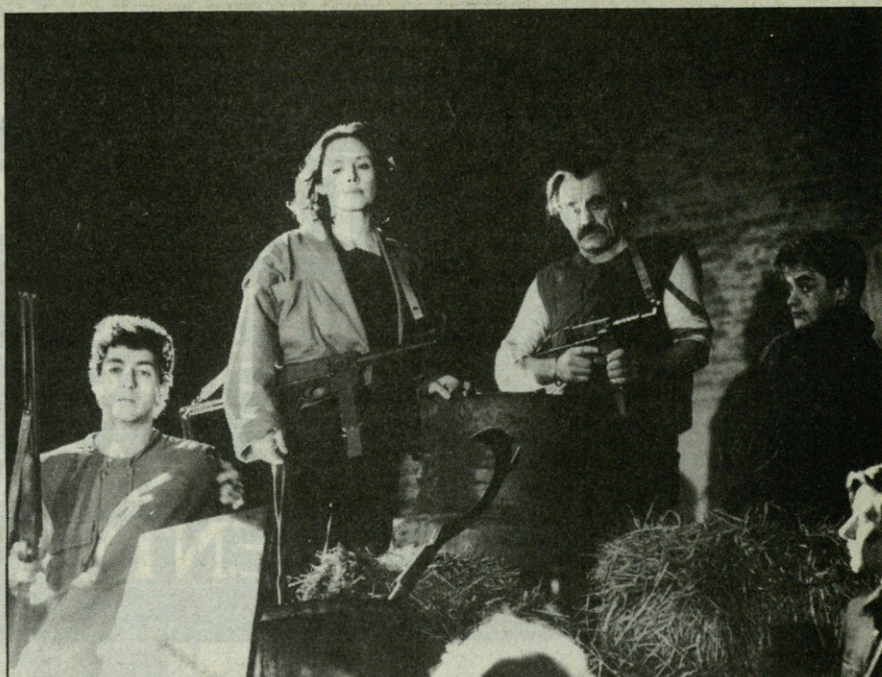
J.R.: Se ha notado una transformación muy importante. Muy pocos cortos se proyectan en las salas de Francia. Las empresas ganan más dinero pasando publicidad que programando cortos. En Francia se va a abrir una cadena de televisión privada que va a cortar la proyección de las películas con «spots» publicitarios. Y estoy seguro que las cadenas estatales le van a imitar. Es terrible...

P. y H.: ¿Es posible ofrecer sesiones de cortometrajes sin necesidad de que tenga que ser un Festival? Es decir, en la vida cotidiana.

J.R.: Es muy difícil. Alguna manera de hacerlo tiene que existir y la debemos de encontrar. Tenemos que luchar por el corto porque es otra forma de hacer cine. El corto es cine y esto hay que decirlo hasta quedar afónico. Todos los grandes realizadores han comenzado «ejercicios» con sus tomavistas.

### El cine que se ha visto

El octavo Festival de Clermont-Ferrand nos ha ofrecido un cine de alta calidad. Tanto por el lado francés como por la parte internacional. Le Grand Prix National se concedió a «Aelia» de Dominique de Rivaz. La película francesa está magníficamente narrada y dirigida por su realizador presentando realidades ra-



ciales y sexuales en el país francés del año 85. El público la acogió con grandes y entusiastas aplausos, demostrando de esta manera perfecto conocimiento de la manifestación humana que se le ofrecía.

Teníamos que hacer un punto y aparte para comentar «Aelia» de Dominique de Rivaz (Suiza). «Aelia» es toda una magistral lección de las posibilidades del hermano menor del largo. Si no fuese una obra tan a flor de piel, se podría decir que es una película perfecta, si no fuese un bello sueño en blanco y negro, habría que escribir que es un delicado pensamiento y, sobre todo, sino fuesen unos sinceros sentimientos, tendríamos que pensar que es un hermoso poema de amor. Pero, «Aelia», por su narrativa, por la medida del espacio y del tiempo es, sencillamente, una preciosa historia contada por la cámara en un blanco y negro insuperable.

Las dos películas españolas que se presentaron en Clermont-Ferrand fueron «Story-board» de Julian Pavon y «El tratado de Odessa» del colectivo Pasos en la niebla. La primera ganó el Gran Premio del Festival de Bilbao y fue acogida con fuertes aplausos en Clermont-Ferrand. «Story-board» es un cortometraje muy bien realizado e interpretado en blanco y negro. La historia, con brillantes y agudos detalles de humor, nos muestra la soledad del hombre a través de una persona a hacer cortometrajes.

Otras películas a destacar son: «Zone interdite» de Jean Périsse, «L'Abygene» de Anne Bocrie, «Premiers metres» de Pierre-Oscar Levy, «Amuse Guele» de Robert Awad (Canadá), «Kalle Bakom» de Mats Davidson (Suecia), etc.

Nos creemos con el deber de apuntar que la organización ha sido excelente y que en todo momento nos hemos sentido metidos en un Festival de cine y no en galas ni en ningún pase de modelos. Hemos estado rodeados de personas que se interesaban por el maravilloso medio que es el cine. En definitiva nos hemos encontrado ante un Festival y un producto que no se engaña y no nos engañan; tal vez esto sea lo que les confiere una mayor crueldad a las verdades que nos enseñan: magnitud de los problemas, carácter grotesco de los políticos, manipulación de los medios de comunicación, pequeñez de los actos individuales; verdades que nos llevan a esta pregunta: ¿Será esa la verdad que no queremos ver? El corto es una ficción-realidad sobre nuestra vida.



# EUSKALDUNON HIZKUNTZA EUSKARA

## EUSKALDUNON PRENTSA EUSKARAZKO PRENTSA



ARGIAREN HARPIDEDUN IZAN  
NAHI DUT

IZEN DEITURAK

*Helbidea*

*Herria*

*Banku edo Aurrezki Kutxa*

*Sukurtsala*

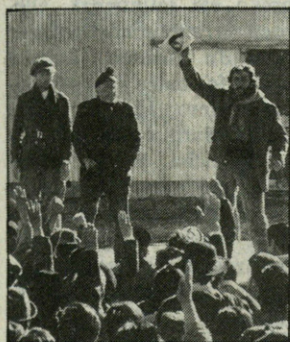
*Zenbakia*

*Probintzia*

SINADURA

# EGIN ITZAZU ARGIAKO HARPIDEUNAK ZURE LAGUNEN ARTEAN





**La Patagonia rebelde.**— Z.: Héctor Olivera. Akt.: Héctor Alterio, Federico Lupi, Luis Brandoni.

Datorren astean «La historia oficial» filmeari buruz idazteko aukera izango dugu, baina lehendabizi «La Patagonia rebelde»-ri buruz zertxobait esan behar dugu.

1972-1974 urte haietan Argentinako herriak zenbait filme interesgarri egitea erraztu zuen normaltasun giro bat ezagutu zuen. Filme haien artean «La Raulito», «La Tregua», «Boquitas pintadas» etab. aipatu behar ditugu.

Duela gutxi estreinatutako «No habrá más penas ni olvido» filmearen egileak 1974.ean errodatutako «La Patagonia rebelde» eskaintzen digu oraingoan. Bertan, Oliverak 1920. urtean izandako gertakari historiko bat kontatzen digu: Zabala Teniente Koronelaren armadak errepresio izugarri bat protagonizatu zuen, langileen mugimenduaren in-

darra eta bilakaera suntsitzeko asmoz.

12 urte behar izan ditu filme honek gure pantailetara iristeko eta, zalantzarik gabe, berandura horrek ez dio bat ere onik egin. Orduruz geroztik, «Actas de Marusia» eta antzeko beste zenbait filme igaro dira gure pantailetatik eta alde horretatik «La Patagonia rebelde» delakoak ez digu gauza berririk adierazten, armada eta burgesiaren arteko lotura azpimarratzea ez bada.

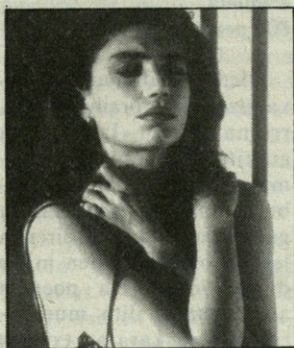
Hala ere, filmea interesgarria da. Ez da panfletoan erortzen eta, balio zinematografiko ugari ez izan arren, langileen arteko eztabaidak eta burgesen aber-tzaletasuna gure komentarioen abiapuntu bilaka daitezke.

Bestalde, ekintzaren zehaztasun hunkigarriak eta langileen zintotasuna filme historiko-politiko honen zutabeak ditugu.

**Lola.**— Z.: Bigas Luna. Akt.: Angela Molina, Patrick Bauchau, Feodor Atkine.

Egunotan B. Lunaren azken filmea gure pantailetara iritsi da. Atzean gelditu dira «Tatuaje», «Bilbao», «Caniche», «Reborn» eta berak produzitutako «Mater amantísima» ere, baina ez B. Lunaren estiloa osatzen duten berezitasunak.

«Lola»-k kontatzen di-



guna oso ezaguna dugu. Arrazoin desberdinak direla eta, Lola-k gizonen erakarpena sentitzen du bre bihotzean.

Tirabira honek tragedia bat sortaraziko du, pertsonaia baten heriotza lehen ondorioa izanik. Hortik aurrera, maitasuneko historia hau thriller bat bilakatzen da, hiltzailea nor izan den ikusi arte.

Baina kasu honetan interesgarriena ez da kontatzen

digutena, Lunak nola kontatzen digun hori ikustea baizik.

Lehen aipatutako filmee-tan bezalaxe, objektuen garrantzia aipatu beharko genuke. Kameraren aukera hau ez da nola edo hala gertatzen, horrek izaera lizun bat eta giro berezi eta ilun bat eskaintzen bait dizkio filmeari.

Bestetik, B. Lunaren elipsiaren erabilera azpimarratu beharko genuke. Hasi-eratik gauzak etenka eta inongo argibiderik gabe azaltzen zaizkigu. Alde horretatik, filme honek ikusle-goaren partegintza eskatzen du, honek, beste eskenek ematen dizkioten aztarnen bidez, osatu beharko bait du filmea, ondo ulertu ahal izateko.

Azkenik, aktore guztien interpretaketa lana goraitu behar dugu.

Dena den, eta amaitu baino lehenago, «Lola»-ren kalitate berezia azpimarratu nahi dut. Duela hilabete batzu, «Los paraísos perdidos», «Extramuros» eta «La vieja música» kritikatzen genituenean, filme hauen kaligrafia bikaina aipatzen genuen.

Bigas Lunaren filmean, berriz, bihotz bero baten taupadak senti ditzakegu. «Lola»-n zinema bizitza bihurtu da.

**El cine y los vascos.**— E.: Jose Ma. Unsain.

Azken bi urteotan argitaratutako liburuak direla medio, euskal zinema finkatzen ari dela esan dezakegu. Horrelako saiakerak ondo etorriko zaizkio beti gure kulturari, euskal zinemaren berezitasunak, oraingoz behintzat, argitu gabe gelditu arren.

J.M. Gutiérrez-ek liburuaren dionez, gero eta beharrezkoagoa dugu azterketa teorikoa. Zoritxarrez, duela gutxi eskuratutako genuen Alberto López Echevarri-aren «Cine vasco: De ayer a hoy» eta baita gaur komentatzen dugun liburuak ere ildo historikoa dute ardatz nagusizat. Dena den, Unsainek burutu duen liburua edozein ikerketa edo saiakera egiteko oinarritzko materiala dugu, bere orrialdeetan duen informazio ugari ikusirik.

Euskal zinema errealitate sendo bat bilakatzen den

neurrian, ikerketak ere emaitz gehiago eskainiko digu.

## Telebista

Bi ziklo amaitzen dira eta beste bat hasten da aste honetan telebistan.

Rochak zabalduetako «gose eta indarkeriaren estetika» barroko hura ezagutzeko interesatuta bazaudete, aukera paregabea aurkituko duzue «Asntonio das Mortes» filmean.

A. Hepburn aktorea es-kainitako zikloa ere amaitzen da R.Lester-en «Robin y Marian» dela medio. Filme honek Basoetako Robin zelakoaren desmitifikazio bat izan nahi du, pertsonaiaren giza nortasuna adieraziz. Ene ustez, emaitza bikaina izan zen.

Ostegunean, Mankiewicz zinegileari eskaintzen zaion ziklo berriari hasera emango zaio, «Sólo en la noche» filmean bidez. Hau baino hobeak ikusteko aukera izango dugu laster, baina ez dut uste horregatik melodrama psikologiko honenkin garenik.

R. Walsh-ek ederki nahastu zituen melodrama eta gerra «Más allá de las lágrimas» filmean. Antzeko zerbait esan daiteke «Cuando pasan las cigüeñas» filmeari buruz, baina beldur naiz ez ote diren urte gehiegi igaro Kalatozof-ek filme hau egin zuenez geroztik.

E. Lubitsch-en «Brando-nen 8. emaztea» komedia fin hura kenduz gero, ez zaigu gauza asko gelditzen aipatzeko. Ana Mariscal-ek filme neorrealista bat egiteko asmoa zuen, baina «Segundo López» saiakera bat besterik ez zen izan.

«La Ronda del placer» (ETB) filmeak, zenbait aktore eta aktorea ezagunarekin kontatu arren, ez du aipamen berezirik merezi.

«Sé infiel y no mires a quién» eta larunbatez esakinitako «Sal Gorda» alderatzen badituzue, Truebarentzat eta denontzat gidoi on batekin kontatzeak duen garrantziak ohartuko zarete.



# LIBROS

P. Iparraguirre



## Miranderen lan kritikoak

Jose Maria Larrea  
Pamiela argitaletxea  
574 pezeta.

Beno, poliki poliki Jon Mirande idazle zuberotarren lanak berplazaratzen direla ikusten dugu. Idatziriko guztia eskuratzeko dagoe-nentz jakiteke bagaude ere, —han hemenka sakabana-tuta agerturiko lanak biltzea ez da erraza izango, bali-teke bate non bat galtzea. Horrez gain, harek igorri-tako guztia argitaratuko ez zela pentsatzeko haina ele-mendu badugu—. Duguna dugula eta poztien gara.

Pamiela argitaletxeak, oraingoan, Mirandek politi-kaz edo literaturaz idatzi zi-tuen hogeita hiru lan ager-tzen ditu, Txema Larreak aginiko bilduman. Lan ho-riek euskaraz, frantzesez zein gaztelera idatziak daude, nolako aldizkaria halako hizkuntza erabiltzen bait zuen zuberotarrak.

«Testu kritikoak diogu, garaiko errealtatea, haren asmo eta desirakin parean

jartzten zituelako. Baloratu eta erkatzen zituelako, hale-gia. Denak ez dira, mentu-raz, lehen mailakoak. Bat-zuk kazetei igorritako arrapostuak ditugu; badira euskaldungoa iharrosteko egindakoak ere. Baina igoaltso bekigu, horien bidez idazle azkar baten pentsamoldea erakusten zai-gulako» dio Larreak hitzau-rrean, gehientsuenak tirada gutxiko aldizkarietan agertu zirela gogoratu. Tiraden urriaz landa kausitzeko zai-lak. «Egan» Donostiakoa bazen ere, «Elgar» eta «Euzko Deya» Parisen pu-blikatzen baitziren, «Euzko Gogoa» Guatemalan, «Irrintzi» Caracasen eta «Gernika» Buenos Aire-sen».

Polemika darama gainean bildu diren lanetarik askok. Euskaldun eta abertzale su-tsua izaki, folklorekerian erortzen zen edo eror zite-keela somatzen zuen guztia arbuaitzen zuen Mirandek. Baina, noski, geure erara amestu ohi dugu bakoitzak aberria, gure nahi eta itsa-ropenei egokituak zaien etorkizuna harentzat espe-roz... Eta Jon Mirandek ere garbi zeukan nolakoa behar zuen Herria, zein eredu ja-rraituz molda beharko litza-tekeen. Aukeratzekoan etsai asko izango zuela aberkide zituen artean jakinik ere.

Zeharo harrituta utzi gaitu zenbait planteamen-durekin, nazional-sozialista den euskaldun asko ez bait dugu irakurri ahal izan. Halaz eta guztiz, Mirandek polemikarako zuen gaita-suna azaltzea derrigorrez-koa deritzagu. Gure arba-soen izaera grinatsua berpiztu nahi zuen, demok-razia ezbehar ororen iturria zela zioen, arraza zuria bes-teen gainerik jarri euskal-dungoaren europear izatea aldarrikatzen zuen... baina haren idazlanak etsaitzat hartzen zuenari ukituko zion, ze indarra eta adoret-a-sun eskasiaz behintzat ezin izango zuen alde batetara utzi.

«Arbaso indartsu eta in-dartzaleok ez dira il —be-tiko— izan denik ez baiti-teke il, bañan beti izan ere ba da —ta garai— berriko

mundu ekaizale eta atse-denzale honen morroin izan nai ez den Euskaldunak oraindik entzun ditzake bere barruan ametsari egoak aske uzten ba dizkio, antxiñako gudateen arano-tsak, leenagoko euskalzal-duntasunaren deia. Dei horri ez diezaigula gor egin! Gezurrezko euskalta-sunaren mythoak aldera utziz, berriz ere izan gaite-zan, leenago izan giñan be-zela, «Vascones inquieti», Euskaldun urduri eta biu-riak». Hori desio zuen Mi-randek.



## Izkiriaturik aurkitu ditudan ene poemak

Joseba Sarrionandia  
Pamiela  
800 pezeta.

Olerki bilduma bat es-kaintzen digu oraingoan Sa-rriionandiak «Izkiriaturik aurkitu ditudan ene poe-mak» titulua daraman li-buru honetan. Aukeraketa guztiak arbitrariorak direnen legez, Josebak gehien maite dituen idazle eta poemen arteik hartu ditu muestra-txoak, euskarara txukun itzuli eta bolumena osatu.

Poesia primitiboa —eski-mala, tuareg, araukanoa, arapahoa, miskitoa—, epi-grama helenikoak, latinetik jasotako zenbait olerki, ir-landar anonimo zaharrak, arabe, israelar, txinatar, anglosaxoi, japoniar eta beste hainbeste herietako hizkuntzan sorturiko poe-mak agertzen dira liburuan, hala nola Ipar Ameriketako indioen hondamena irudiz-tatzen duen zenbait zipriz-

tin. Ondoren, idazle ezagu-nagoak aurkezten dira: Baudelaire, Rilke, Pessoa, Apollinaire, Kavafis, Pa-vese, Dylan Thomas eta Eu-genio de Andrade, beste as-koren artean.

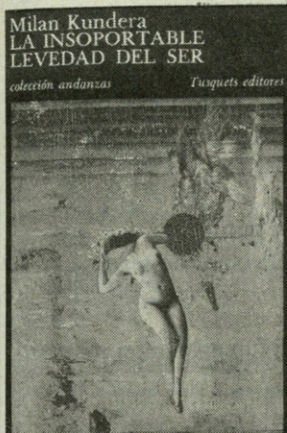
«Badago zentzazio bat, poema bat estrainekoz ira-kurri arren ezaguna eriztea-rena edo, hobeto esan, poema hori norbere hasitan asmatzear zegoela sendi-tzearena. (...) Zentzazio edo ideia hori gogoan, duela ha-marren bat urte, erdal poema batzu euskaratzen hasi nintzen, eta aurkitzean poema guziz enea ez baledi ere mintzairaz aldatzean poema guziz eneganatzen zen. Ordutik hona leku eta egoera arras desberdinetan egin ditut translazio ense-gunak, Bilbon egin nituen greko eta latinoenak, Olo-roen errumainiera itzultzen lagundu zidaten, Leitzaan apokrifo batzu asmatu ni-tuen, gero El Puerto de Santa Maria eta Herrera de la Mancha aldean paper ugari zirriboratu eta gorde-nuen, Espainiako kartzele-tatik euskaraz gutun bat igortzea ere ilegala delako. Orain, non nagoen ere ez dakidala, aldizkako testu guziok, batzu makinaz, beste eskuz, bestetzu irakur-tezinik zeudenak, dezifratu, batu eta ordenaturik, tinta kolore berberaz imini ditut», esaten digu egileak.

Autore guztiekin hori ez gertatu arren, ezezaguna den poeta asko aurkezten digu Sarriionandiak. Non-go, zein garaietako, eta zer nolako egoeretan idatzi zuen ondoren eskainiriko konposizioa agertuz, obrari berari dagozkion hainbat zehaztasun ere emanez.

«Ondorengo poema lu-shih bat da, zortzi lerroko poema bat, lerro bakoitzean bost silaba dituela, eta pa-reak erriman. Txineraz ber-rogei silaba besterik ez du, euskal translazioan ehunda hogeitabost silaba, nahiz eta berrogei hitz, lokarri eta aditz laguntzaileak kondu gabe. Itzultzean, ohar haue-tan bezala, Octavio Paz poetaren bertsioa jarraitu dut; nehurri silabikorik eta errimarik ez dut mantendu «etabar. Beraz, poemekin gozatzeaz gain —era guztie-takoak agertzen direla esan beharrik ez dago, hots, mai-



tasunezkoak, ironi tantaz ornatuak, guda goraiatzaren dutenak eta hari arbuio diotenak ere...— zertxobait gehiagoz jabetzea ere badago.



## La insoportable levedad del ser

Milan Kundera  
Tusquets editores  
1.400 ptas.

Casi dos años ha tardado en ser traducido este trabajo del escritor checo Milan Kundera al castellano pero, por lo que hemos podido saber, esta tardanza ha merecido la pena, ya que hasta el propio escritor se mostró satisfecho del trabajo realizado por Fernando Valenzuela, no así de la versión francesa que de la novela se ofreció al poco de haber aparecido en su versión original.

El autor de «La broma», «El libro de la risa y el olvido», etc. retoma el motivo base de toda la obra que de él hemos podido conocer hasta el momento —hay varias novelas más en imprenta—, si bien, en esta ocasión, hace incursiones en la realidad de lo que se ha dado en conocer como «mundo libre».

«La insoportable levedad del ser» nos habla de amor, de sexo, celos, traiciones y fidelidades sumas. Debilidades y paradojas que se dan en la vida cotidiana, donde un momento determinado puede convertir a una persona en un héroe o conducirlo por el camino trillado de las pequeñas traiciones.

«La historia de los checos y la de Europa son dos bocetos dibujados por la fatal inexperiencia de la humani-

dad. La historia es igual de leve que una vida humana singular» escribirá, destacando la aparente inconsistencia de esos detalles que logran constituir victorias o fracasos, sean éstos individuales o colectivos.

Cuatro son los personajes principales de esta novela, situada temporalmente en la época de la «Primavera de Praga».

«Si la historia de Bohemia pudiera repetirse, sería sin duda bueno intentar la otra eventualidad y comparar después los resultados. Sin un experimento de este tipo, todas las reflexiones no son más que un juego de hipótesis» dirá Kundera al hacer balance de la historia de su patria, en general, y de los diversos comportamientos que ha tenido su pueblo ante los ataques exteriores en particular.

«Lo que ocurre una vez es como si no hubiera ocurrido» manifiesta, analizando el sinfín de casualidades que hacen que un hecho sea de una manera y no de otra, ya en el amor —por qué alguien llega a convivir largos años con una persona y no con otro a que tal vez hubiera sido mucho más «adecuada»—; en un comportamiento sociopolítico —qué le llevó a alguien a negarse a aceptar una determinada propuesta, postura de la cuál pueda llegar a dudar en múltiples ocasiones—; o en la historia de un pueblo —a qué fue debido que en una época se enfrentara con arrojo ante el eventual enemigo y, en otra, sucumbiera a las presiones de aquél—.

La paradoja de la existencia humana, de sus creencias y anhelos, puede observarse en múltiples facetas. He aquí una de ellas: «En el mismo comienzo del Génesis está escrito que Dios creó al hombre para confiarle el dominio sobre los pájaros, los peces y los animales. Claro que el Génesis fue escrito por un hombre y no por un caballo. No hay seguridad alguna de que Dios haya confiado efectivamente al hombre el dominio de otros seres. Más bien parece que el hombre inventó a Dios para convertir en sagrado el dominio sobre la vaca y el

caballo, que había usurpado. Sí, el derecho a matar un ciervo o una vaca es lo único en lo que la humanidad coincide fraternalmente, incluso en medio de las guerras más sangrientas».

El dolor de ver a su tierra ocupada, sin que pueda decidir por sí mismo la organización de su destino, hace que Kundera ataque con dureza el sovietismo, incluso se regodeó irónicamente en las desventuras del hijo de Stalin. Pero, y aún teniendo esa manía de los escritores provenientes del «mundo socialista» de considerar que más allá de sus fronteras hay más permisividad en lo que concierne al individuo, no por ello se deja conducir al terreno de las loas para con los occidentales. Al menos por ahora!

## 1986ko Agenda

Aizan  
500 pezeta.

Berandu bada ere, «Aizan» erakunde feministak plazaratu duen agendaz zertxobait esan nahi genuke. Aurtengo honek, urte osoko datak eta ihazko eta datorren urteko egutegiak



eskaintzetik at, itxaropenaren kolorez apaindurik, argazki, irudi, bertso, olerki, esaldi esanahitsu, ohizko kontseilu praktiku, eta «serio» kalifika daitezkeen lan mordoa barnean ditu. Azken hauen artean, Emakumearen askapenari buruzkoa, giltzapean dauden egoera gogoratzen duena, sorginek historian zehar jasan behar izan duten errepresioaz mintzatzeko dena eta tratatu txarrak kontutan hartzen dituen lana aipatuko ditugu. Militante haizeak astintzen ditu agenda honen orrialdeak, nahiz festa giroak ere bere lekutxoan bertan izan. A! Beste gauza bat. Agendarekin batera, baina aparte, lagun edo etsai direnen telefonoak apuntatzeko liburuskak txikia emango dizute, patrikan sar dezakezuna.

# BILINTX LIBURUDENDA

● **Euskal gaiak:**  
Fermín Calbetón 30  
Donostia  
Telf. (943) 42 09 30

● **Gai orokorrak:**  
Esterlines 10  
Donostia  
Telf. (943) 42 02 24 y  
42 00 80



# PUNTO Y BROMA

## ¡Más colaboración, por favor!

Tras el reciente atentado en Madroñil, las autoridades policiales explicaron en rueda de prensa que la acción pudo llevarse a cabo porque el atentado no se produjo «a la hora habitual» y porque los autores del mismo «estaban muy bien entrenados».

Para que no se repitan hechos como el indicado más arriba, las autoridades de Madroñil han remitido a todas las organizaciones armadas una instancia en la que se expresa lo que sigue:

«Odiados componentes de la banda terrorista.....».

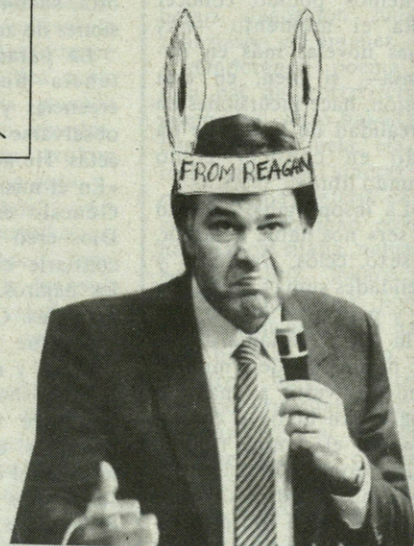
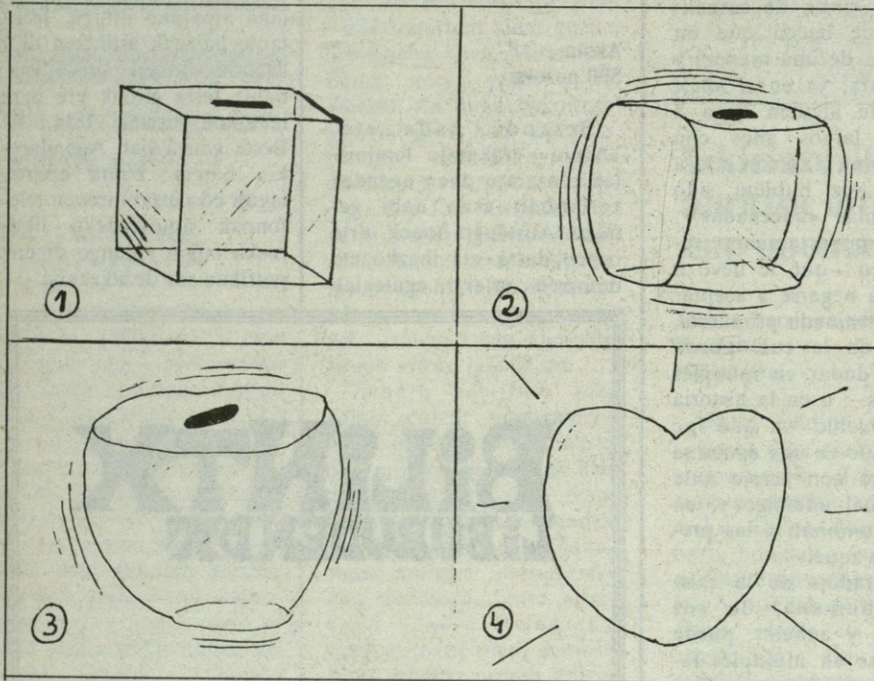
Por la presente se les ordena que, para evitar en lo posible situaciones incómodas y embarazosas a las fuerzas del orden de Torolandia, sirvanse rellenar el siguiente cuestionario y remitirlo, a la mayor brevedad, al Ministerio de Dentro.

- 1.— ¿Dónde se producirá el próximo atentado?  
A— En la zona Centro.  
B— En la Periferia.  
C— En la Calle ..... a la altura del número .....
- 2.— ¿?Qué día y a qué hora?  
A— Por la mañana.  
B— Por la tarde.  
C— El día ....., a las ..... en punto.
- 3.— ¿En qué dirección huirá el comando terrorista?  
A— Hacia arriba.  
B— Hacia abajo.  
C— Por la calle ..... para refugiarse en el número ..... de la calle.....

Petición final: Les rogaríamos que en sus acciones utilicen terroristas sordos, cojos y, a poder ser, ciegos. No nos los entrenen demasiado.

Sin más, odiándoles de antemano por su falta de colaboración, no les saluda atentamente:  
(Firma ministro)».

## Historia de una urna en Filipinas



**FOTO FUTURO.**— Mediante la utilización del túnel del tiempo, nuestro fotógrafo ha logrado captar esta imagen de Felipe González, en su comparecencia ante las cámaras, al día siguiente de haber perdido el referéndum sobre la permanencia en al OTAN. Todo parece indicar que el regalo de las orejas de burro le será remitido desde la Casa Blanca con una expresa dedicatoria del Gran Baranda Ronald Reagan.



# HARPIDETZA TXARTELA

## TARJETA DE SUSCRIPCION



IZENA  
NOMBRE

LANBIDEA  
PROFESION

Telf.  
Telf

KALEA  
Calle

Z<sup>a</sup>  
N<sup>o</sup>

Bizitza  
Piso

HERRIA  
POBLACION

PROBINTZIA  
PROVINCIA

☐ Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera  
Desea una suscripción anual según tarifa al margen

ESTATU ESPAINOLERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK  
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1<sup>a</sup> ☐ ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Taloiairen bidez  
Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

2<sup>a</sup> ☐ ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Giro postalaren bidez.  
Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

HERBESTERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA  
FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

Banku-txekea pezetatan:

Cheque Bancario en pesetas:

X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK  
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:  
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)  
ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.  
Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

### URTEKO TARIFA TARIFA ANUAL

	Anual	Semestral
ESPAÑA	7.000	3.500
Europa	9.000	4.500
América	12.000	6.000
Asia	13.000	6.500
Oceanía, Corea y Japón	14.500	7.250





**Eros ezazu**

# ZEURE ETXE



## **LAN KIDE AURREZKIAREN HIPOTEKA-KREDITU BATEZ**

Etxebizitza baten beharrea bazera, edo-eta darabiltzuna eskuratu nahiez bazabiltz, oraintxe duzu garaia: Eska ezazu HIPOTEKA-KREDITU bat Lan Kide Aurrezkian. Egiazko balioaren %70taraino finantzatzeko dizugu zure erosketa, interesik txikien eta baldintzarik hoberenetan. Edo %100taraino gure Erakundearen Osoko Finantzaketa Planera biltzen bazera. Eta jakina, legeak eskaintzen dituen abantaila fiskal guztiak eskuratuko dituzu.

Zatoz bisitatzera eta esaiguzu zure asmoen berri. Eta konta ezazu gurekin.

Si necesita piso, está pensando adquirir una nueva vivienda o en hacer suya la que habita a renta, ahora es el momento: Pida un CREDITO HIPOTECARIO en Caja Laboral. Le financiamos hasta el 70 % del valor real de su futura compra, a un interés reducido y buenas condiciones de amortización. O hasta el 100 % si se hace acreedor al Plan de Financiación Total de nuestra Entidad. Y por supuesto, con todas las ventajas fiscales señaladas por la ley.

Venga a vernos para contar-nos su problema. Y cuente con nuestra ayuda.

## **Tenga CASA PROPIA**

**CON UN CRÉDITO HIPOTECARIO  
DE CAJA LABORAL**



*Ahora es el momento*

**CAJA LABORAL POPULAR**

**LAN KIDE AURREZKIA**

**Euskadiko Kutxa**